

BEDIENUNG UND INSTALLATION
OPERATION AND INSTALLATION
UTILISATION ET INSTALLATION
BEDIENING EN INSTALLATIE
USO E INSTALLAZIONE
OBSLUHA A INSTALACE
OBSLUHA A INŠTALÁCIA
OBSŁUGA I INSTALACJA
KEZELÉS ÉS TELEPÍTÉS



Regler für Luftvorerwärmer | Controller for air preheater | Régulateur pour préchauffeur d'air | Regelaar voor
luchtvoorverwarmer | Regolatore per preriscaldatore d'aria | Regulátor pro předehříváč vzduchu | Regulátor predhrievača
vzduchu | Regulator do podgrzewacza wstępnego powietrza | Levegő-előmelegítő szabályzója |

» FEV



BESONDERE HINWEISE

INSTALLATION

1.	Allgemeine Hinweise	4
1.1	Sicherheitshinweise	4
1.2	Andere Markierungen in dieser Dokumentation	5
1.3	Maßeinheiten	5
2.	Sicherheit	5
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	5
2.2	Allgemeine Sicherheitshinweise	6
2.3	Vorschriften, Normen und Bestimmungen	6
2.4	Prüfzeichen	6
3.	Gerätebeschreibung	6
3.1	Lieferumfang	6
4.	Systembeschreibung	7
4.1	Display	7
5.	Vorbereitungen	8
5.1	Montageort	8
5.2	Transport	8
6.	Montage	8
6.1	Wandmontage	8
6.2	Elektrischer Anschluss	10

7.	Inbetriebnahme	12
8.	Einstellungen	12
8.1	Tasten	12
8.2	Bedienung	12
8.3	Parameter	13
9.	Außerbetriebnahme	14
10.	Störungsbehebung	14
11.	Reinigung, Pflege und Wartung	15
12.	Technische Daten	15
12.1	Maße	15
12.2	Datentabelle	15

KUNDENDIENST UND GARANTIE

UMWELT UND RECYCLING

BESONDERE HINWEISE

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Führen Sie alle elektrischen Anschluss- und Installationsarbeiten nach Vorschrift aus. Trennen Sie vor allen Arbeiten das Gerät allpolig von der Netzspannung.
- Installieren Sie das Gerät nicht, wenn das Gerät beschädigt ist und die Gefahr besteht, dass spannungsführende Teile berührt werden können.
- Achten Sie beim Anschluss an eine Steckdose darauf, dass die Steckdose nach der Installation des Gerätes frei zugänglich ist. Bei festem Anschluss an das Stromnetz über eine Geräteanschlussdose muss das Gerät über eine Trennstrecke von mindestens 3 mm allpolig vom Netzanschluss getrennt werden können.
- Das Gerät darf nur in trockenen Innenräumen gelagert werden.
- Das Gerät und das System dürfen keinen starken elektromagnetischen Strahlungsquellen ausgesetzt werden. Starke elektromagnetische Felder können die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.



- Bei geöffnetem Gehäuse liegen stromführende Bauteile frei. Trennen Sie vor allen Arbeiten das Gerät allpolig von der Netzspannung.
- Der Anschluss des Gerätes an die Netzspannung muss als letzter Arbeitsschritt erfolgen.

INSTALLATION

1. Allgemeine Hinweise

Diese Anleitung richtet sich an den Fachhandwerker.

1.1 Sicherheitshinweise

1.1.1 Aufbau von Sicherheitshinweisen



SIGNALWORT Art der Gefahr

Hier stehen mögliche Folgen bei Nichtbeachtung des Sicherheitshinweises.

► Hier stehen Maßnahmen zur Abwehr der Gefahr.

1.1.2 Symbole, Art der Gefahr

Symbol	Art der Gefahr
	Verletzung
	Stromschlag
	Verbrennung (Verbrennung, Verbrühung)

INSTALLATION

Sicherheit

1.1.3 Signalworte

SIGNALWORT	Bedeutung
GEFAHR	Hinweise, deren Nichtbeachtung schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben.
WARNUNG	Hinweise, deren Nichtbeachtung schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben kann.
VORSICHT	Hinweise, deren Nichtbeachtung zu mittelschweren oder leichten Verletzungen führen kann.

1.2 Andere Markierungen in dieser Dokumentation



Hinweis

Allgemeine Hinweise werden mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet.

- Lesen Sie die Hinweistexte sorgfältig durch.

Symbol	Bedeutung
	Sachschaden (Geräte-, Folge-, Umweltschaden)
	Geräteentsorgung

- Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

1.3 Maßeinheiten



Hinweis

Wenn nicht anders angegeben, sind alle Maße in Millimeter.

2. Sicherheit

Die Installation, Inbetriebnahme sowie Wartung und Reparatur des Gerätes darf nur von einem Fachhandwerker durchgeführt werden.

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät regelt die Vorerwärmung und Vorkühlung der einströmenden Außenluft. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten müssen berücksichtigt werden.

Das Gerät ist für den Einsatz im häuslichen Umfeld vorgesehen. Es kann von nicht eingewiesenen Personen sicher bedient werden. In nicht häuslicher Umgebung, z. B. im Kleingewerbe, kann das Gerät ebenfalls verwendet werden, sofern die Benutzung in gleicher Weise erfolgt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch gehört auch das Beachten dieser Anleitung sowie der Anleitungen für eingesetztes Zubehör.



2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise



WARNUNG Verletzung

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Hinweis

Installieren Sie das Gerät nicht, wenn das Gerät beschädigt ist und die Gefahr besteht, dass spannungsführende Teile berührt werden können.

Wir gewährleisten eine einwandfreie Funktion und Betriebssicherheit nur, wenn das für das Gerät bestimmte Original-Zubehör und die originalen Ersatzteile verwendet werden.

2.3 Vorschriften, Normen und Bestimmungen



Hinweis

Beachten Sie alle nationalen und regionalen Vorschriften und Bestimmungen.

2.4 Prüfzeichen

Siehe Typenschild am Gerät.

3. Gerätebeschreibung

Das Gerät ist mit einem Relais ausgestattet, an das eine Sole-Umwälzpumpe angeschlossen werden kann.

Um einem Festsitzen der angeschlossenen Umwälzpumpe vorzubeugen, schaltet das Gerät alle 24 Stunden für 30 Sekunden das Relais ein.

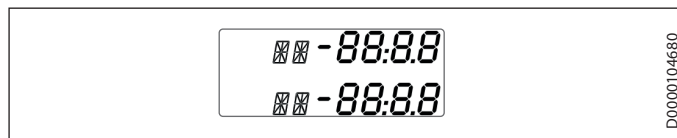
3.1 Lieferumfang

Der Lieferumfang ist auf dem Verpackungsaufkleber aufgeführt.

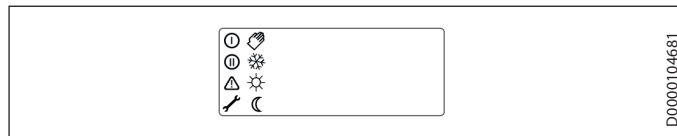
4. Systembeschreibung

4.1 Display

Das Display besteht aus zwei Bereichen: Parameteranzeige, Symbolleiste



Die Parameteranzeige besteht aus zwei Zeilen. In den 16-Segment-Anzeigen werden Parameternamen eingeblendet. In den 7-Segment-Anzeigen werden Werte angezeigt.



Die Symbole der Symbolleiste zeigen den aktuellen Systemstatus an.

Dauerhaft angezeigtes Symbol	Blinkendes Symbol	Beschreibung
		Das Relais (R1) ist eingeschaltet.
		Der Handbetrieb ist aktiv. Das Relais (R1) ist eingeschaltet.
		Der Handbetrieb ist aktiv. Das Relais (R1) ist ausgeschaltet.
		Ein Fühlerfehler (Kurzschluss oder Kabelbruch) liegt vor. Bei einem Fühlerfehler wird das Relais (R1) dauerhaft eingeschaltet.
		Der Blockierschutz ist aktiv. Das Relais (R1) wird täglich um 23:00 Uhr 30 Sekunden lang eingeschaltet.

Menüstruktur

Das Menü des Reglers ist wie folgt aufgebaut:

Parameter	Bedeutung
S1	Außentemperatur
R1	Relaiszustand
t	Aktuelle Uhrzeit
T1	Obere Einschalttemperatur
T2	Untere Einschalttemperatur
HY	Ausschalthysterese



5. Vorbereitungen

5.1 Montageort

**Sachschaden**

Lagern Sie das Gerät in der originalen Verpackung an einem trockenen Ort.

**Sachschaden**

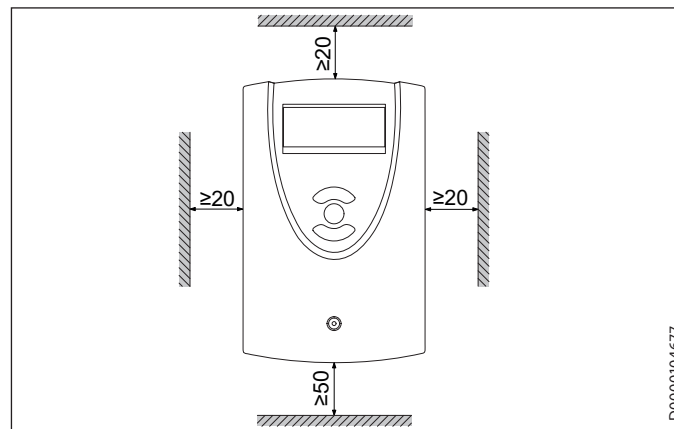
Der Aufstellraum muss trocken und frostfrei sein.

**Sachschaden**

Das Gerät und das System dürfen keinen starken elektromagnetischen Strahlungsquellen ausgesetzt werden. Starke elektromagnetische Felder können die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.

Das Gerät ist für die Wandmontage vorgesehen. Der Einbau des Gerätes in eine Schalttafel ist ebenfalls möglich.

Mindestabstände



5.2 Transport

- Transportieren Sie das Produkt nur in der Originalverpackung.

6. Montage

6.1 Wandmontage

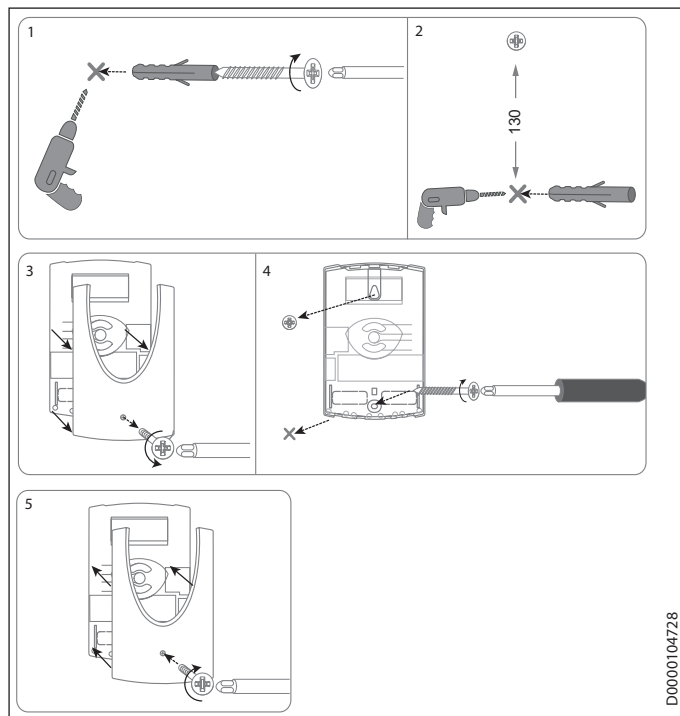
- Um das Gerät an der Wand zu montieren, führen Sie die folgenden Schritte durch.

INSTALLATION

Montage



DEUTSCH



- ▶ Bohren Sie das obere Befestigungsloch.
- ▶ Stecken Sie einen Dübel hinein.
- ▶ Drehen Sie eine Schraube in den Dübel.
- ▶ Bohren Sie das untere Befestigungsloch.

- ▶ Stecken Sie einen Dübel hinein.
- ▶ Schrauben Sie die Befestigungsschraube der Frontblende heraus.
- ▶ Nehmen Sie die Frontblende ab.
- ▶ Montieren Sie das Gerät mit der Befestigungslasche der Geräterückwand an die obere Befestigungsschraube.
- ▶ Drehen Sie eine Schraube durch das untere Loch des Gerätes in den Dübel des unteren Befestigungsloches.
- ▶ Drehen Sie die Schraube fest.
- ▶ Stellen Sie den elektrischen Anschluss her. Siehe Kapitel „Elektrischer Anschluss“.
- ▶ Schrauben Sie die Frontblende an der Vorderseite des Gerätes fest.



6.2 Elektrischer Anschluss



WARNUNG Stromschlag

Führen Sie alle elektrischen Anschluss- und Installationsarbeiten nach Vorschrift aus.



WARNUNG Stromschlag

Bei geöffnetem Gehäuse liegen stromführende Bauteile frei.

- Trennen Sie vor allen Arbeiten das Gerät allpolig von der Netzspannung.



WARNUNG Stromschlag

Achten Sie beim Anschluss an eine Steckdose darauf, dass die Steckdose nach der Installation des Gerätes frei zugänglich ist. Bei festem Anschluss an das Stromnetz über eine Geräteanschlussdose muss das Gerät über eine Trennstrecke von mindestens 3 mm allpolig vom Netzanschluss getrennt werden können.



Sachschaden

Durch elektrostatische Entladung können elektronische Baugruppen beschädigt werden.

- Um die statische Aufladung abzuleiten, berühren Sie vor den Arbeiten geerdete Objekte, z. B. Heizungsrohre oder Wasserrohre.



Hinweis

Der Netzanschluss muss mit dem gemeinsamen Grunderder des Gebäudes ausgeführt werden, an dem die Rohrleitung des Systems angeschlossen ist.



Hinweis

Der Anschluss des Gerätes an die Netzspannung muss als letzter Arbeitsschritt erfolgen.



Hinweis

Zum Anschluss des Gerätes ist eine Schutzkontaktsteckdose erforderlich. Die Schutzkontaktsteckdose muss nach der Montage frei zugänglich sein.

- Wenn das nicht möglich ist, installieren Sie einen jederzeit zugänglichen Schalter.
- Das Netzanschlusskabel darf bei Beschädigung oder Austausch nur durch einen vom Hersteller berechtigten Fachhandwerker mit dem originalen Ersatzteil ersetzt werden.



Hinweis

Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Gerät oder Netzanschlusskabel beschädigt sind.

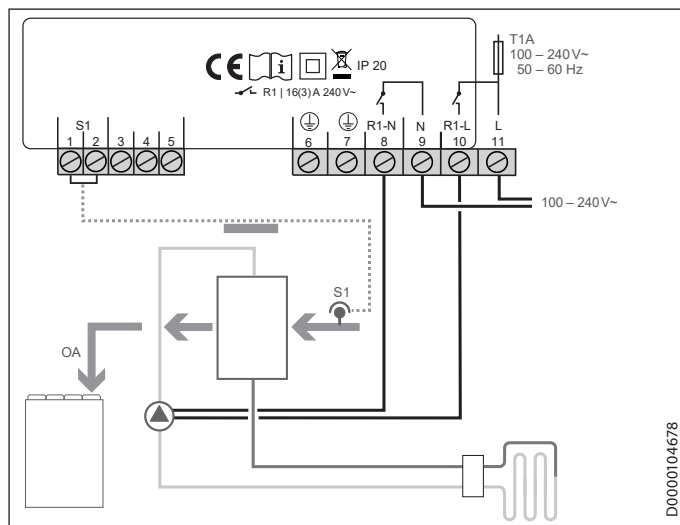
- Achten Sie bei der Installation des Netzanschlusskabels und der Fühlerleitungen auf getrennte Verlegung.

INSTALLATION

Montage



DEUTSCH



OA Außenluft
S1 Temperaturfühler
R1 Relais

Flexible elektrische Leitungen müssen mit den beiliegenden Zugentlastungen und den zugehörigen Schrauben am Gehäuse fixiert werden.

- Stellen Sie den Netzanschluss an den folgenden Klemmen her:
- 9: Neutralleiter N
- 11: Leiter L

- 7: Schutzleiter (⏏)

Um die Thermostatfunktion nutzen zu können, muss ein Außentemperaturfühler installiert werden.

- Montieren Sie den Außentemperaturfühler vor dem Luftvorerwärmer in den Außenluftkanal.
- Schließen Sie den Temperaturfühler mit beliebiger Polung an die folgenden Klemmen an:

1 / 2: Sensor 1 (z. B. Außentemperaturfühler)

Die elektrischen Leitungen führen Kleinspannung und dürfen nicht mit anderen elektrischen Leitungen, die mehr als 50 V führen, in einem gemeinsamen Kanal verlaufen. Beachten Sie die einschlägigen Richtlinien. Die Länge der elektrischen Leitungen ist abhängig vom Querschnitt.

Beispiel:

Querschnitt [mm²]	Länge [m]
1,5	100
0,75	50

Für den Anschluss einer Sole-Umwälzpumpe ist das Gerät mit 1 Hochlastrelais (16 A) ausgestattet:

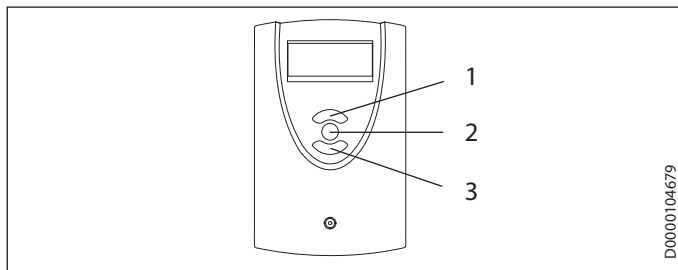
- 6: Schutzleiter (⏏)
- 10: Leiter Sole-Umwälzpumpe
- 8: Neutralleiter Sole-Umwälzpumpe

7. Inbetriebnahme

Schließen Sie das Gerät an die Spannungsversorgung an.

8. Einstellungen

8.1 Tasten



- 1 Taste „Auf“
- 2 Taste „Eingabe“
- 3 Taste „Ab“

Bedienelemente	Beschreibung
Taste „Auf“	Mit dieser Taste können Sie heraufscrollen und Einstellwerte erhöhen.
Taste „Eingabe“	Mit dieser Taste können Sie ein Element auswählen, bestätigen oder den Einstellmodus aktivieren.
Taste „Ab“	Mit dieser Taste können Sie herunterscrollen und Einstellwerte reduzieren.

8.2 Bedienung



Hinweis

Wenn der Einstellmodus aktiv ist und für 10 Sekunden keine Taste gedrückt wird, wird der Einstellmodus beendet.

Zugang zum Einstellmodus:

- ▶ Drücken Sie die Taste „Auf“ oder die Taste „Ab“, bis der gewünschte Parameter angezeigt wird.
- ▶ Um den Einstellmodus zu aktivieren, halten Sie die Taste „Eingabe“ 3 Sekunden lang gedrückt.
- ▶ Um den Einstellwert zu ändern, drücken Sie die Taste „Auf“ oder „Ab“, bis Sie den gewünschten Wert erreicht haben.
- ▶ Um den Wert zu bestätigen und zum nächsten Parameter zu gehen, drücken Sie kurz die Taste „Eingabe“.
- ▶ Um zu den Parametern auf der nächsten Seite zu gehen, drücken Sie die Taste „Auf“ oder die Taste „Ab“.

8.3 Parameter

8.3.1 Reglerzeit



Hinweis

Nur wenn die aktuelle Uhrzeit eingestellt wird, kann ein komfortabler Betrieb des Reglers garantiert werden.

Parameter	Bedeutung	Einstellbereich	Werkseinstellung
t	Uhrzeit	00:00 ... 23:59	

Einstellen der Uhrzeit

- Um den Einstellmodus zu aktivieren, halten Sie die Taste „Eingabe“ 3 Sekunden lang gedrückt.
- Stellen Sie mit der Taste „Auf“ oder „Ab“ die aktuelle Uhrzeit ein.
- Um den Wert zu bestätigen, drücken Sie kurz die Taste „Eingabe“.

8.3.2 Thermostatfunktion

Parameter	Bedeutung	Einstellbereich [°C]	Werkseinstellung [°C]
T1	Obere Einschalttemperatur	15 ... 50	20
T2	Untere Einschalttemperatur	-30 ... +10	5

Parameter	Bedeutung	Einstellbereich [K]	Werkseinstellung [K]
HY	Ausschalthysterese	0,1 ... 3,0	1,0

Die Thermostatfunktion dient der Ansteuerung der Sole-Umwälzpumpe.

Wenn die Temperatur am Fühler S1 die obere Einschalttemperatur überschreitet, schaltet das Gerät das Relais ein. Wenn die Temperatur am Fühler S1 die untere Einschalttemperatur unterschreitet, schaltet das Gerät das Relais ein.

Wenn die obere Einschalttemperatur um die Ausschalthysterese unterschritten wird, schaltet das Relais wieder aus. Wenn die untere Einschalttemperatur um die Ausschalthysterese überschritten wird, schaltet das Relais wieder aus.

Einstellen der Einschalttemperaturen

- Drücken Sie die Taste „Auf“ oder „Ab“, bis Sie den gewünschten Wert erreicht haben.
- Um den Wert zu bestätigen und zum nächsten Parameter zu gehen, drücken Sie kurz die Taste „Eingabe“.



- ▶ Um zu den Parametern auf der nächsten Seite zu gehen, drücken Sie die Taste „Auf“ oder die Taste „Ab“.

8.3.3 Handbetrieb



Hinweis

Wenn der Handbetrieb auf „On“ gestellt wird, können hohe Ströme (16 A) anliegen.



Hinweis

Wenn der Handbetrieb auf „On“ gestellt wird, schaltet der Regler den Handbetrieb nach 30 Sekunden aus Sicherheitsgründen wieder auf „Auto“.

Parameter	Bedeutung	Einstellbereich	Werkseinstellung
R1	Handbetrieb	On, Auto, Off	Auto

Für Kontroll- und Wartungsarbeiten können Sie den Betriebsmodus des Relais (R1) manuell einstellen.

- ▶ Drücken Sie die Taste „Auf“ oder die Taste „Ab“, bis der Parameter R1 angezeigt wird.
- ▶ Halten Sie nach der Auswahl die Taste „Eingabe“ 3 Sekunden lang gedrückt.
- ▶ Sie können die folgenden Einstellungen vornehmen.

Einstellmodus	Dauerhaft angezeigtes Symbol	Blinkendes Symbol	Bedeutung
Off			Der Handbetrieb ist aktiv. Das Relais (R1) ist ausgeschaltet.
Auto			Das Relais (R1) befindet sich im automatischen Regelbetrieb.
On			Der Handbetrieb ist aktiv. Das Relais (R1) ist eingeschaltet.

- ▶ Um zu bestätigen, drücken Sie kurz die Taste „Eingabe“.

9. Außerbetriebnahme

- ▶ Trennen Sie das Gerät von der Spannungsversorgung.
- ▶ Demontieren Sie das Gerät.

10. Störungsbehebung

Fehler	Ursache	Behebung
Die Displaybeleuchtung wechselt zwischen hell und dunkel.	Am Gerät ist kein Temperaturfühler angeschlossen.	Schließen Sie einen Außentemperaturfühler an das Gerät an.

11. Reinigung, Pflege und Wartung



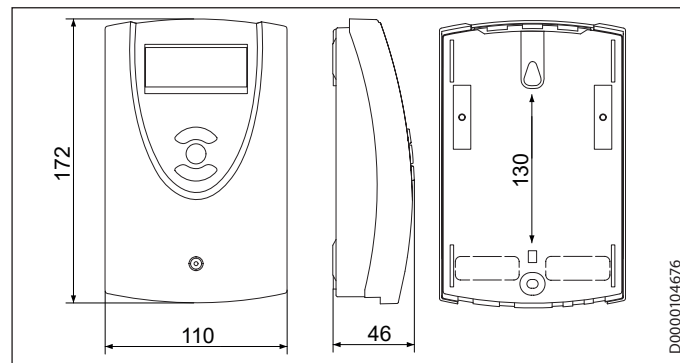
Sachschaden

Zur Reinigung des Gerätes dürfen keine aggressiven Reinigungsmittel verwendet werden.

- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch.

12. Technische Daten

12.1 Maße



12.2 Datentabelle

		FEV
		352757
Höhe	mm	172
Breite	mm	110
Tiefe	mm	46
Gewicht	kg	0,33
Gehäusematerial	Kunststoff, PC-ABS und PMMA	
Umgebungstemperatur	°C	0-40
Maximale Aufstellhöhe	m	2000
Schaltleistung Relais	V	240
Versorgungsspannung	V	100-240
Frequenz	Hz	50-60
Absicherung	A	16
Standby	W	0,44
Bemessungsstoßspannung	kV	2,5
Sicherung		T1A
Wirkungsweise		1.C
Schutzart (IP)		IP20
Schutzklasse		1
Anschlussart		X
Verschmutzungsgrad		2
Eingang		1 Temperaturfühler PT-1000
Ausgang		1 Hochlastrelais für Umwälzpumpe



Erreichbarkeit

Sollte einmal eine Störung an einem unserer Produkte auftreten, stehen wir Ihnen natürlich mit Rat und Tat zur Seite.

Rufen Sie uns an:
05531 702-111

oder schreiben Sie uns:

Stiebel Eltron GmbH & Co. KG
– Kundendienst –
Dr.-Stiebel-Str. 33, 37603 Holzminden
E-Mail: kundendienst@stiebel-eltron.de
Fax: 05531 702-95890

Weitere Anschriften sind auf der letzten Seite aufgeführt.

Unseren Kundendienst erreichen Sie telefonisch rund um die Uhr, auch an Samstagen und Sonntagen sowie an Feiertagen. Kundendienstesätze erfolgen während unserer Geschäftszeiten (von 7.15 bis 18.00 Uhr, freitags bis 17.00 Uhr). Als Sonderservice bieten wir Kundendienstesätze bis 21.30 Uhr. Für diesen Sonderservice sowie Kundendienstesätze an Wochenenden und Feiertagen werden höhere Preise berechnet.

Garantieerklärung und Garantiebedingungen

Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen von uns gegenüber dem Endkunden. Sie treten neben die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche des Endkunden. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegenüber den sonstigen Vertragspartnern des Endkunden sind durch unsere Garantie nicht berührt. Die Inanspruchnahme dieser gesetzlichen Gewährleistungsrechte ist unentgeltlich. Diese Rechte werden durch unsere Garantie nicht eingeschränkt.

Diese Garantiebedingungen gelten nur für solche Geräte, die vom Endkunden in der Bundesrepublik Deutschland als Neugeräte erworben werden. Ein Garantievertrag kommt nicht zustande, soweit der Endkunde ein gebrauchtes

Gerät oder ein neues Gerät seinerseits von einem anderen Endkunden erwirbt.

Auf Ersatzteile wird über die gesetzliche Gewährleistung hinaus keine Garantie gegeben.

Inhalt und Umfang der Garantie

Die Garantieleistung wird erbracht, wenn an unseren Geräten ein Herstellungs- und/oder Materialfehler innerhalb der Garantiedauer auftritt. Die Garantie umfasst jedoch keine Leistungen für solche Geräte, an denen Fehler, Schäden oder Mängel aufgrund von Verkalkung, chemischer oder elektrochemischer Einwirkung, fehlerhafter Aufstellung bzw. Installation sowie unsachgemäßer Einstellung, Einregulierung, Bedienung, Verwendung oder unsachgemäßem Betrieb auftreten. Ebenso ausgeschlossen sind Leistungen aufgrund mangelhafter oder unterlassener Wartung, Witterungseinflüssen oder sonstigen Naturerscheinungen.

Die Garantie erlischt, wenn am Gerät Reparaturen, Eingriffe oder Abänderungen durch nicht von uns autorisierte Personen vorgenommen wurden.

Der freie Zugang zu dem Gerät muss durch den Endkunden sichergestellt werden. Solange eine ausreichende Zugänglichkeit (Einhaltung der Mindestabstände gemäß Bedienungs- und Installationsanleitung) zu dem Gerät nicht gegeben ist, sind wir zur Erbringung der Garantieleistung nicht verpflichtet. Etwaige Mehrkosten, die durch den Gerätestandort oder eine schlechte Zugänglichkeit des Gerätes bedingt sind bzw. verursacht werden, sind von der Garantie nicht umfasst.

Unfrei eingesendete Geräte werden von uns nicht angenommen, es sei denn, wir haben der unfreien Einsendung ausdrücklich zugestimmt.

Die Garantieleistung umfasst die Prüfung, ob ein Garantieanspruch besteht. Im Garantiefall entscheiden allein wir, auf welche Art der Fehler behoben wird. Es steht uns frei, eine Reparatur des Gerätes ausführen zu lassen oder selbst auszuführen. Etwaige ausgewechselte Teile werden unser Eigentum.

Für die Dauer und Reichweite der Garantie übernehmen wir sämtliche Material- und Montagekosten; bei steckerfertigen Geräten behalten wir uns jedoch vor, stattdessen auf unsere Kosten ein Ersatzgerät zu versenden.

Soweit der Kunde wegen des Garantiefalles aufgrund gesetzlicher Gewährleistungsansprüche gegen andere Vertragspartner Leistungen erhalten hat, entfällt eine Leistungspflicht von uns.

Soweit eine Garantieleistung erbracht wird, übernehmen wir keine Haftung für die Beschädigung eines Gerätes durch Diebstahl, Feuer, höhere Gewalt oder ähnliche Ursachen.

Über die vorstehend zugesagten Garantieleistungen hinausgehend kann der Endkunde nach dieser Garantie keine Ansprüche wegen mittelbarer Schäden oder Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, insbesondere auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, geltend machen. Gesetzliche Ansprüche des Kunden uns gegenüber oder gegenüber Dritten bleiben unberührt. Diese Rechte werden durch unsere Garantie nicht eingeschränkt. Die Inanspruchnahme solcher gesetzlichen Rechte ist unentgeltlich.

Garantiedauer

Für im privaten Haushalt eingesetzte Geräte beträgt die Garantiedauer 24 Monate; im Übrigen (zum Beispiel bei einem Einsatz der Geräte in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben) beträgt die Garantiedauer 12 Monate.

Die Garantiedauer beginnt für jedes Gerät mit der Übergabe des Gerätes an den Kunden, der das Gerät zum ersten Mal einsetzt.

Garantieleistungen führen nicht zu einer Verlängerung der Garantiedauer. Durch die erbrachte Garantieleistung wird keine neue Garantiedauer in Gang gesetzt. Dies gilt für alle erbrachten Garantieleistungen, insbesondere für etwaig eingebaute Ersatzteile oder für die Ersatzlieferung eines neuen Gerätes.

Inanspruchnahme der Garantie

Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiedauer, innerhalb von zwei Wochen, nachdem der Mangel erkannt wurde, bei uns anzumelden. Dabei

müssen Angaben zum Fehler, zum Gerät und zum Zeitpunkt der Feststellung gemacht werden. Als Garantienachweis ist die Rechnung oder ein sonstiger datierter Kaufnachweis beizufügen. Fehlen die vorgenannten Angaben oder Unterlagen, besteht kein Garantieanspruch.

Garantie für in Deutschland erworbene, jedoch außerhalb Deutschlands eingesetzte Geräte

Wir sind nicht verpflichtet, Garantieleistungen außerhalb der Bundesrepublik Deutschland zu erbringen. Bei Störungen eines im Ausland eingesetzten Gerätes ist dieses gegebenenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden an den Kundendienst in Deutschland zu senden. Die Rücksendung erfolgt ebenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden. Etwaige gesetzliche Ansprüche des Kunden uns gegenüber oder gegenüber Dritten bleiben auch in diesem Fall unberührt. Solche gesetzlichen Rechte werden durch unsere Garantie nicht eingeschränkt. Die Inanspruchnahme dieser gesetzlichen Rechte ist unentgeltlich.

Außerhalb Deutschlands erworbene Geräte

Für außerhalb Deutschlands erworbene Geräte gilt diese Garantie nicht. Es gelten die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften und gegebenenfalls die Lieferbedingungen der Ländergesellschaft bzw. des Importeurs.

Garantiegeber

Stiebel Eltron GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Str. 33, 37603 Holzminden



- ▶ Wenn auf dem Gerät eine durchgestrichene Mülltonne abgebildet ist, bringen Sie das Gerät zur Wiederverwendung und Verwertung zu den kommunalen Sammelstellen oder Rücknahmestellen des Handels.



Dieses Dokument besteht aus recyclebarem Papier.

- ▶ Entsorgen Sie das Dokument nach dem Lebenszyklus des Gerätes gemäß den nationalen Vorschriften.

Entsorgung innerhalb Deutschlands

- ▶ Überlassen Sie die Transportverpackung dem beim Fachhandwerk bzw. Fachhandel von uns eingerichteten Rücknahme- und Entsorgungssystem.
- ▶ Entsorgen Sie Verkaufsverpackungen über eines der Dualen Systeme (z. B. die kommunale Sammlung „gelbe Säcke“ / „gelbe Tonne“) in Deutschland.
- ▶ Geräte aus privaten Haushalten, die unter das Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) fallen, können Sie kostenlos bei kommunalen Sammelstellen oder Rücknahmestellen des Handels abgeben.
- ▶ Geben Sie Batterien an den Handel oder an von öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgern eingerichteten Rückgabestellen (z. B. Schadstoffmobile und Recyclinghöfe) zurück.

Entsorgung außerhalb Deutschlands

- ▶ Entsorgen Sie die Geräte und Materialien nach den örtlich geltenden Vorschriften und Gesetzen.

SPECIAL INFORMATION

INSTALLATION

1. General information	21
1.1 Safety instructions	21
1.2 Other symbols in this documentation	22
1.3 Units of measurement	22
2. Safety	22
2.1 Intended use	22
2.2 General safety instructions	23
2.3 Instructions, standards and regulations	23
2.4 Test mark	23
3. Appliance description	23
3.1 Standard delivery	23
4. System description	23
4.1 Display	23
5. Preparation	24
5.1 Installation site	24
5.2 Transport	25
6. Installation	25
6.1 Wall mounting	25
6.2 Electrical connection	26

7. Commissioning	28
8. Settings	28
8.1 Buttons	28
8.2 Operation	29
8.3 Parameter	29
9. Shutdown	31
10. Troubleshooting	31
11. Cleaning, care and maintenance	31
12. Specification	31
12.1 Dimensions	31
12.2 Data table	32

GUARANTEE

ENVIRONMENT AND RECYCLING



SPECIAL INFORMATION

- The appliance may be used by children over 8 years of age and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and expertise, provided that they are supervised or they have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the potential risks. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Carry out all electrical connection and installation work in accordance with relevant regulations. Before any work on the appliance, disconnect all poles of the appliance from the power supply.
- Do not install the device if it is damaged and there is a risk that live components could be touched.
- If connecting the appliance via a socket, ensure that this is easily accessible once the appliance has been installed. When permanently connected to the power supply using a dedicated junction box, the appliance must be able to be isolated from the mains power supply by an isolator that disconnects all poles with at least 3 mm contact separation.
- The device may only be stored in dry indoor rooms.
- The device and the system must not be exposed to strong sources of electromagnetic radiation. Strong electromagnetic fields can impair the function of the device.

- When the casing is open, live components are exposed. Before any work on the appliance, disconnect all poles of the appliance from the power supply.
- Connecting the device to the mains power supply must be the last step.

INSTALLATION

1. General information

These instructions are intended for qualified contractors.

1.1 Safety instructions

1.1.1 Structure of safety instructions



KEYWORD Type of risk

Here, possible consequences are listed that may result from failure to observe the safety instructions.

► Steps to prevent the risk are listed.

1.1.2 Symbols, type of risk

Symbol	Type of risk
	Injury
	Electrocution
	Burns (burns, scalding)



1.1.3 Keywords

KEYWORD	Meaning
DANGER	Failure to observe this information will result in serious injury or death.
WARNING	Failure to observe this information may result in serious injury or death.
CAUTION	Failure to observe this information may result in non-serious or minor injury.

1.2 Other symbols in this documentation



Note

General information is identified by the adjacent symbol.

► Read these texts carefully.

Symbol	Meaning
	Material losses (appliance damage, consequential losses and environmental pollution)
	Appliance disposal

- This symbol indicates that you have to do something. The action you need to take is described step by step.

1.3 Units of measurement



Note

All measurements are given in mm unless stated otherwise.

2. Safety

Only a qualified contractor should carry out installation, commissioning, maintenance and repair of the appliance.

2.1 Intended use

The device controls the preheating and pre-cooling of the incoming outdoor air. The specifications given in these instructions must be taken into account.

The appliance is intended for domestic use. It can be used safely by untrained persons. The appliance can also be used in non-domestic environments, e.g. in small businesses, as long as it is used in the same way.

Any other use beyond that described shall be deemed inappropriate. Observation of these instructions and of the instructions for any accessories used is also part of the correct use of this appliance.

2.2 General safety instructions



WARNING Injury

The appliance may be used by children over 8 years of age and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and expertise, provided that they are supervised or they have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the potential risks. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.



Note

Do not install the device if it is damaged and there is a risk that live components could be touched.

We guarantee trouble-free function and operational reliability only if original accessories and spare parts intended for the device are used.

2.3 Instructions, standards and regulations



Note

Observe all applicable national and regional regulations and instructions.

2.4 Test mark

See type plate on the appliance.

3. Appliance description

The device is equipped with a relay to which a brine circulation pump can be connected.

To prevent the connected circulation pump from seizing up, the appliance switches on the relay for 30 seconds every 24 hours.

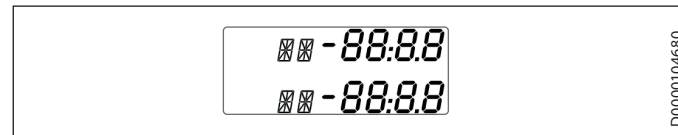
3.1 Standard delivery

The standard delivery is listed on the packaging label.

4. System description

4.1 Display

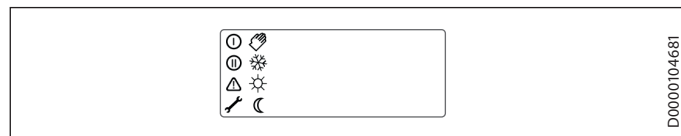
The display consists of two areas: Parameter display and symbol bar



INSTALLATION

Preparation

The parameter display consists of two lines. Parameter names are shown in the 16-segment displays. Values are shown in the 7-segment displays.



The symbols in the symbol bar show the current system status.

Continuous-ly displayed symbol	Flashing symbol	Description
		The relay (R1) is switched on.
		Manual mode is active. The relay (R1) is switched on.
		Manual mode is active. The relay (R1) is switched off.
		There is a sensor fault (short circuit or lead break). In the event of a sensor fault, the relay (R1) is switched on permanently.
		Blocking protection is active. The relay (R1) is switched on for 30 seconds every day at 23:00.

Menu structure

The menu of the controller is structured as follows:

Parameter	Meaning
S1	Outside temperature
R1	Relay status

Parameter	Meaning
t	Current time
T1	Upper start temperature
T2	Lower start temperature
HY	Stop hysteresis

5. Preparation

5.1 Installation site



Material losses

Store the appliance in a dry location in its original packaging.



Material losses

The installation room must be dry and free from the risk of frost.



Material losses

The device and the system must not be exposed to strong sources of electromagnetic radiation. Strong electromagnetic fields can impair the function of the device.

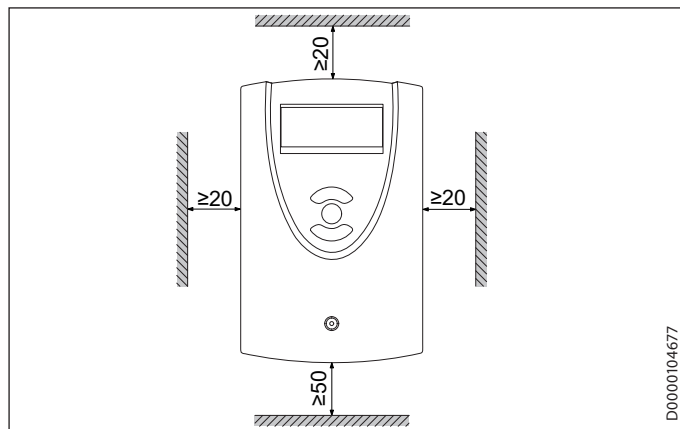
The appliance is designed for wall mounting. The device can also be installed in a control panel.

INSTALLATION

Installation



Minimum clearances



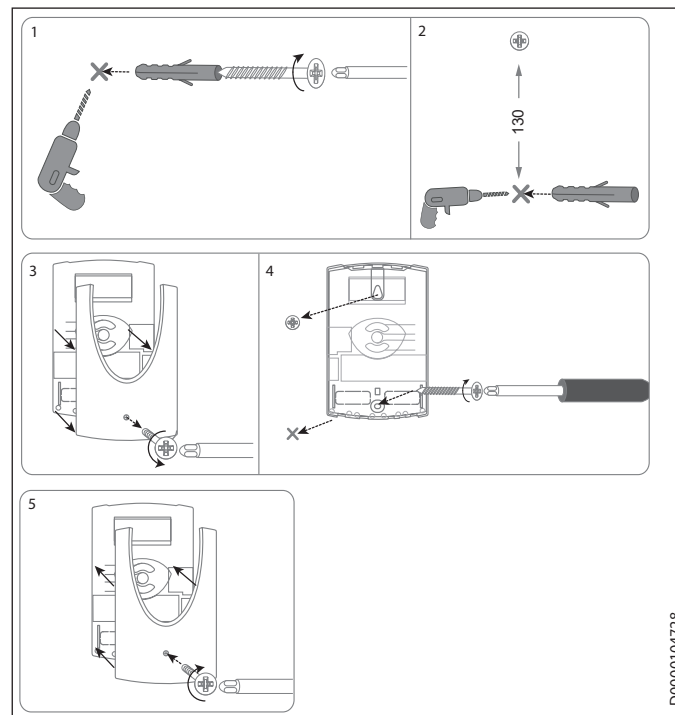
5.2 Transport

- Only transport the product in its original packaging.

6. Installation

6.1 Wall mounting

- To mount the device on the wall, carry out the following steps.



- Drill the upper mounting hole.
- Insert a rawl plug.
- Insert a screw into the rawl plug.
- Drill the lower mounting hole.



- ▶ Insert a rawl plug.
- ▶ Undo the fixing screw in the front panel.
- ▶ Remove the front fascia.
- ▶ Mount the device on the upper fixing screw by the mounting tab in the device back panel.
- ▶ Insert a screw through the lower hole in the device into the rawl plug in the lower fixing hole.
- ▶ Tighten the screw.
- ▶ Make the electrical connection. See chapter "Electrical connection".
- ▶ Secure the front panel to the front of the device.

6.2 Electrical connection



WARNING Electrocutation

Carry out all electrical connection and installation work in accordance with relevant regulations.



WARNING Electrocutation

When the casing is open, live components are exposed.

- ▶ Before any work on the appliance, disconnect all poles of the appliance from the power supply.



WARNING Electrocutation

If connecting the appliance via a socket, ensure that this is easily accessible once the appliance has been installed. When permanently connected to the power supply using a dedicated junction box, the appliance must be able to be isolated from the mains power supply by an isolator that disconnects all poles with at least 3 mm contact separation.



Material losses

Electronic modules can be damaged by electrostatic discharges.

- ▶ To discharge static loads, touch earthed objects such as heating pipes or water pipes before starting work.

INSTALLATION

Installation



Note

The power supply must be made with the building's common earth electrode to which the system pipe-work is connected.



Note

Connecting the device to the mains power supply must be the last step.



Note

A standard socket is required to connect the device. The earthed mains power socket must be freely accessible after installation.

► If this is not possible, install a switch that is accessible at all times.

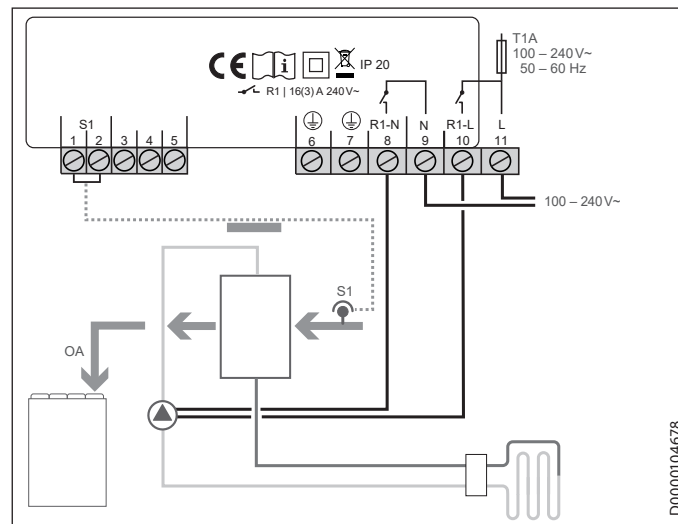
The power cable must only be replaced (for example if damaged) by a qualified contractor authorised by the manufacturer, using an original spare part.



Note

Do not operate the device if it or its power cable are damaged.

- When installing the power cable and sensor leads, ensure that they are routed separately.



OA Outdoor air

S1 Temperature sensors

R1 Relay

Flexible cables/leads must be secured to the casing using the strain relief provided and the appropriate screws.

► Connect the power supply at the following terminals:

- 9: Neutral conductor N
- 11: Conductor L
- 7: Earth conductor (⊕)

INSTALLATION

Commissioning



In order to use the thermostat function, an outside temperature sensor needs to be installed.

- Fit the outside temperature sensor in the outdoor air duct, upstream of the air preheater.
- Connect the temperature sensor to the following terminals, with any polarity:

1 / 2: Sensor 1 (e.g. outside temperature sensor)

The leads carry extra low voltage and must not be routed together in a common conduit with cables that carry more than 50 V. Observe the relevant guidelines. The length of the electric cables depends on the cross-section.

Example:

Cross-section [mm ²]	Length [m]
1.5	100
0.75	50

The device is equipped with 1 high-load relay (16 A) for the connection of a brine circulation pump:

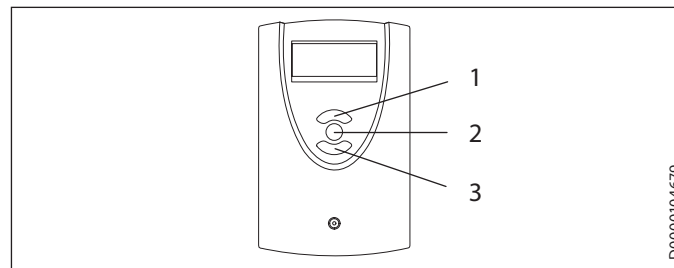
- 6: Earth conductor (⊕)
- 10: Brine circulation pump conductor
- 8: Brine circulation pump neutral conductor

7. Commissioning

Connect the device to the power supply.

8. Settings

8.1 Buttons



- 1 "Up" button
- 2 "Enter" button
- 3 "Down" button

Controls	Description
"Up" button	Use this button to scroll up and increase values.
"Enter" button	Use this button to select an item, confirm it or activate setting mode.
"Down" button	Use this button to scroll down and reduce values.

INSTALLATION

Settings

8.2 Operation

**Note**

If setting mode is active and no button is pressed for 10 seconds, setting mode is terminated.

Access to setting mode:

- ▶ Press the "Up" or "Down" button until the required parameter is displayed.
- ▶ To activate setting mode, press and hold the "Enter" button for 3 seconds.
- ▶ To change the value, press the "Up" or "Down" button until you reach the required value.
- ▶ To confirm the value and move to the next parameter, briefly press the "Enter" button.
- ▶ Press the "Up" or "Down" button to move to the parameters on the next page.

8.3 Parameter

8.3.1 Controller time

**Note**

Convenient operation of the controller can only be guaranteed if the current time is set.

Parameter	Meaning	Setting range	Factory setting
t	Time	00:00 ... 23:59	

Setting the time

- ▶ To activate setting mode, press and hold the "Enter" button for 3 seconds.
- ▶ Set the current time using the "Up" or "Down" button.
- ▶ To confirm the value, briefly press the "Enter" button.

INSTALLATION

Settings



8.3.2 Thermostat function

Parameter	Meaning	Setting range [°C]	Factory setting [°C]
T1	Upper start temperature	15 ... 50	20
T2	Lower start temperature	-30 ... +10	5

Parameter	Meaning	Setting range [K]	Factory setting [K]
HY	Stop hysteresis	0.1 ... 3.0	1.0

The thermostat function is used to control the brine circulation pump.

When the temperature at sensor S1 exceeds the upper start temperature, the device switches on the relay. When the temperature at sensor S1 falls below the lower start temperature, the device switches on the relay.

The relay switches off again when the upper start temperature is undershot by the stop hysteresis. The relay switches off again when the lower start temperature is exceeded by the stop hysteresis.

Setting the start temperatures

- ▶ Press the "Up" or "Down" button until you reach the required value.
- ▶ To confirm the value and move to the next parameter, briefly press the "Enter" button.
- ▶ Press the "Up" or "Down" button to move to the parameters on the next page.

8.3.3 Manual mode



Note

If manual mode is set to "On", high currents (16 A) may be present.



Note

If manual mode is set to "On", the controller switches manual mode back to "Auto" after 30 seconds for safety reasons.

Parameter	Meaning	Setting range	Factory setting
R1	Manual mode	On, Auto, Off	Auto

For control and maintenance work, you can set the operating mode of the relay (R1) manually.

- ▶ Press the "Up" or "Down" button until the parameter R1 is displayed.
- ▶ After making the selection, press and hold the "Enter" button for 3 seconds.
- ▶ You can make the following settings.

Setting mode	Continuously displayed symbol	Flashing symbol	Meaning
Off			Manual mode is active. The relay (R1) is switched off.
Auto			The relay (R1) is in automatic normal mode.

INSTALLATION

Shutdown



Setting mode	Continuously displayed symbol	Flashing symbol	Meaning
On	① 		Manual mode is active. The relay (R1) is switched on.

- To confirm, briefly press the "Enter" button.

9. Shutdown

- Isolate the appliance from the power supply.
- Remove the appliance.

10. Troubleshooting

Fault	Cause	Remedy
The display lighting switches between bright and dark.	There is no temperature sensor connected to the appliance.	Connect an outside temperature sensor to the appliance.

11. Cleaning, care and maintenance



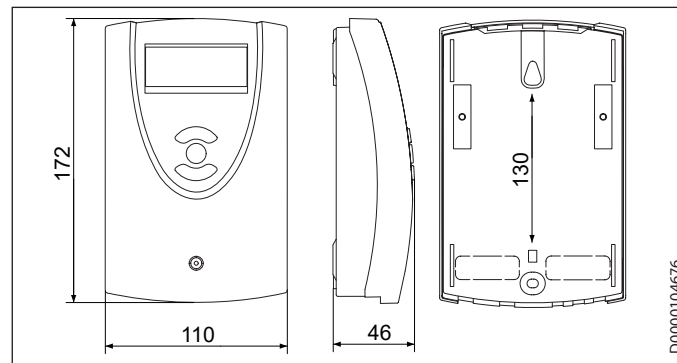
Material losses

Do not use aggressive cleaning agents to clean the device.

- Clean the device with a dry cloth.

12. Specification

12.1 Dimensions



ENGLISH



12.2 Data table

		FEV
		352757
Height	mm	172
Width	mm	110
Depth	mm	46
Weight	kg	0.33
Casing material		Plastic, PC-ABS and PMMA
Ambient temperature	°C	0-40
Maximum height for installation	m	2000
Relay breaking capacity	V	240
Supply voltage	V	100-240
Frequency	Hz	50-60
Fuse protection	A	16
Standby	W	0.44
Rated surge voltage	kV	2.5
Fuse		T1A
Function		1.C
IP rating		IP20
Protection class		1
Connection type		X
Level of contamination		2
Input		1 temperature sensor PT 1000
Output		1 x high-load relay for circulation pump

Guarantee

The guarantee conditions of our German companies do not apply to appliances acquired outside of Germany. In countries where our subsidiaries sell our products a guarantee can only be issued by those subsidiaries. Such guarantee is only granted if the subsidiary has issued its own terms of guarantee. No other guarantee will be granted.

We shall not provide any guarantee for appliances acquired in countries where we have no subsidiary to sell our products. This will not affect warranties issued by any importers.

Environment and recycling

- Dispose of the appliances and materials after use in accordance with national regulations.



- If a crossed-out waste bin is pictured on the appliance, take the appliance to your local waste and recycling centre or nearest retail take-back point for reuse and recycling.



This document is made of recyclable paper.

- Dispose of the document at the end of the appliance's life cycle in accordance with national regulations.



REMARQUES PARTICULIÈRES

INSTALLATION

1. Remarques générales	35
1.1 Consignes de sécurité	35
1.2 Autres pictogrammes utilisés dans cette documentation	36
1.3 Unités de mesure	36
2. Sécurité	36
2.1 Utilisation conforme	36
2.2 Consignes de sécurité générales	37
2.3 Prescriptions, normes et réglementations	37
2.4 Label de conformité	37
3. Description de l'appareil	37
3.1 Fourniture	37
4. Description du système	37
4.1 Écran	37
5. Travaux préparatoires	38
5.1 Lieu de montage	38
5.2 Transport	39
6. Montage	39
6.1 Montage mural	39
6.2 Raccordement électrique	40

7. Mise en service	42
8. Réglages	42
8.1 Touches	42
8.2 Utilisation	43
8.3 Paramètre	43
9. Mise hors service	45
10. Aide au dépannage	45
11. Nettoyage, entretien et maintenance	45
12. Données techniques	45
12.1 Cotes	45
12.2 Tableau des données	45

GARANTIE

ENVIRONNEMENT ET RECYCLAGE



REMARQUES PARTICULIÈRES

- L'appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes sans expérience, s'ils sont sous surveillance ou s'ils ont été formés à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil, et s'ils ont compris les dangers encourus. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Ne confiez ni nettoyage ni les opérations de maintenance réservées aux utilisateurs à des enfants sans surveillance.
- Exécutez tous les travaux de raccordement et d'installation électriques conformément aux prescriptions. Avant toute intervention, mettez l'appareil hors tension sur tous les pôles.
- N'installez pas l'appareil s'il est endommagé et qu'il existe un risque de contact avec des pièces sous tension.
- En cas de branchement sur une prise de courant, veillez à ce que celle-ci soit facilement accessible, une fois l'appareil installé. Quand l'appareil est connecté au réseau électrique de manière fixe par le biais d'une boîte de raccordement, il faut pouvoir le déconnecter à l'aide d'un disjoncteur omni-polaire ayant une ouverture minimale des contacts de 3 mm.
- L'appareil doit être uniquement stocké dans des locaux intérieurs secs.

- L'appareil et le système ne doivent pas être exposés à de fortes sources de rayonnement électromagnétique. Les champs électromagnétiques puissants peuvent altérer le fonctionnement de l'appareil.
- Lorsque le boîtier est ouvert, les composants sous tension sont accessibles. Avant toute intervention, mettez l'appareil hors tension sur tous les pôles.
- Le raccordement de l'appareil à la tension du réseau doit être effectué en dernier.

INSTALLATION

1. Remarques générales

Cette notice s'adresse aux professionnels.

1.1 Consignes de sécurité

1.1.1 Présentation des consignes de sécurité



MENTION D'AVERTISSEMENT Nature du danger
Sont indiqués ici les risques éventuellement encourus en cas de non-respect de la consigne de sécurité.
► Sont indiquées ici les mesures permettant de pallier le danger.

1.1.2 Symboles, nature du danger

Symbole	Nature du danger
	Blessure
	Électrocution
	Brûlure (brûlure, ébouillamment)



1.1.3 Mentions d'avertissement

MENTION D'AVERTISSEMENT	Signification
DANGER	Caractérise des remarques dont le non-respect entraîne de graves lésions, voire la mort.
AVERTISSEMENT	Caractérise des remarques dont le non-respect peut entraîner de graves lésions, voire la mort.
ATTENTION	Caractérise des remarques dont le non-respect peut entraîner des lésions légères ou modérées.

1.2 Autres pictogrammes utilisés dans cette documentation



Remarque

Le symbole ci-contre caractérise des remarques générales.

► Lisez attentivement les consignes.

Symbole	Signification
	Dommages matériels (dommages sur l'appareil, dommages indirects et environnementaux)
	Mise au rebut de l'appareil

- Ce symbole indique que vous devez prendre des mesures. Les actions requises sont décrites étape par étape.

1.3 Unités de mesure



Remarque

Sauf indication contraire, toutes les cotes sont exprimées en millimètres.

2. Sécurité

L'installation, la mise en service, la maintenance et la réparation de cet appareil doivent être exclusivement confiées à un professionnel.

2.1 Utilisation conforme

L'appareil régule le préchauffage et le prérefroidissement de l'air extérieur entrant. Les données techniques indiquées dans cette notice doivent être respectées.

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique. Il peut être utilisé sans risque par des personnes qui ne disposent pas de connaissances techniques particulières. L'appareil peut également être utilisé dans un environnement non domestique, par exemple dans de petites entreprises, à condition que son utilisation soit de même nature.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Une utilisation conforme de l'appareil implique également le respect de cette notice et de celles des accessoires utilisés.

2.2 Consignes de sécurité générales



AVERTISSEMENT Blessure

L'appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes sans expérience, s'ils sont sous surveillance ou s'ils ont été formés à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil, et s'ils ont compris les dangers encourus. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Ne confiez ni nettoyage ni les opérations de maintenance réservées aux utilisateurs à des enfants sans surveillance.



Remarque

N'installez pas l'appareil s'il est endommagé et qu'il existe un risque de contact avec des pièces sous tension.

Nous garantissons le bon fonctionnement et la sécurité de fonctionnement de l'appareil uniquement si les accessoires et pièces de rechange utilisés sont d'origine.

2.3 Prescriptions, normes et réglementations



Remarque

Respectez toutes les prescriptions et réglementations nationales et locales en vigueur.

2.4 Label de conformité

Voir la plaque signalétique sur l'appareil.

3. Description de l'appareil

L'appareil est équipé d'un relais auquel peut être raccordé un circulateur d'eau glycolée.

Pour éviter que le circulateur raccordé ne se bloque, l'appareil active le relais toutes les 24 heures pendant 30 secondes.

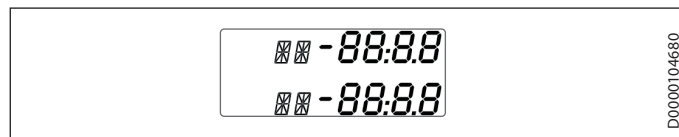
3.1 Fourniture

Le contenu de la livraison est indiqué sur l'étiquette de l'emballage.

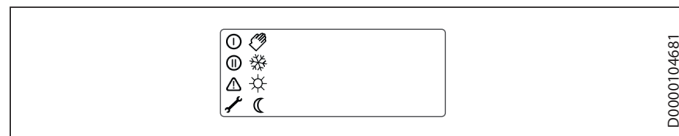
4. Description du système

4.1 Écran

L'écran est partagé en deux zones : affichage des paramètres, barre d'outils



L'affichage des paramètres comporte deux lignes. L'affichage à 16 segments affiche les noms des paramètres. L'affichage à 7 segments affiche leur valeur.



Les icônes de la barre d'outils indiquent l'état actuel du système.

Icône toujours affichée	Icône cli-gnotante	Description
①		Le relais (R1) est activé.
①		Le mode manuel est actif. Le relais (R1) est activé.
		Le mode manuel est actif. Le relais (R1) est désactivé.
①	 	Présence d'un défaut de sonde (court-circuit ou rupture de câble). En cas d'erreur de sonde, le relais (R1) est activé en permanence.
		La protection contre le blocage est active. Le relais (R1) est activé tous les jours à 23h00 pendant 30 secondes.

Structure du menu

Le menu du régulateur est structuré comme suit :

Paramètre	Signification
S1	Température extérieure
R1	État du relais
t	Heure actuelle
T1	Température supérieure d'activation
T2	Température inférieure d'activation
HY	Hystérésis de coupure

5. Travaux préparatoires

5.1 Lieu de montage



Dommmages matériels

Stockez l'appareil dans son emballage d'origine dans un endroit sec.



Dommmages matériels

Le local d'implantation doit être sec et à l'abri du gel.



Dommmages matériels

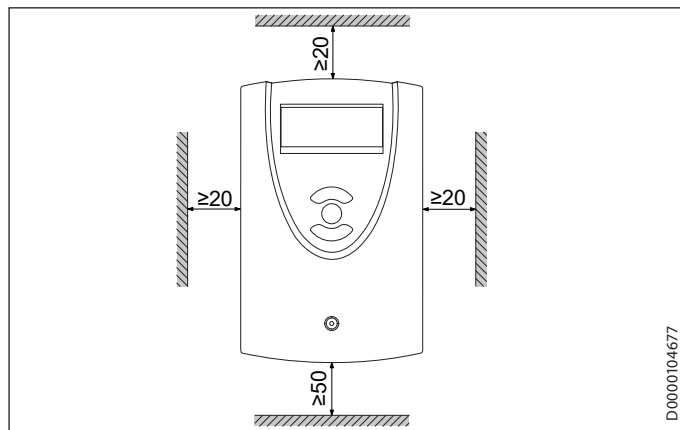
L'appareil et le système ne doivent pas être exposés à de fortes sources de rayonnement électromagnétique. Les champs électromagnétiques puissants peuvent altérer le fonctionnement de l'appareil.

INSTALLATION

Montage

L'appareil est prévu pour un montage mural. Il est également possible d'installer l'appareil dans un tableau électrique.

Distances minimales



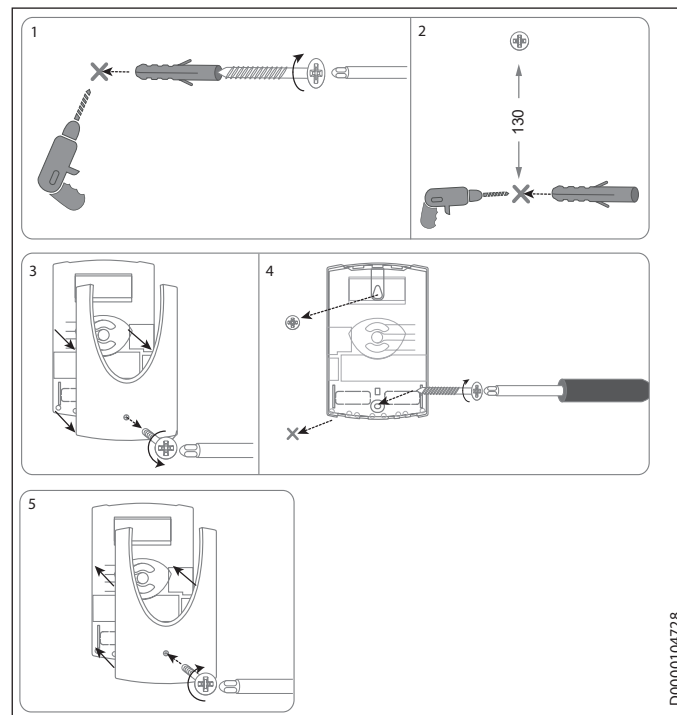
5.2 Transport

- Ne transportez le produit que dans son emballage d'origine.

6. Montage

6.1 Montage mural

- Pour monter l'appareil au mur, suivez les étapes suivantes.



- Percez le trou de fixation supérieur.
- Insérez une cheville.
- Vissez une vis dans la cheville.
- Percez le trou de fixation inférieur.



- ▶ Insérez une cheville.
- ▶ Dévissez la vis de fixation du panneau avant.
- ▶ Retirez le panneau avant.
- ▶ Montez l'appareil avec la patte de fixation de la paroi arrière de l'appareil sur la vis de fixation supérieure.
- ▶ Vissez une vis par le trou inférieur de l'appareil dans la cheville du trou de fixation inférieur.
- ▶ Serrez la vis à fond.
- ▶ Réalisez le raccordement électrique. Voir le chapitre « Raccordement électrique ».
- ▶ Vissez à fond le panneau avant à l'avant de l'appareil.

6.2 Raccordement électrique



AVERTISSEMENT Électrocution

Exécutez tous les travaux de raccordement et d'installation électriques conformément aux prescriptions.



AVERTISSEMENT Électrocution

Lorsque le boîtier est ouvert, les composants sous tension sont accessibles.

- ▶ Avant toute intervention, mettez l'appareil hors tension sur tous les pôles.



AVERTISSEMENT Électrocution

En cas de branchement sur une prise de courant, veillez à ce que celle-ci soit facilement accessible, une fois l'appareil installé. Quand l'appareil est connecté au réseau électrique de manière fixe par le biais d'une boîte de raccordement, il faut pouvoir le déconnecter à l'aide d'un disjoncteur omnipolaire ayant une ouverture minimale des contacts de 3 mm.



Domages matériels

Les modules électroniques peuvent être endommagés par des décharges électrostatiques.

- ▶ Pour dissiper l'électricité statique, touchez des objets mis à la terre, comme les tuyaux de chauffage ou les conduites d'eau, avant de commencer les travaux.



Remarque

Le raccordement secteur doit être réalisé sur la prise de terre commune du bâtiment, à laquelle sont reliées les conduites du système.



Remarque

Le raccordement de l'appareil à la tension du réseau doit être effectué en dernier.

INSTALLATION

Montage



Remarque

Une prise de courant avec contact de protection est nécessaire pour raccorder l'appareil. La prise de courant avec contact de protection doit rester librement accessible après montage.

- Si ce n'est pas possible, installez un interrupteur accessible à tout moment.

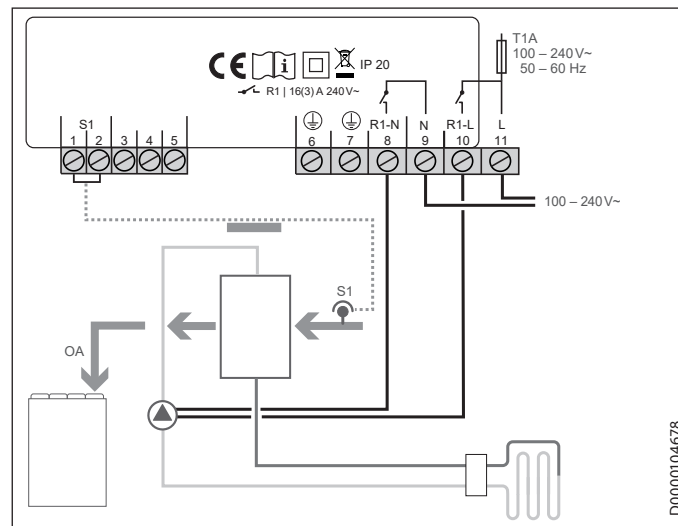
En cas de détérioration ou pour le remplacement du câble d'alimentation, veuillez n'utiliser que des pièces de rechange d'origine et faire appel à un professionnel agréé par le fabricant.



Remarque

N'utilisez pas cet appareil si celui-ci ou le câble d'alimentation est endommagé.

- Lors de la pose du câble d'alimentation et des câbles de sondes, veillez à les poser séparément.



- OA Air extérieur
S1 Sonde de température
R1 Relais

Les câbles électriques flexibles doivent être fixés au boîtier à l'aide des dispositifs anti-traction fournis et des vis correspondantes.

- Effectuez le raccordement secteur aux bornes suivantes :

- 9: neutre N
- 11: conducteur L
- 7: conducteur de mise à la terre (⏏)

D0000104678

FRANÇAIS

INSTALLATION

Mise en service



Pour utiliser la fonction thermostat, une sonde de température extérieure doit être installée.

- ▶ Installez la sonde de température extérieure dans la gaine d'air extérieur, en amont de l'aérotherme.
- ▶ Raccordez la sonde de température, sans polarité particulière, aux bornes suivantes :

1 / 2 : sonde 1 (sonde de température extérieure par ex.)

Les câbles électriques sont en très basse tension et ne doivent pas être placés dans un canal commun avec d'autres câbles électriques de plus de 50 V. Respectez les directives en vigueur. La longueur des câbles électriques dépend de leur section.

Exemple :

Section [mm ²]	Longueur [m]
1,5	100
0,75	50

Pour le raccordement d'un circulateur d'eau glycolée, l'appareil est équipé d'un (1) relais de puissance (16 A) :

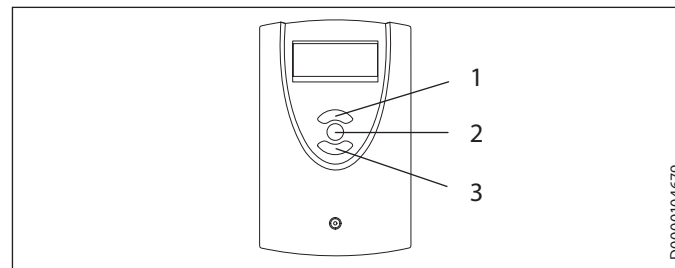
- 6: conducteur de mise à la terre (⊕)
- 10: conducteur du circulateur d'eau glycolée
- 8: conducteur neutre du circulateur d'eau glycolée

7. Mise en service

Raccordez l'appareil à l'alimentation électrique.

8. Réglages

8.1 Touches



D0000104679

- 1 Touche HAUT
- 2 Touche ENTRÉE
- 3 Touche BAS

Organes de commande	Description
Touche HAUT	Cette touche permet de faire défiler vers le haut et d'augmenter les valeurs de réglage.
Touche ENTRÉE	Cette touche permet de sélectionner un élément, de le confirmer ou d'activer le mode de réglage.
Touche BAS	Cette touche permet de faire défiler vers le bas et de diminuer les valeurs de réglage.

8.2 Utilisation



Remarque

Si le mode de réglage est actif et qu'aucune touche n'est actionnée pendant 10 secondes, le mode de réglage est désactivé.

Accès au mode de réglage

- ▶ Appuyez sur la touche Haut ou Bas jusqu'à ce que le paramètre souhaité s'affiche.
- ▶ Pour activer le mode de réglage, maintenez la touche Entrée enfoncée pendant 3 secondes.
- ▶ Pour modifier la valeur de réglage, appuyez sur la touche Haut ou Bas jusqu'à ce que la valeur souhaitée apparaisse.
- ▶ Pour confirmer la valeur et passer au paramètre suivant, appuyez brièvement sur la touche Entrée.
- ▶ Pour passer aux paramètres de la page suivante, appuyez sur la touche Haut ou Bas.

8.3 Paramètre

8.3.1 Heure de la régulation



Remarque

Ce n'est que si l'heure actuelle est correctement réglée qu'un fonctionnement approprié du régulateur peut être garanti.

Paramètre	Signification	Plage de réglage	Réglage d'usine
t	Heure	00:00 ... 23:59	

Réglage de l'heure

- ▶ Pour activer le mode de réglage, maintenez la touche Entrée enfoncée pendant 3 secondes.
- ▶ Réglez l'heure actuelle à l'aide de la touche Haut ou Bas.
- ▶ Appuyez sur la touche Entrée pour confirmer la valeur.

8.3.2 Fonction thermostat

Paramètre	Signification	Plage de réglage [°C]	Réglage d'usine [°C]
T1	Température supérieure d'activation	15 ... 50	20
T2	Température inférieure d'activation	-30 ... +10	5



Para- mètre	Signification	Plage de réglage [K]	Réglage d'usine [K]
HY	Hystérésis de coupure	0,1 ... 3,0	1,0

La fonction thermostat sert à piloter le circulateur d'eau glycolée.

Lorsque la température mesurée par la sonde S1 dépasse la température d'activation supérieure, l'appareil active le relais. Lorsque la température mesurée par la sonde S1 est inférieure à la température d'activation inférieure, l'appareil active le relais.

Lorsque la température d'activation supérieure est inférieure de l'hystérésis de désactivation, le relais se désactive à nouveau. Lorsque la température d'activation inférieure dépasse l'hystérésis de désactivation, le relais se désactive à nouveau.

Réglage des températures d'activation

- ▶ Appuyez sur la touche Haut ou Bas jusqu'à ce que la valeur souhaitée apparaisse.
- ▶ Pour confirmer la valeur et passer au paramètre suivant, appuyez brièvement sur la touche Entrée.
- ▶ Pour passer aux paramètres de la page suivante, appuyez sur la touche Haut ou Bas.

8.3.3 Mode manuel



Remarque

Si le mode manuel est activé (On), des courants élevés (16 A) peuvent être présents.



Remarque

Si le mode manuel est activé (On), le régulateur revient automatiquement au mode Auto après 30 secondes pour des raisons de sécurité.

Paramètre	Signification	Plage de réglage	Réglage d'usine
R1	Mode manuel	On, Auto, Off	Auto

Pour les travaux de contrôle et de maintenance, vous pouvez régler manuellement le mode de fonctionnement du relais (R1).

- ▶ Appuyez sur la touche Haut ou Bas jusqu'à ce que le paramètre R1 s'affiche.
- ▶ Une fois la sélection effectuée, maintenez la touche Entrée enfoncée pendant 3 secondes.
- ▶ Vous pouvez effectuer les réglages suivants.

Mode de réglage	Icône tou- jours affichée	Icône cli- gnotante	Signification
Off			Le mode manuel est actif. Le relais (R1) est désactivé.
Auto			Le relais (R1) est en mode de régulation automatique.

INSTALLATION

Mise hors service

Mode de réglage	Icône tou- jours affichée	Icône cli- gnotante	Signification
On			Le mode manuel est actif. Le relais (R1) est activé.

- Pour confirmer, appuyez brièvement sur la touche Entrée.

9. Mise hors service

- Coupez l'appareil de l'alimentation électrique.
- Déposez l'appareil.

10. Aide au dépannage

Erreur	Cause	Remède
L'éclairage de l'écran alterne entre clair et sombre.	Aucune sonde de température n'est raccordée à l'appareil.	Raccordez une sonde de température extérieure à l'appareil.

11. Nettoyage, entretien et maintenance



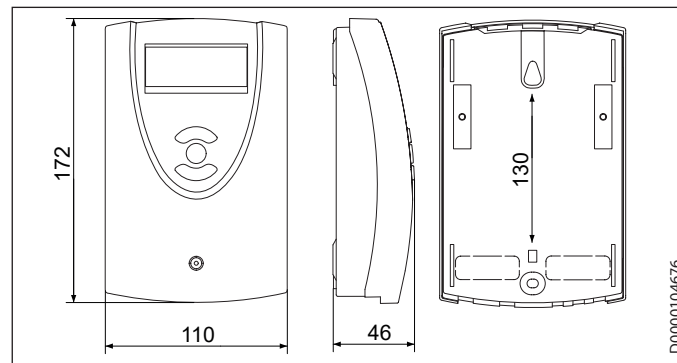
Domages matériels

Ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs pour nettoyer l'appareil.

- Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec.

12. Données techniques

12.1 Cotes



12.2 Tableau des données

		FEV
		352757
Hauteur	mm	172
Largeur	mm	110
Profondeur	mm	46
Poids	kg	0,33
Matériau de l'habillage	Matière synthétique, PC-ABS et PMMA	
Température ambiante	°C	0-40
Hauteur d'installation maximale	m	2000

INSTALLATION

Données techniques

		FEV
Puissance de commutation relais	V	240
Alimentation en tension	V	100-240
Fréquence	Hz	50-60
Protection électrique	A	16
Veille	W	0,44
Tension assignée de tenue aux chocs	kV	2,5
Fusible	—	T1A
Principe de fonctionnement	—	1.C
Indice de protection (IP)	—	IP20
Classe de protection	—	1
Type de raccordement	—	X
Degré de pollution	—	2
Entrée	—	1 sonde de température PT-1000
Sortie	—	1 relais de puissance pour circulateur

Garantie

Les conditions de garantie de nos sociétés allemandes ne s'appliquent pas aux appareils achetés hors d'Allemagne. Au contraire, c'est la filiale chargée de la distribution de nos produits dans le pays qui est seule habilitée à accorder une garantie. Une telle garantie ne pourra cependant être accordée que si la filiale a publié ses propres conditions de garantie. Il ne sera accordé aucune garantie par ailleurs.

Nous n'accordons aucune garantie pour les appareils achetés dans des pays où aucune filiale de notre société ne distribue nos produits. D'éventuelles garanties accordées par l'importateur restent inchangées.

Environnement et recyclage

► Après usage, procédez à l'élimination des appareils et des matériaux conformément à la réglementation nationale.



► Si un symbole de poubelle barrée est reproduit sur l'appareil, apportez-le à un point de collecte communal ou un point de reprise du commerce pour qu'il y soit réutilisé ou recyclé.

Petits appareils électriques



Gros électroménager (livraison individuelle sur palette)



Documentation papier





BIJZONDERE INFO

INSTALLATIE

1.	Algemene aanwijzingen	49
1.1	Veiligheidsinstructies	49
1.2	Andere aandachtspunten in deze documentatie	49
1.3	Maateenheden	50
2.	Veiligheid	50
2.1	Reglementair gebruik	50
2.2	Algemene veiligheidsinstructies	50
2.3	Voorschriften, normen en bepalingen	51
2.4	Keurmerk	51
3.	Toestelbeschrijving	51
3.1	Leveringsomvang	51
4.	Beschrijving van het systeem	51
4.1	Display	51
5.	Vorbereidingen	52
5.1	Montageplaats	52
5.2	Transport	53
6.	Montage	53
6.1	Wandmontage	53
6.2	Elektrische aansluiting	54

7.	Ingebruikname	56
8.	Instellingen	56
8.1	Toetsen	56
8.2	Bediening	57
8.3	Parameters	57
9.	Buitendienststelling	59
10.	Storingen verhelpen	59
11.	Reiniging, verzorging en onderhoud	59
12.	Technische gegevens	59
12.1	Afmetingen	59
12.2	Gegevenstabel	60

GARANTIE

MILIEU EN RECYCLING



BIJZONDERE INFO

- Het toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar, alsook door personen met fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden op voorwaarde dat er iemand toezicht houdt, of dat ze onderricht zijn hoe ze het toestel veilig moeten gebruiken en begrijpen welke gevaren hiermee gepaard gaan. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Kinderen mogen zonder toezicht het toestel niet reinigen noch gebruiker-sonderhoudstaken uitvoeren.
- Voer alle werkzaamheden voor elektriciteitsaansluitingen en montage uit conform de voorschriften. Koppel alle polen van het toestel los van de netspanning voordat u met de werkzaamheden begint.
- Installeer het toestel niet als het toestel beschadigd is en het gevaar bestaat dat er spanningsgeleidende delen aangeraakt kunnen worden.
- Let er bij het aansluiten op een stopcontact op dat het stopcontact na de installatie van het toestel vrij toegankelijk is. In geval van een vaste aansluiting op het stroomnet via een aansluitdoos moet het toestel met een afstand van minstens 3 mm op alle polen van het stroomnet kunnen worden losgekoppeld.
- Het toestel mag alleen worden opgeslagen in droge ruimtes binnenshuis.
- Het toestel en het systeem mogen niet worden blootgesteld aan sterke bronnen van elektromagnetische straling. Sterke elektromagnetische velden kunnen de werking van het toestel nadelig beïnvloeden.

INSTALLATIE

Algemene aanwijzingen

- Als de behuizing open is, komen spanningvoerende componenten bloot te liggen. Koppel alle polen van het toestel los van de netspanning voordat u met de werkzaamheden begint.
- Het toestel op de netspanning aansluiten moet de laatste stap zijn.

INSTALLATIE

1. Algemene aanwijzingen

Deze handleiding is bedoeld voor de installateur.

1.1 Veiligheidsinstructies

1.1.1 Opbouw van veiligheidsinstructies



SIGNAALWOORD Soort gevaar

Hier staan mogelijke gevolgen wanneer de veiligheidsinstructie wordt genegeerd.

- Hier staan maatregelen om het gevaar af te wenden.

1.1.2 Symbolen, soort gevaar

Symbool	Soort gevaar
	Letsel
	Elektrische schok
	Verbranding (Verbranding, verschroeïing)

1.1.3 Signaalwoorden

SIGNAAL- WOORD	Betekenis
GEVAAR	Aanwijzingen die leiden tot zwaar letsel of overlijden wanneer deze niet in acht worden genomen.
WAARSCHU- WING	Aanwijzingen die kunnen leiden tot zwaar letsel of overlijden wanneer deze niet in acht worden genomen.
VOORZICHTIG	Aanwijzingen die kunnen leiden tot middelmatig zwaar of licht letsel wanneer deze niet in acht worden genomen.

1.2 Andere aandachtspunten in deze documentatie



Aanwijzing

Algemene aanwijzingen worden aangeduid met het hiernaast afgebeelde symbool.

- Lees de aanwijzingsteksten grondig door.



Symbool	Betekenis
	Materiële schade (Toestel-, gevolg-, milieuschade)
	Het toestel afdanken

- Dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

1.3 Maateenheden



Aanwijzing

Tenzij anders vermeld, worden alle afmetingen in millimeter aangegeven.

2. Veiligheid

Installatie, ingebruikname, onderhoud en reparatie van het toestel mogen alleen door een gekwalificeerde installateur worden uitgevoerd.

2.1 Reglementair gebruik

Het toestel regelt de voorverwarming en voorcoeling van de binnenkomende buitenlucht. De technische gegevens in deze instructies moeten worden aangehouden.

Het toestel is bestemd voor gebruik in een huishoudelijke omgeving. Het kan op een veilige manier worden bediend door niet-geïnstruëerde personen. Het toestel kan ook buiten het huishouden worden gebruikt, bijv. in een klein bedrijf, voor zover het op dezelfde wijze wordt gebruikt.

Elk ander gebruik dat verder gaat dan wat hier wordt omschreven, geldt als niet reglementair. Onder reglementair gebruik valt ook het in acht nemen van deze handleiding alsmede de handleidingen voor het gebruikte toebehoren.

2.2 Algemene veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING letsel

Het toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar, alsook door personen met fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden op voorwaarde dat er iemand toezicht houdt, of dat ze onderricht zijn hoe ze het toestel veilig moeten gebruiken en begrijpen welke gevaren hiermee gepaard gaan. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Kinderen mogen zonder toezicht het toestel niet reinigen noch gebruikersonderhoudstaken uitvoeren.



Aanwijzing

Installeer het toestel niet als het toestel beschadigd is en het gevaar bestaat dat er spanningsgeleidende delen aangeraakt kunnen worden.

Wij waarborgen een correcte werking en operationele veiligheid van het toestel uitsluitend bij gebruik van originele accessoires en vervangingsonderdelen.

2.3 Voorschriften, normen en bepalingen



Aanwijzing

Neem alle nationale en regionale voorschriften en bepalingen in acht.

2.4 Keurmerk

Zie het typeplaatje op het toestel.

3. Toestelbeschrijving

Het toestel is uitgerust met een relais waarop een brinecirculatiepomp kan worden aangesloten.

Om te voorkomen dat de aangesloten circulatiepomp vastloopt, schakelt het toestel het relais elke 24 uur 30 seconden in.

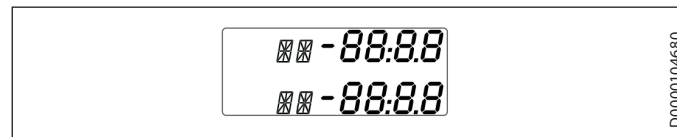
3.1 Leveringsomvang

De leveringsomvang staat vermeld op het etiket van de verpakking.

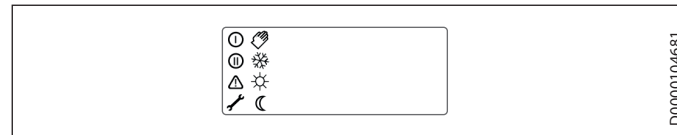
4. Beschrijving van het systeem

4.1 Display

Het display bestaat uit twee gebieden: parameterweergave, werkbalk



De parameterweergave bestaat uit twee regels. Parameternamen worden weergegeven in de 16-segmentdisplays. De waarden worden weergegeven op de 7-segmentdisplays.



De pictogrammen op de werkbalk geven een aanduiding van de huidige status van het systeem.

D0000104680

D0000104681



Permanent weergegeven symbool	Knipperend symbool	Beschrijving
		Het relais (R1) wordt ingeschakeld.
		De handmatige modus is actief. Het relais (R1) wordt ingeschakeld.
		De handmatige modus is actief. Het relais (R1) is uitgeschakeld.
		Er is een sensorfout (kortsluiting of kabelbreuk). Bij een sensorfout wordt het relais (R1) permanent ingeschakeld.
		De blokkeerbeveiliging is actief. Het relais (R1) wordt elke dag om 23:00 uur gedurende 30 seconden ingeschakeld.

Menustructuur

Het menu van de controller is als volgt opgebouwd:

Parameters	Betekenis
S1	Buitemtemperatuur
R1	Status relais
t	Huidige tijd
T1	Bovenste inschakeltemperatuur
T2	Lagere inschakeltemperatuur
HY	Uitschakelhysterese

5. Vorbereidingsen

5.1 Montageplaats



Materiële schade

Bewaar het toestel in de originele verpakking op een droge plaats.



Materiële schade

De opstelruimte moet droog en vorstvrij zijn.



Materiële schade

Het toestel en het systeem mogen niet worden blootgesteld aan sterke bronnen van elektromagnetische straling. Sterke elektromagnetische velden kunnen de werking van het toestel nadelig beïnvloeden.

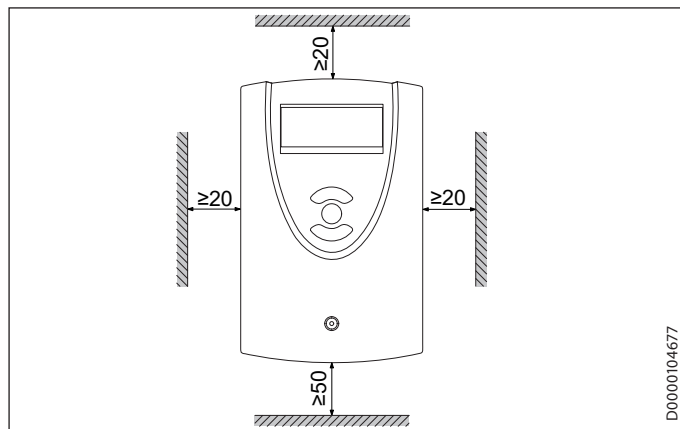
Het toestel is bestemd voor wandmontage. Het is ook mogelijk om het toestel in een bedieningspaneel in te bouwen.

INSTALLATIE

Montage



Minimumafstanden



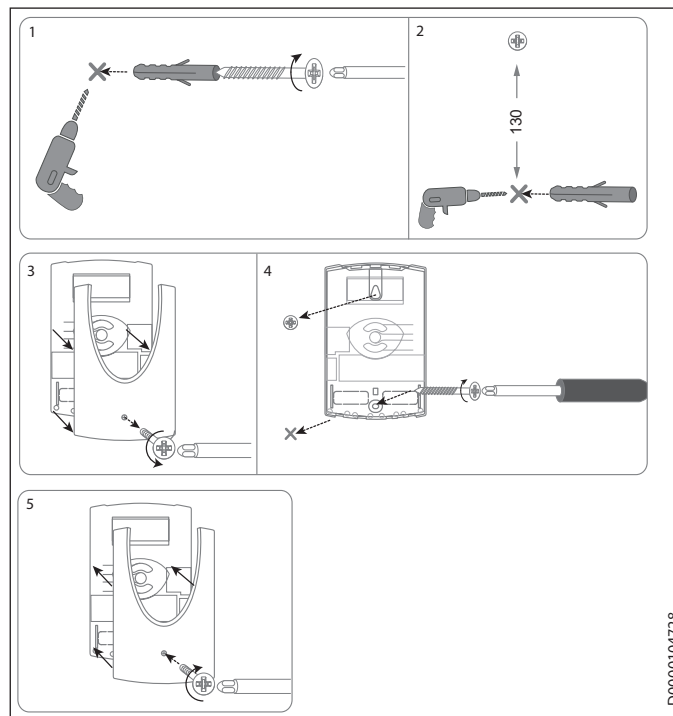
5.2 Transport

- Transporteer het product alleen in de originele verpakking.

6. Montage

6.1 Wandmontage

- Voer de volgende stappen uit om het toestel aan de muur te bevestigen.



- Boor het bovenste bevestigingsgat uit.
- Plaats een plug.
- Schroef een schroef in de plug.
- Boor dit bevestigingsgat uit.



- ▶ Plaats een plug.
- ▶ Draai de bevestigingsschroef van het voorpaneel los.
- ▶ Verwijder de frontplaat.
- ▶ Bevestig het toestel aan de bovenste bevestigingsschroef met behulp van de bevestigingslip op het achterpaneel van het toestel.
- ▶ Schroef een schroef door het onderste gat van het toestel in de plug van het onderste bevestigingsgat.
- ▶ Draai de schroef vast.
- ▶ Breng de elektrische aansluiting tot stand. Zie hoofdstuk "Elektrische aansluiting".
- ▶ Schroef het voorpaneel vast aan de voorkant van het toestel.

6.2 Elektrische aansluiting



WAARSCHUWING elektrische schok
Voer alle werkzaamheden voor elektriciteitsaansluitingen en montage uit conform de voorschriften.



WAARSCHUWING elektrische schok
Als de behuizing open is, komen spanningvoerende componenten bloot te liggen.
▶ Koppel alle polen van het toestel los van de netspanning voordat u met de werkzaamheden begint.



WAARSCHUWING elektrische schok
Let er bij het aansluiten op een stopcontact op dat het stopcontact na de installatie van het toestel vrij toegankelijk is. In geval van een vaste aansluiting op het stroomnet via een aansluitdoos moet het toestel met een afstand van minstens 3 mm op alle polen van het stroomnet kunnen worden losgekoppeld.



Materiële schade
Elektrostatische ontlading kan elektronische modules beschadigen.
▶ Raak gearde voorwerpen aan, zoals verwarmingsbuizen of waterleidingen, voordat u met het werk begint om de statische lading af te voeren.



Aanwijzing
De netaansluiting moet worden gemaakt op de gemeenschappelijke basisaardelektrode van het gebouw waarop de leidingen van het systeem zijn aangesloten.



Aanwijzing
Het toestel op de netspanning aansluiten moet de laatste stap zijn.

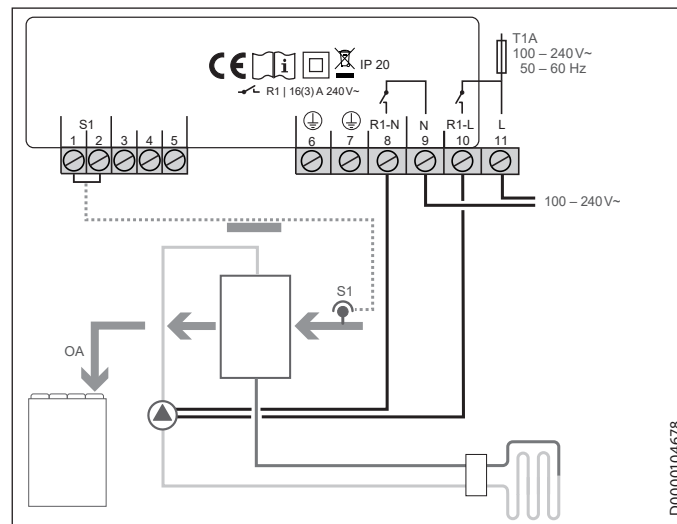


► Als dit niet mogelijk is, installeer dan een schakelaar die altijd toegankelijk is.

Aanwijzing

Gebruik het toestel niet wanneer het toestel of de aansluitkabel is beschadigd.

- Let bij de installatie van de aansluitkabel en de voelerkabels op een gescheiden plaatsing.



S1 Temperatuurvoeler

R1 Relais

Flexibele elektrische kabels moeten met de bijgeleverde trekbelemmeringen en de bijbehorende schroeven op de behuizing worden vastgezet.

- Breng de netaansluiting op de volgende klemmen tot stand:
 - 9: Nulleider N
 - 11: Geleider L

- 7: Randaarde (⊕)

Om de thermostaatfunctie te kunnen gebruiken, moet een buitentemperatuursensor worden geïnstalleerd.

- ▶ Installeer de buitentemperatuursensor vóór de luchtvoorverwarmer in het buitenluchtkanaal.
- ▶ Sluit de temperatuursensor aan op de volgende klemmen met willekeurige polariteit:

1 / 2: Sensor 1 (bijv. buitentemperatuursensor)

De elektrische kabels hebben een lage spanning en mogen niet in hetzelfde kanaal lopen als andere elektrische kabels met een spanning van meer dan 50 V. Neem de relevante richtlijnen in acht. De lengte van de elektrische kabels hangt af van de doorsnede.

Voorbeeld:

Doorsnede [mm ²]	Lengte [m]
1,5	100
0,75	50

Het toestel is uitgerust met 1 hoogbelastingsrelais (16 A) voor het aansluiten van een brinecirculatiepomp:

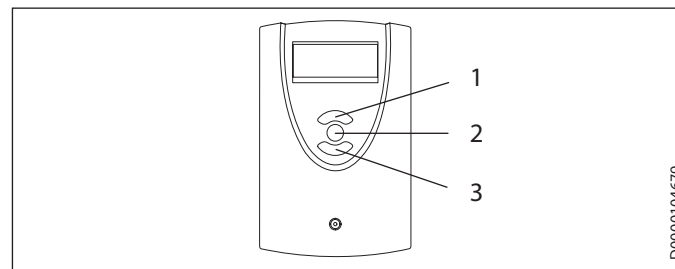
- 6: Randaarde (⊕)
- 10: Geleider brinecirculatiepomp
- 8: Nulleider brinecirculatiepomp

7. Ingebruikname

Sluit het toestel aan op de stroomvoorziening.

8. Instellingen

8.1 Toetsen



- 1 Toets "Omhoog"
- 2 Toets "Invoer"
- 3 Toets "Omlaag"

Bedieningselementen	Beschrijving
Toets "Omhoog"	U kunt deze toets gebruiken om omhoog te scrollen en instellingswaarden te verhogen.
Toets "Invoer"	U kunt deze toets gebruiken om een item te selecteren en te bevestigen of om de instellingsmodus te activeren.
Toets "Omlaag"	U kunt deze toets gebruiken om naar beneden te scrollen en instellingswaarden te verlagen.

8.2 Bediening



Aanwijzing

Als de instellingsmodus actief is en er gedurende 10 seconden geen toets wordt ingedrukt, wordt de instellingsmodus geannuleerd.

Toegang tot de instellingsmodus:

- ▶ Druk op de toets "Omhoog" of "Omlaag" totdat de gewenste parameter wordt weergegeven.
- ▶ Houd de toets "Invoer" 3 seconden lang ingedrukt om de instellingsmodus te activeren.
- ▶ Om de instellingswaarde te wijzigen, drukt u op de toets "Omhoog" of "Omlaag" tot u de gewenste waarde hebt bereikt.
- ▶ Druk kort op de toets "Invoer" om de waarde te bevestigen en naar de volgende parameter te gaan.
- ▶ Druk op de toets "Omhoog" of "Omlaag" om naar de parameters op de volgende pagina te gaan.

8.3 Parameters

8.3.1 Regelaartijd



Aanwijzing

Een comfortabele werking van de regelaar kan alleen worden gegarandeerd als de huidige tijd is ingesteld.

Parameters	Betekenis	Instelbereik	Fabrieksinstelling
t	Tijd	00:00 ... 23:59	

Instellen van de tijd

- ▶ Houd de toets "Invoer" 3 seconden lang ingedrukt om de instellingsmodus te activeren.
- ▶ Gebruik de toets "Omhoog" of "Omlaag" om de huidige tijd in te stellen.
- ▶ Druk kort op de toets "Invoer" om de waarde te bevestigen.



8.3.2 Thermostaatfunctie

Parameters	Betekenis	Instelbereik	Fabrieksinstelling
		[°C]	[°C]
T1	Bovenste inschakeltemperatuur	15 ... 50	20
T2	Lagere inschakeltemperatuur	-30 ... +10	5

Parameters	Betekenis	Instelbereik	Fabrieksinstelling
		[K]	[K]
HY	Uitschakelhysterese	0,1 ... 3,0	1,0

De thermostaatfunctie wordt gebruikt om de brinecirculatiepomp te regelen.

Als de temperatuur bij voeler S1 de bovenste inschakeltemperatuur overschrijdt, schakelt het toestel het relais in. Als de temperatuur op voeler S1 de onderste inschakeltemperatuur onderschrijdt, schakelt het toestel het relais in.

Als de bovenste inschakeltemperatuur met de uitschakelhysterese wordt overschreden, schakelt het relais weer uit. Als de onderste inschakeltemperatuur met de uitschakelhysterese wordt overschreden, schakelt het relais weer uit.

Instellen van de inschakeltemperaturen

- ▶ Druk op de toets "Omhoog" of "Omlaag" tot u de gewenste waarde hebt bereikt.
- ▶ Druk kort op de toets "Invoer" om de waarde te bevestigen en naar de volgende parameter te gaan.

- ▶ Druk op de toets "Omhoog" of "Omlaag" om naar de parameters op de volgende pagina te gaan.

8.3.3 Manuele werking



Aanwijzing

Als de handmatige modus is ingesteld op "On", kunnen er hoge stromen (16 A) aanwezig zijn.



Aanwijzing

Als de handmatige modus is ingesteld op "Aan", schakelt de regelaar om veiligheidsredenen na 30 seconden terug naar "Auto".

Parameters	Betekenis	Instelbereik	Fabrieksinstelling
R1	Manuele werking	On, Auto, Off	Auto

U kunt de bedrijfsmodus van het relais (R1) handmatig instellen voor inspectie- en onderhoudswerkzaamheden.

- ▶ Druk op de toets "Omhoog" of "Omlaag" totdat parameter R1 wordt weergegeven.
- ▶ Nadat u uw keuze hebt gemaakt, houdt u de toets "Invoer" 3 seconden ingedrukt.
- ▶ U kunt de volgende instellingen invoeren.



Instelmodus	Permanent weergegeven symbool	Knipperend symbool	Betekenis
Off			De handmatige modus is actief. Het relais (R1) is uitgeschakeld.
Auto			Het relais (R1) staat in automatische bedieningsmodus.
On			De handmatige modus is actief. Het relais (R1) wordt ingeschakeld.

- Druk kort op de toets "Enter" om de "Invoer" te bevestigen.

9. Buitendienststelling

- Koppel het toestel volledig los van de stroomvoorziening.
- Demonteer het toestel.

10. Storingen verhelpen

Fout	Oorzaak	Oplossing
De displayverlichting wisselt tussen licht en donker.	Er is geen temperatuursensor aangesloten op het toestel.	Sluit een buitentemperatuursensor op het toestel aan.

11. Reiniging, verzorging en onderhoud



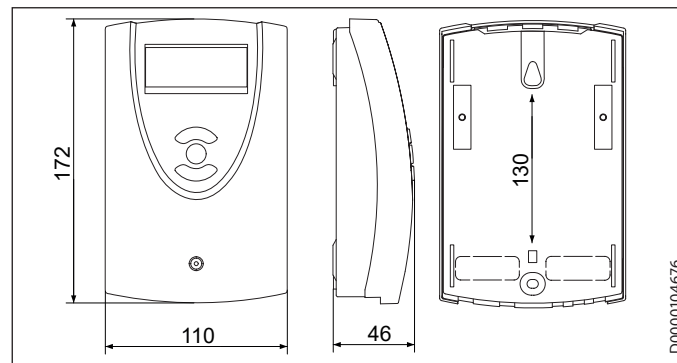
Materiële schade

Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen om het toestel schoon te maken.

- Reinig het toestel met een vochtige doek.

12. Technische gegevens

12.1 Afmetingen





12.2 Gegevenstabel

		FEV
		352757
Hoogte	mm	172
Breedte	mm	110
Diepte	mm	46
Gewicht	kg	0,33
Materiaal behuizing		Kunststof, PC-ABS en PMMA
Omgevingstemperatuur	°C	0-40
Maximale opstelhoogte	m	2000
Schakelvermogen relais	V	240
Voedingsspanning	V	100-240
Frequentie	Hz	50-60
Beveiliging	A	16
Stand-by	W	0,44
Nominale stootspanning	kV	2,5
Zekering		T1A
Werkwijze		1.C
Beschermingsgraad (IP)		IP20
Beschermingsklasse		1
Aansluittype		X
Vervuilingsgraad		2
ingang		1 temperatuurvoeler PT-1000
Uitgang		1 hoogbelastingsrelais voor circulatiepomp

Garantie

Voor toestellen die buiten Duitsland zijn gekocht, gelden de garantievoorwaarden van onze Duitse ondernemingen niet. Bovendien kan in landen waar één van onze dochtermaatschappijen verantwoordelijk is voor de verkoop van onze producten, alleen garantie worden verleend door deze dochtermaatschappij. Een dergelijk garantie wordt alleen verstrekt, wanneer de dochtermaatschappij eigen garantievoorwaarden heeft gepubliceerd. In andere situaties wordt er geen garantie verleend.

Voor toestellen die in landen worden gekocht waar wij geen dochtermaatschappijen hebben die onze producten verkopen, verlenen wij geen garantie. Een eventueel door de importeur verzekerde garantie blijft onverminderd van kracht.

Milieu en recycling

- Gooi het toestel en de materialen na gebruik weg conform de nationale voorschriften.



- Wanneer op het toestel een doorgestreepte vuilcontainer is afgebeeld, brengt u het toestel voor hergebruik en recycling naar de gemeentelijke inzamelpunten of terugnamepunten in de handel.



Dit document bestaat uit recyclebaar papier.

- Gooi het document na de levenscyclus van het toestel overeenkomstig de nationale voorschriften weg.



AVVERTENZE SPECIALI

INSTALLAZIONE

1. Avvertenze generali	63
1.1 Avvertenze di sicurezza	63
1.2 Altri simboli di segnalazione utilizzati in questo documento	64
1.3 Unità di misura	64
2. Sicurezza	64
2.1 Uso conforme	64
2.2 Avvertenze di sicurezza generali	65
2.3 Disposizioni, norme e direttive	65
2.4 Marchio di collaudo	65
3. Descrizione dell'apparecchio	65
3.1 Contenuto della fornitura	65
4. Descrizione dell'impianto	66
4.1 Display	66
5. Operazioni preliminari	67
5.1 Luogo di montaggio	67
5.2 Trasporto	67
6. Montaggio	67
6.1 Montaggio a parete	67
6.2 Allacciamento elettrico	69

7. Messa in funzione	71
8. Impostazioni	71
8.1 Tasti	71
8.2 Uso	71
8.3 Parametro	71
9. Spegnimento del sistema	73
10. Risoluzione dei guasti	73
11. Pulizia, cura e manutenzione	73
12. Dati tecnici	73
12.1 Misure	73
12.2 Tabella dei dati	74

GARANZIA

AMBIENTE E RICICLAGGIO



AVVERTENZE SPECIALI

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone affette da handicap fisico, sensoriale o mentale, nonché da persone senza esperienza e senza specifiche conoscenze, solo se sotto sorveglianza o se precedentemente istruite sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e dopo aver compreso i pericoli che l'utilizzo comporta. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. Non far eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione di competenza dell'utente a bambini non sorvegliati.
- Eseguire tutti i lavori di collegamento elettrico e di installazione come da normativa. Prima di eseguire qualsiasi intervento, isolare l'apparecchio dalla tensione di rete mediante un dispositivo di disconnessione onnipolare.
- Non installare l'apparecchio se è danneggiato e se sussiste il pericolo di contatto con componenti sotto tensione.
- Nella scelta della presa per l'allacciamento dell'apparecchio, accertarsi che questa sia accessibile anche dopo l'installazione. In caso di allacciamento fisso alla rete elettrica tramite una presa dell'apparecchio, deve essere possibile isolare l'apparecchio dalla rete elettrica mediante una linea di sezionamento onnipolare di almeno 3 mm.
- L'apparecchio può essere immagazzinato solo in ambienti interni asciutti.
- L'apparecchio e il sistema non devono essere esposti a fonti di forti radiazioni elettromagnetiche. Il funzionamento dell'apparecchio potrebbe essere compromesso in presenza di forti campi elettromagnetici.

- Quando l'involucro è aperto, i componenti sotto tensione sono esposti. Prima di eseguire qualsiasi intervento, isolare l'apparecchio dalla tensione di rete mediante un dispositivo di disconnessione onnipolare.
- Il collegamento dell'apparecchio alla tensione di rete deve essere eseguito come ultima fase di lavoro.

INSTALLAZIONE

1. Avvertenze generali

Le presenti istruzioni sono rivolte al tecnico specializzato.

1.1 Avvertenze di sicurezza

1.1.1 Struttura delle avvertenze di sicurezza



TERMINE DI SEGNALAZIONE Tipo di pericolo
Qui sono indicate le possibili conseguenze in caso di mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza.
► Qui sono indicate le misure da adottare per prevenire i pericoli.

1.1.2 Simboli, tipo di pericolo

Simbolo	Tipo di pericolo
	Lesione
	Scarica elettrica
	Ustione (ustione, scottatura)



1.1.3 Termini di segnalazione

TERMINE SEGNALAZIONE	Significato
PERICOLO	Il mancato rispetto di questi avvisi causa gravi lesioni personali o morte.
AVVERTENZA	Il mancato rispetto di questi avvisi può causare gravi lesioni personali o morte.
ATTENZIONE	Il mancato rispetto di questi avvisi può causare lesioni medio-gravi o lievi.

1.2 Altri simboli di segnalazione utilizzati in questo documento



Nota

Le avvertenze generali sono contrassegnate dal simbolo indicato qui a fianco.

► Leggere con attenzione i testi delle avvertenze.

Simbolo	Significato
	Danni materiali (danni all'apparecchio, danni indiretti e danni ambientali)
	Smaltimento dell'apparecchio

► Questo simbolo indica che si deve intervenire. Le azioni necessarie vengono descritte passo per passo.

1.3 Unità di misura



Nota

Tutte le misure sono riportate in millimetri, salvo diversa indicazione.

2. Sicurezza

Le operazioni di installazione, messa in funzione, manutenzione e riparazione dell'apparecchio devono essere eseguite esclusivamente da tecnici qualificati.

2.1 Uso conforme

L'apparecchio regola il preriscaldamento e il preraffreddamento dell'aria esterna in ingresso. I dati tecnici riportati in queste istruzioni devono essere rispettati.

L'apparecchio è progettato per l'impiego in ambiente domestico. Può essere utilizzato in modo sicuro anche da persone non specificatamente istruite. L'apparecchio può essere utilizzato anche in ambiente non domestico, ad esempio in piccole aziende, purché ci si attenga alle stesse modalità d'uso.

Qualsiasi uso diverso da quello sopra specificato è considerato non conforme. Nell'uso conforme rientra anche il completo rispetto di queste istruzioni, nonché delle istruzioni relative agli accessori utilizzati.

2.2 Avvertenze di sicurezza generali



AVVERTENZA Lesione

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone affette da handicap fisico, sensoriale o mentale, nonché da persone senza esperienza e senza specifiche conoscenze, solo se sotto sorveglianza o se precedentemente istruite sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e dopo aver compreso i pericoli che l'utilizzo comporta. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. Non far eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione di competenza dell'utente a bambini non sorvegliati.



Nota

Non installare l'apparecchio se è danneggiato e se sussiste il pericolo di contatto con componenti sotto tensione.

Il funzionamento sicuro e privo di problemi è garantito solo se l'apparecchio viene utilizzato con gli appositi accessori e ricambi originali.

2.3 Disposizioni, norme e direttive



Nota

Attenersi a tutte le normative e disposizioni nazionali e regionali in vigore.

2.4 Marchio di collaudo

Vedere la targhetta di identificazione dell'apparecchio.

3. Descrizione dell'apparecchio

L'apparecchio è dotato di un relè al quale può essere collegata una pompa di circolazione dell'acqua glicolata.

Per prevenire blocchi della pompa di circolazione collegata, l'apparecchio attiva il relè per 30 secondi ogni 24 ore.

3.1 Contenuto della fornitura

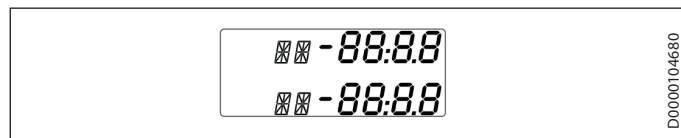
Sull'etichetta incollata sull'imballo è specificato il contenuto della fornitura.



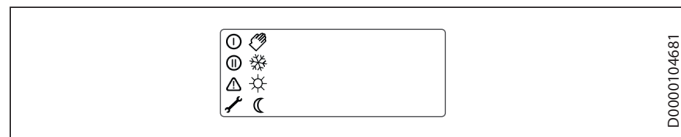
4. Descrizione dell'impianto

4.1 Display

Il display è suddiviso in due aree: visualizzazione dei parametri, barra degli strumenti



La visualizzazione dei parametri è composta da due righe. Nei display a 16 segmenti sono visualizzati i nomi dei parametri. Nei display a 7 segmenti sono visualizzati i valori.



I simboli che compaiono nella barra degli strumenti mostrano lo stato attuale del sistema.

Simbolo visualizzato in modo fisso	Simbolo lampeggiante	Descrizione
		Il relè (R1) è inserito.
		La modalità manuale è attiva. Il relè (R1) è inserito.
		La modalità manuale è attiva. Il relè (R1) è disinserito.
		Si è verificato un errore del sensore (cortocircuito o rottura del cavo). In caso di errore del sensore, il relè (R1) si inserisce in modo permanente.
		La protezione antibloccaggio è attiva. Il relè (R1) si inserisce ogni giorno alle ore 23:00 per 30 secondi.

Struttura dei menu

Il menu del regolatore presenta la seguente struttura:

Parametro	Significato
S1	Temperatura esterna
R1	Stato del relè
t	Ora corrente
T1	Temperatura di inserimento superiore
T2	Temperatura di disinserimento inferiore
HY	Isteresi di disinserimento

5. Operazioni preliminari

5.1 Luogo di montaggio



Danni materiali

Conservare l'apparecchio nella confezione originale in un luogo asciutto.



Danni materiali

Il locale di installazione deve essere asciutto e non esposto al gelo.

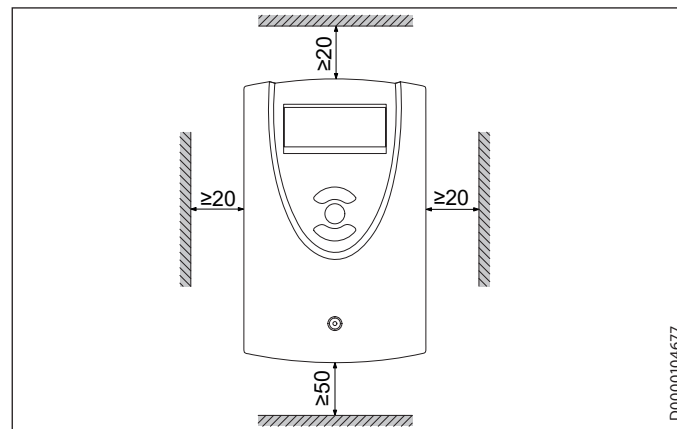


Danni materiali

L'apparecchio e il sistema non devono essere esposti a fonti di forti radiazioni elettromagnetiche. Il funzionamento dell'apparecchio potrebbe essere compromesso in presenza di forti campi elettromagnetici.

L'apparecchio è previsto per il montaggio a parete. È anche possibile installare l'apparecchio in un pannello di controllo.

Distanze minime



D0000104677

ITALIANO

5.2 Trasporto

- Trasportare il prodotto solo nella confezione originale.

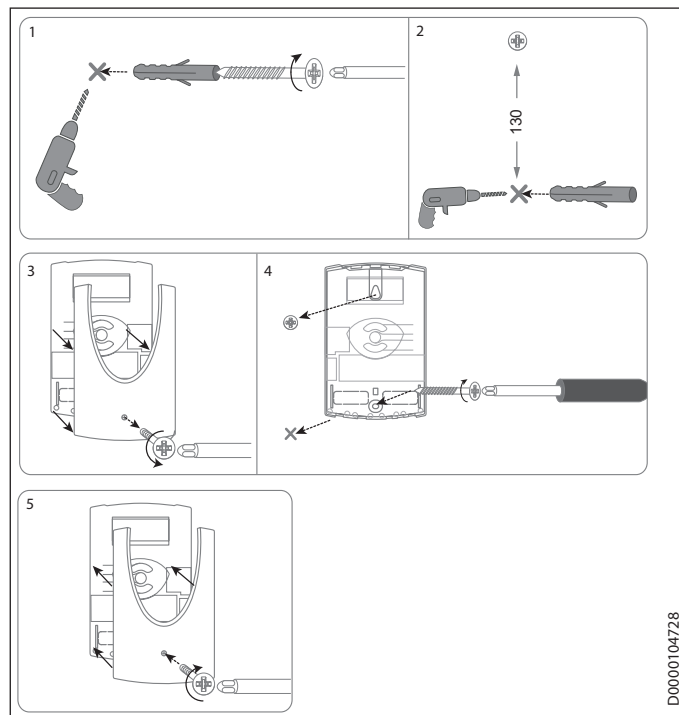
6. Montaggio

6.1 Montaggio a parete

- Per montare l'apparecchio a parete, eseguire le seguenti operazioni.

INSTALLAZIONE

Montaggio



- Inserire un tassello.
- Svitare la vite di fissaggio del pannello frontale.
- Rimuovere la mascherina frontale.
- Montare l'apparecchio sulla vite di fissaggio superiore utilizzando il listello di montaggio situato sul pannello posteriore dell'apparecchio.
- Avvitare una vite attraverso il foro inferiore dell'apparecchio nel tassello del foro di fissaggio inferiore.
- Serrare la vite.
- Predisporre l'allacciamento elettrico. Vedere il capitolo "Allacciamento elettrico".
- Avvitare il pannello frontale sulla parte anteriore dell'apparecchio.

- Praticare il foro di fissaggio superiore.
- Inserire un tassello.
- Avvitare una vite nel tassello.
- Praticare il foro di fissaggio inferiore.

6.2 Allacciamento elettrico



AVVERTENZA Scarica elettrica
Eeguire tutti i lavori di collegamento elettrico e di installazione come da normativa.



AVVERTENZA Scarica elettrica
Quando l'involucro è aperto, i componenti sotto tensione sono esposti.
► Prima di eseguire qualsiasi intervento, isolare l'apparecchio dalla tensione di rete mediante un dispositivo di disconnessione onnipolare.



AVVERTENZA Scarica elettrica
Nella scelta della presa per l'allacciamento dell'apparecchio, accertarsi che questa sia accessibile anche dopo l'installazione. In caso di allacciamento fisso alla rete elettrica tramite una presa dell'apparecchio, deve essere possibile isolare l'apparecchio dalla rete elettrica mediante una linea di sezionamento onnipolare di almeno 3 mm.



Danni materiali
Le scariche elettrostatiche possono danneggiare i moduli elettronici.
► Per dissipare l'elettricità statica, prima di iniziare il lavoro toccare degli oggetti collegati a terra, ad esempio i tubi del riscaldamento o dell'acqua.



Nota
L'allacciamento alla rete deve essere effettuato al dispersore dell'impianto di terra comune dell'edificio a cui è collegata la tubazione dell'impianto.



Nota
Il collegamento dell'apparecchio alla tensione di rete deve essere eseguito come ultima fase di lavoro.



Nota
Per l'allacciamento dell'apparecchio è necessaria una presa Schuko. La presa Schuko deve rimanere sempre accessibile dopo l'installazione.
► Se ciò non è possibile, installare un interruttore che sia accessibile in qualsiasi momento.
In caso di danneggiamento o sostituzione, il cavo di collegamento alla rete deve essere sostituito con un ricambio originale, e il lavoro deve essere eseguito da un tecnico specializzato autorizzato dal produttore.

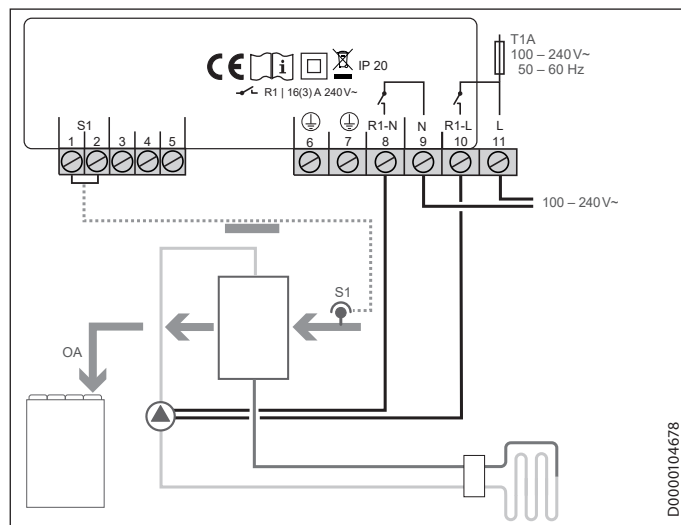


Nota
Non mettere in funzione l'apparecchio se l'apparecchio stesso o il cavo di collegamento alla rete sono danneggiati.

► Assicurarsi di posare separatamente il cavo di collegamento alla rete e i cavi dei sensori durante l'installazione.

INSTALLAZIONE

Montaggio



OA Aria esterna
S1 Sensori di temperatura
R1 Relè

I conduttori flessibili devono essere fissati all'involucro mediante le fascette di fissaggio e le relative viti.

► Eseguire il collegamento alla rete utilizzando i seguenti morsetti:

- 9: Conduttore neutro N
- 11: Conduttore L
- 7: conduttore di protezione (⏚)

Per utilizzare la funzione termostato è necessario installare un sensore di temperatura esterna.

- Installare il sensore della temperatura esterna davanti al pre-riscaldatore d'aria nel condotto dell'aria esterna.
- Collegare il sensore di temperatura ai seguenti morsetti con qualsiasi polarità:

1 / 2: Sensore 1 (ad es. sensore di temperatura esterna)

Le linee elettriche conducono bassa tensione e non possono essere posate in un condotto comune insieme a linee che conducono più di 50 V. Osservare le linee guida pertinenti. La lunghezza dei cavi elettrici dipende dalla sezione.

Esempio:

Sezione [mm ²]	Lunghezza [m]
1,5	100
0,75	50

L'apparecchio è dotato di 1 relè ad alto carico (16 A) per il collegamento di una pompa di circolazione dell'acqua glicolata:

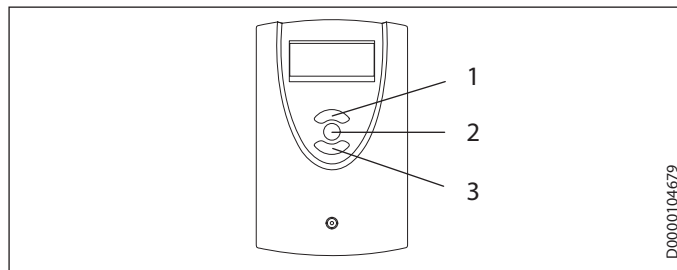
- 6: conduttore di protezione (⏚)
- 10: Conduttore della pompa di circolazione dell'acqua glicolata
- 8: Conduttore neutro pompa di circolazione acqua glicolata

7. Messa in funzione

Collegare l'apparecchio all'alimentazione di tensione.

8. Impostazioni

8.1 Tasti



- 1 Tasto "Su"
- 2 Tasto "Invio"
- 3 Tasto "Giù"

Elementi di comando	Descrizione
Tasto "Su"	Con questo tasto è possibile scorrere verso l'alto e aumentare i valori delle impostazioni.
Tasto "Invio"	Con questo tasto è possibile selezionare e confermare un elemento o attivare la modalità di impostazione.
Tasto "Giù"	Con questo tasto è possibile scorrere verso il basso e ridurre i valori delle impostazioni.

8.2 Uso



Nota

Se la modalità di impostazione è attiva e non viene premuto alcun tasto per 10 secondi, la modalità di impostazione viene terminata.

Accesso alla modalità di impostazione:

- Premere il pulsante "Su" o "Giù" fino a visualizzare il parametro desiderato.
- Per attivare la modalità di impostazione, tenere premuto il tasto "Invio" per 3 secondi.
- Per modificare il valore di impostazione, premere il tasto "Su" o "Giù" fino a raggiungere il valore desiderato.
- Per confermare il valore e passare al parametro successivo, premere brevemente il tasto "Invio".
- Per passare ai parametri della pagina successiva, premere il tasto "Su" o "Giù".

8.3 Parametro

8.3.1 Ora del regolatore



Nota

È necessario impostare l'ora corrente per garantire un comodo funzionamento del regolatore.



Parametro	Significato	Gamma di regolazione	Impost. fabbr.
t	Ora	00:00 ... 23:59	

Impostazione dell'ora

- Per attivare la modalità di impostazione, tenere premuto il tasto "Invio" per 3 secondi.
- Utilizzare il tasto "Su" o "Giù" per impostare l'ora corrente.
- Per confermare il valore, premere brevemente il tasto "Invio".

8.3.2 Funzione Termostato

Parametro	Significato	Gamma di regolazione [°C]	Impost. fabbr. [°C]
T1	Temperatura di inserimento superiore	15 ... 50	20
T2	Temperatura di disinserimento inferiore	-30 ... +10	5

Parametro	Significato	Gamma di regolazione [K]	Impost. fabbr. [K]
HY	Isteresi di disinserimento	0,1 ... 3,0	1,0

La funzione termostato viene utilizzata per controllare la pompa di circolazione dell'acqua glicolata.

Se la temperatura del sensore S1 supera la temperatura di inserimento superiore, l'apparecchio attiva il relè. Se la temperatura del sensore S1 scende al di sotto della temperatura inferiore di inserimento, l'apparecchio attiva il relè.

Se la temperatura scende al di sotto della temperatura di disinserimento superiore entro l'isteresi di disinserimento, il relè si disattiva nuovamente. Se la temperatura di inserimento inferiore viene superata di un valore pari all'isteresi di disinserimento, il relè si disattiva nuovamente.

Impostazione delle temperature di inserimento

- Premere il tasto "Su" o "Giù" fino a raggiungere il valore desiderato.
- Per confermare il valore e passare al parametro successivo, premere brevemente il tasto "Invio".
- Per passare ai parametri della pagina successiva, premere il tasto "Su" o "Giù".

8.3.3 Azion.man.



Nota

Se la modalità manuale è impostata su "On", possono essere presenti correnti elevate (16 A).



Nota

Se la modalità manuale è impostata su "On", dopo 30 secondi il regolatore riporta la modalità manuale su "Auto" per motivi di sicurezza.

Parametro	Significato	Gamma di regolazione	Impost. fabbr.
R1	Azion.man.	On, Auto, Off	Auto

INSTALLAZIONE

Spegnimento del sistema

Per i lavori di ispezione e manutenzione, è possibile impostare manualmente la modalità di funzionamento del relè (R1).

- Premere il tasto "Su" o "Giù" fino a visualizzare il parametro R1.
- Dopo aver effettuato la selezione, tenere premuto il tasto "Invio" per 3 secondi.
- È possibile effettuare le seguenti impostazioni.

Modalità di impostazione	Simbolo visualizzato in modo fisso	Simbolo lampeggiante	Significato
Off			La modalità manuale è attiva. Il relè (R1) è disinserito.
Auto			Il relè (R1) è in modalità di controllo automatico.
On			La modalità manuale è attiva. Il relè (R1) è inserito.

- Per confermare, premere brevemente il tasto "Invio".

9. Spegnimento del sistema

- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di tensione.
- Smontare l'apparecchio.

10. Risoluzione dei guasti

Errore	Causa	Rimedio
L'illuminazione del display alterna tra luminoso e scuro.	All'apparecchio non è collegato alcun sensore di temperatura.	Collegare un sensore di temperatura esterna all'apparecchio.

11. Pulizia, cura e manutenzione



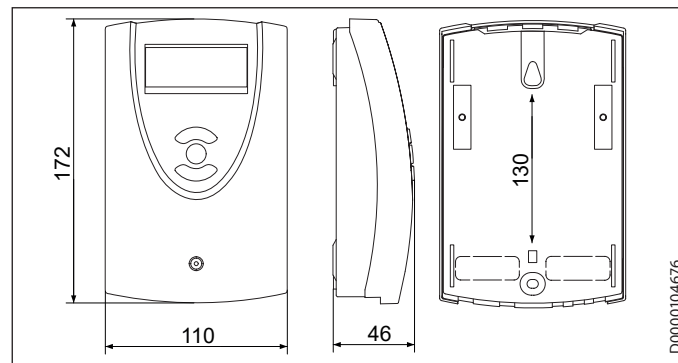
Danni materiali

Non utilizzare detergenti aggressivi per pulire l'apparecchio.

- Pulire l'apparecchio con un panno asciutto.

12. Dati tecnici

12.1 Misure





12.2 Tabella dei dati

		FEV
		352757
Altezza	mm	172
Larghezza	mm	110
Profondità	mm	46
Peso	kg	0,33
Materiale dell'alloggiamento		Plastica, PC-ABS e PMMA
Temperatura ambiente	°C	0-40
Quota massima di installazione	m	2000
Capacità di interruzione relè	V	240
Tensione di alimentazione	V	100-240
Frequenza	Hz	50-60
Fusibile	A	16
Standby	W	0,44
Tensione impulsiva di misurazione	kV	2,5
Fusibile		T1A
Metodologia di lavoro		1.C
Tipo di protezione (IP)		IP20
Classe di protezione		1
Tipo di allacciamento		X
Grado di inquinamento		2
Ingresso		1 sensore di temperatura PT-1000
Uscita		1 relè ad alto carico per la pompa di circolazione

Garanzia

Per apparecchi acquistati non in Germania, valgono le condizioni di garanzia delle nostre società tedesche. Nei paesi in cui una delle nostre affiliate distribuisce i nostri prodotti, la garanzia può essere prestata solo da tale affiliata. Questa garanzia può essere prestata solo se l'affiliata ha rilasciato condizioni di garanzia proprie. Per quant'altro, non viene prestata alcuna garanzia.

Non prestiamo alcuna garanzia per apparecchi acquistati in paesi in cui nessuna delle nostre affiliate distribuisce i nostri prodotti. Restano invariate eventuali garanzie prestate dall'importatore.

Ambiente e riciclaggio

► Dopo l'utilizzo smaltire gli apparecchi e i materiali in conformità con le disposizioni nazionali.



► Se sull'apparecchio è riportato il simbolo di un cassonetto sbarrato, conferire l'apparecchio ai centri di raccolta comunali o ai centri di ritiro del commercio per il riutilizzo e il riciclaggio.



Questo documento è stampato su carta riciclabile.

► Smaltire il documento al termine del ciclo di vita dell'apparecchio in conformità con le disposizioni nazionali.

ZVLÁŠTNÍ POKYNY**INSTALACE**

1. Všeobecné pokyny	77
1.1 Bezpečnostní pokyny	77
1.2 Jiné symboly použité v této dokumentaci	77
1.3 Měrné jednotky	78
2. Zabezpečení	78
2.1 Použití v souladu s určením	78
2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny	78
2.3 Předpisy, normy a ustanovení	78
2.4 Kontrolní značka	79
3. Popis přístroje	79
3.1 Rozsah dodávky	79
4. Popis systému	79
4.1 Displej	79
5. Příprava	80
5.1 Místo montáže	80
5.2 Přeprava	80
6. Montáž	80
6.1 Montáž na stěnu	80
6.2 Připojení elektrického napájení	82

7. Uvedení do provozu	83
8. Nastavení	84
8.1 Tlačítka	84
8.2 Obsluha	84
8.3 Parametr	85
9. Uvedení zařízení mimo provoz	86
10. Odstraňování poruch	86
11. Čištění, péče a údržba	87
12. Technické údaje	87
12.1 Rozměry	87
12.2 Tabulka s technickými údaji	87

ZÁRUKA**ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ A RECYKLACE**



ZVLÁŠTNÍ POKYNY

- Přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dozorem nebo po poučení o bezpečném používání přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, které z jeho používání plyne. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Veškerá elektrická zapojení a instalace provádějte podle předpisů. Při všech činnostech odpojte přístroj na všech pólech od síťového napětí.
- Přístroj neinstalujte, pokud je poškozený a hrozí nebezpečí dotyku částí pod napětím.
- Při připojování do zásuvky dbejte na to, aby zásuvka byla po instalaci přístroje volně přístupná. Přístroj musí být možné v případě pevného připojení k síti odpojit od sítě na všech pólech na vzdálenost nejméně 3 mm.
- Přístroj se smí skladovat pouze v suchých vnitřních prostorách.
- Přístroj ani systém nesmí být vystaveny silným zdrojům elektromagnetického záření. Silná elektromagnetická pole mohou narušit funkci přístroje.
- Při otevřené skříňce jsou části pod napětím volně přístupné. Při všech činnostech odpojte přístroj na všech pólech od síťového napětí.
- Připojení přístroje k síťovému napětí se musí provést jako poslední pracovní krok.



INSTALACE

1. Všeobecné pokyny

Tento návod je určen autorizovanému servisu.

1.1 Bezpečnostní pokyny

1.1.1 Struktura bezpečnostních pokynů



UVOZUJÍCÍ SLOVO Druh nebezpečí
Zde jsou uvedeny možné následky nedodržení bezpečnostních pokynů.
► Zde jsou uvedena opatření k odvrácení nebezpečí.

1.1.2 Symboly, druh nebezpečí

Symbol	Druh nebezpečí
	Úraz
	Úraz elektrickým proudem
	Popálení (popálení, opaření)

1.1.3 Uvozující slova

UVOZUJÍCÍ SLOVO	Význam
NEBEZPEČÍ	Pokyny, jejichž nedodržení má za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
VÝSTRAHA	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
POZOR	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek středně vážné nebo lehké úrazy.

1.2 Jiné symboly použité v této dokumentaci



Upozornění

Všeobecné pokyny jsou označeny symbolem zobrazeným vedle.
► Texty upozornění čtete pečlivě.

Symbol	Význam
	Věcné škody (poškození přístroje, následné škody, poškození životního prostředí)
	Likvidace přístroje

► Tento symbol vás vyzývá k určitému jednání. Potřebné úkony jsou popsány po jednotlivých krocích.

1.3 Měrné jednotky



Upozornění

Pokud není uvedeno jinak, jsou všechny rozměry uvedeny v milimetrech.

2. Zabezpečení

Instalaci, uvedení do provozu, údržbu a opravy přístroje smí provádět pouze odborník.

2.1 Použití v souladu s určením

Přístroj reguluje přehřev a předchlazení přiváděného venkovního vzduchu. Je třeba zohlednit technické údaje uvedené v tomto návodu.

Přístroj je určen k použití v domácnostech. Mohou jej tedy bezpečně obsluhovat neškolené osoby. Lze jej používat i mimo domácnosti, např. v drobném průmyslu, pokud je provozován stejným způsobem jako v domácnostech.

Jiné použití nebo použití nad rámec daného rozsahu je považováno za použití v rozporu s určením. K použití v souladu s určením patří také dodržování tohoto návodu a návodů k používanému příslušenství.

2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA úraz

Přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dozorem nebo po poučení o bezpečném používání přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, které z jeho používání plyne. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.



Upozornění

Přístroj neinstalujte, pokud je poškozený a hrozí nebezpečí dotyku částí pod napětím.

Řádnou funkci a provozní bezpečnost lze zaručit pouze v případě použití originálního příslušenství a originálních náhradních dílů určených pro tento přístroj.

2.3 Předpisy, normy a ustanovení



Upozornění

Dodržujte všechny národní a místní předpisy a ustanovení.



2.4 Kontrolní značka

Viz typový štítek na přístroji.

3. Popis přístroje

Přístroj je vybaven relé, ke kterému lze připojit oběhové čerpadlo nemrznoucí směsi.

Aby se zabránilo zablokování připojeného oběhového čerpadla, zapíná přístroj každých 24 hodin na 30 sekund relé.

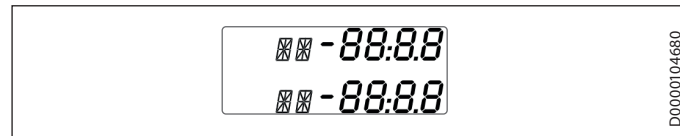
3.1 Rozsah dodávky

Rozsah dodávky je uveden na nálepce na obalu.

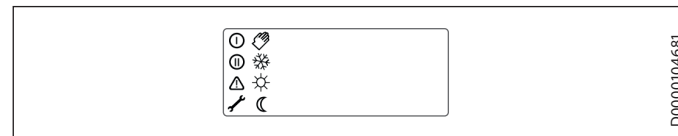
4. Popis systému

4.1 Displej

Displej se skládá ze dvou oblastí: Zobrazení parametrů, lišta symbolů



Zobrazení parametrů se skládá ze dvou řádků. Na 16segmentových displejích se zobrazují názvy parametrů. Na 7segmentových displejích se zobrazují hodnoty.



Symbols na liště symbolů označují aktuální stav systému.

Trvale zobrazený symbol	Blikající symbol	Popis
ⓘ		Relé (R1) je sepnuto.
ⓘ	⚠	Ruční režim je aktivní. Relé (R1) je sepnuto.
✋	⚠	Ruční režim je aktivní. Relé (R1) je vypnuto.
ⓘ	⚠	Došlo k chybě čidla (zkrat nebo přerušení kabelu). Pokud dojde k chybě čidla, relé (R1) je trvale sepnuto.
☾		Ochrana proti zablokování je aktivní. Relé (R1) se zapíná denně ve 23:00 na 30 sekund.



Struktura nabídky

Nabídka regulátoru má následující strukturu:

Parametr	Význam
S1	Venkovní teplota
R1	Stav relé
t	Aktuální čas
T1	Horní zapínací teplota
T2	Dolní zapínací teplota
HY	Hystereze vypnutí

5. Příprava

5.1 Místo montáže



Věcné škody

Přístroj skladujte v původním obalu na suchém místě.



Věcné škody

Instalační místnost musí být suchá a chráněná před mrazem.

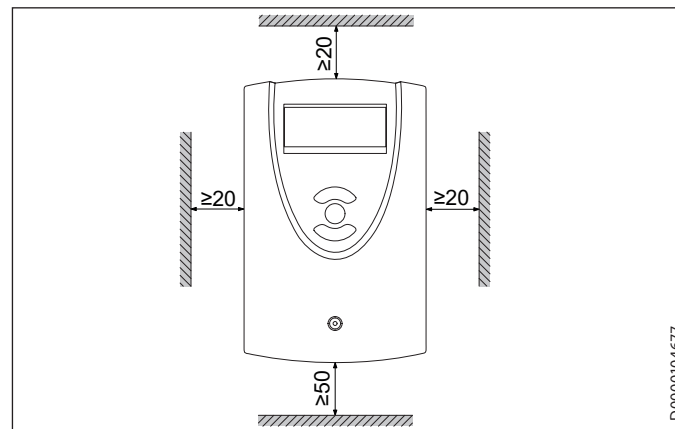


Věcné škody

Přístroj ani systém nesmí být vystaveny silným zdrojům elektromagnetického záření. Silná elektromagnetická pole mohou narušit funkci přístroje.

Přístroj je určený k montáži na stěnu. Přístroj je také možné instalovat do rozvodné desky.

Minimální vzdálenosti



5.2 Přeprava

► Výrobek přepravujte pouze v původním obalu.

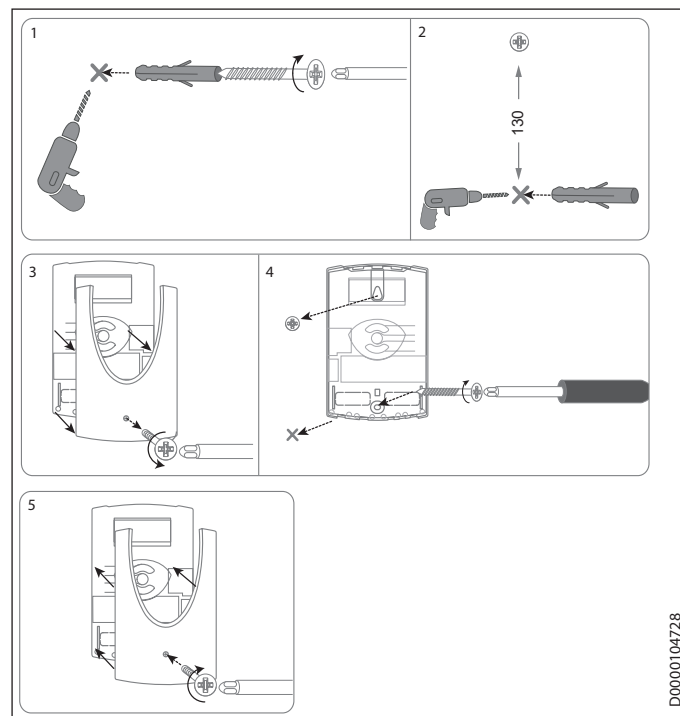
6. Montáž

6.1 Montáž na stěnu

► Chcete-li přístroj namontovat na stěnu, proveďte následující kroky.

INSTALACE

Montáž



- Vyrtejte horní upevňovací otvor.
- Vložte do něj hmoždinku.
- Do hmoždinky našroubujte šroub.
- Vyrtejte dolní upevňovací otvor.

- Vložte do něj hmoždinku.
- Vyšroubujte upevňovací šroub čelního krytu.
- Sejměte čelní kryt.
- Přístroj namontujte pomocí upevňovacího třmenu na zadní stěně přístroje na horní upevňovací šroub.
- Šroub našroubujte spodním otvorem v přístroji do hmoždinky v dolním upevňovacím otvoru.
- Šroub utáhněte.
- Proveďte elektrické připojení. Viz kapitola „Připojení elektrického napájení“.
- Čelní kryt přišroubujte k přední části přístroje.



6.2 Připojení elektrického napájení



VÝSTRAHA elektrický proud
Veškerá elektrická zapojení a instalace provádějte podle předpisů.



VÝSTRAHA elektrický proud
Při otevřené skřínce jsou části pod napětím volně přístupné.
► Při všech činnostech odpojte přístroj na všech pólech od síťového napětí.



VÝSTRAHA elektrický proud
Při připojování do zásuvky dbejte na to, aby zásuvka byla po instalaci přístroje volně přístupná. Přístroj musí být možné v případě pevného připojení k síti odpojit od sítě na všech pólech na vzdálenost nejmeně 3 mm.



Věcné škody
Elektrostatický výboj může poškodit elektronické konstrukční skupiny.
► Abyste odvedli statický náboj, dotkněte se před zahájením práce uzemněných předmětů, např. topných nebo vodovodních trubek.



Upozornění
Připojení k síti musí být provedeno se společným základovým zemničem budovy, ke kterému je připojeno potrubí systému.



Upozornění
Připojení přístroje k síťovému napětí se musí provést jako poslední pracovní krok.



Upozornění
Pro připojení přístroje je nutná zásuvka s ochranným kontaktem. Zásuvka s ochranným kontaktem musí být po montáži volně přístupná.
► Pokud to není možné, nainstalujte vypínač, který bude vždy přístupný.
Přívodní kabel smí při poškození nebo při výměně nahradit originálním náhradním dílem pouze odborník s oprávněním výrobce.

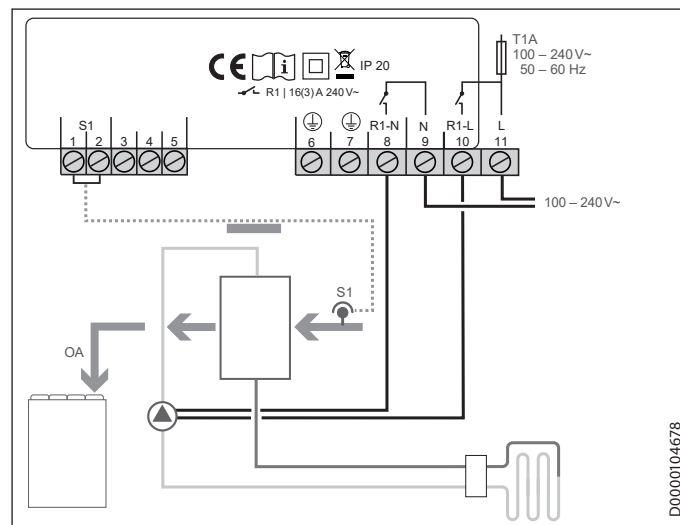


Upozornění
Přístroj nepoužívejte, pokud je přístroj nebo přívodní kabel poškozený.

► Při instalaci přívodního kabelu a rozvodů snímače dbejte na to, aby byly vedeny odděleně.

INSTALACE

Uvedení do provozu



OA Venkovní vzduch

S1 Čidla teploty

R1 Relé

Volné elektrické rozvody je nutné fixovat ve skříňce přístroje pomocí odlehčení od tahu a příslušných šroubů.

► Připojení k síti provedte na následujících svorkách:

- 9: nulový vodič N
- 11: vodič L
- 7: Ochranný vodič (⊕)

Aby bylo možné používat funkci termostatu, musí být nainstalováno čidlo venkovní teploty.

- Čidlo venkovní teploty namontujte do kanálu venkovního vzduchu před předehříváč vzduchu.
- Čidlo teploty připojte s libovolnou polaritou k následujícím svorkám:

1 / 2: Snímač 1 (např. čidlo venkovní teploty)

Elektrické kabely vedou nízké napětí a nesmí být vedeny ve společném kanálu s jinými elektrickými rozvody, které vedou napětí více než 50 V. Dodržujte příslušné směrnice. Délka elektrických kabelů závisí na jejich průřezu.

Příklad:

Průřez [mm ²]	Délka [m]
1,5	100
0,75	50

Pro připojení oběhového čerpadla nemrznoucí směsi je přístroj vybaven 1 relé pro vysoké zatížení (16 A):

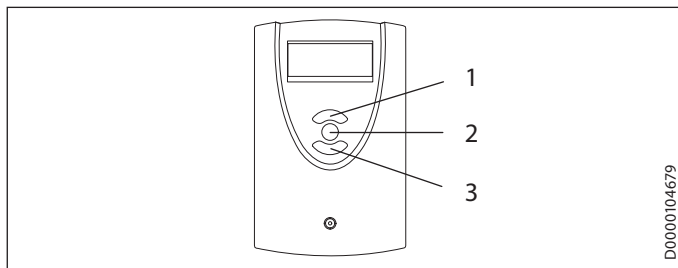
- 6: Ochranný vodič (⊕)
- 10: Vodič oběhového čerpadla nemrznoucí směsi
- 8: Nulový vodič oběhového čerpadla nemrznoucí směsi

7. Uvedení do provozu

Přístroj připojte k napětí v elektrické síti.

8. Nastavení

8.1 Tlačítka



- 1 Tlačítko „Nahoru“
- 2 Tlačítko „Enter/vložit“
- 3 Tlačítko „Dolů“

Ovládací prvky	Popis
Tlačítko „Nahoru“	Pomocí tohoto tlačítka lze posouvat nahoru a zvyšovat hodnoty nastavení.
Tlačítko „Enter/vložit“	Pomocí tohoto tlačítka lze vybrat položku, potvrdit ji nebo aktivovat režim nastavení.
Tlačítko „Dolů“	Pomocí tohoto tlačítka lze posouvat dolů a snižovat hodnoty nastavení.

8.2 Obsluha



Upozornění

Pokud je režim nastavení aktivní a po dobu 10 sekund není stisknuto žádné tlačítko, režim nastavení se ukončí.

Přístup k režimu nastavení:

- Stiskněte tlačítko „Nahoru“ nebo „Dolů“, dokud se nezobrazí požadovaný parametr.
- Režim nastavení aktivujete stisknutím a podržením tlačítka „Enter“ po dobu 3 sekund.
- Chcete-li změnit hodnotu nastavení, stiskněte tlačítko „Nahoru“ nebo „Dolů“, dokud nedosáhnete požadované hodnoty.
- Chcete-li potvrdit hodnotu a přejít k dalšímu parametru, stiskněte krátce tlačítko „Enter“.
- Chcete-li přejít k parametrům na další stránce, stiskněte tlačítko „Nahoru“ nebo „Dolů“.

8.3 Parametr

8.3.1 Čas regulátoru



Upozornění

Komfortní režim regulátoru lze zaručit pouze v případě, že je nastaven aktuální čas.

Parametr	Význam	Rozsah nastavení	Tovární nastavení
t	Čas	00:00 ... 23:59	

Nastavení času

- ▶ Režim nastavení aktivujete stisknutím a podržením tlačítka „Enter“ po dobu 3 sekund.
- ▶ Aktuální čas nastavíte pomocí tlačítka „Nahoru“ nebo „Dolů“.
- ▶ Hodnotu potvrdíte krátkým stisknutím tlačítka „Enter“.

8.3.2 Termostatická funkce

Parametr	Význam	Rozsah nastavení [°C]	Tovární nastavení [°C]
T1	Horní zapínací teplota	15 ... 50	20
T2	Dolní zapínací teplota	-30 ... +10	5

Parametr	Význam	Rozsah nastavení [K]	Tovární nastavení [K]
HY	Hystereze vypnutí	0,1 ... 3,0	1,0

Funkce termostatu slouží k ovládání oběhového čerpadla nemrznoucí směsí.

Pokud teplota na čidle S1 překročí horní zapínací teplotu, přístroj sepne relé. Pokud teplota na čidle S1 klesne pod dolní zapínací teplotu, přístroj sepne relé.

Pokud teplota klesne pod horní zapínací teplotu o hysterezi vypnutí, relé opět vypne. Pokud je horní zapínací teplota překročena o hysterezi vypnutí, relé se opět vypne.

Nastavení zapínacích teplot

- ▶ Stiskněte tlačítko „Nahoru“ nebo „Dolů“, dokud nedosáhnete požadované hodnoty.
- ▶ Chcete-li potvrdit hodnotu a přejít k dalšímu parametru, stiskněte krátce tlačítko „Enter“.
- ▶ Chcete-li přejít k parametrům na další stránce, stiskněte tlačítko „Nahoru“ nebo „Dolů“.



8.3.3 Ruční režim



Upozornění

Pokud je ruční režim nastaven na „On“ (Zapnuto), mohou vznikat vysoké proudy (16 A).



Upozornění

Pokud je ruční režim nastaven na „On“ (Zapnuto), regulátor po 30 sekundách z bezpečnostních důvodů přepne ruční režim zpět na „Auto“.

Parametr	Význam	Rozsah nastavení	Tovární nastavení
R1	Ruční režim	On (Zap), Auto, Off (Vyp)	Auto

Pro kontrolní a údržbové práce můžete provozní režim relé (R1) nastavit ručně.

- ▶ Stiskněte tlačítko „Nahoru“ nebo „Dolů“, dokud se nezobrazí parametr R1.
- ▶ Po výběru stiskněte a podržte tlačítko „Enter“ po dobu 3 sekund.
- ▶ Můžete provést následující nastavení.

Režim nastavení	Trvale zobrazený symbol	Blikající symbol	Význam
Off			Ruční režim je aktivní. Relé (R1) je vypnuto.
Auto			Relé (R1) je v automatickém regulačním režimu.
On			Ruční režim je aktivní. Relé (R1) je sepnuto.

- ▶ Potvrďte krátkým stisknutím tlačítka „Enter“.

9. Uvedení zařízení mimo provoz

- ▶ Odpojte přístroj od síťového napětí.
- ▶ Demontujte přístroj.

10. Odstraňování poruch

Chyba	Příčina	Odstranění
Podsvícení displeje se mění mezi světlým a tmavým.	K jednotce není připojeno žádné čidlo teploty.	K přístroji připojte čidlo venkovní teploty.



11. Čištění, péče a údržba



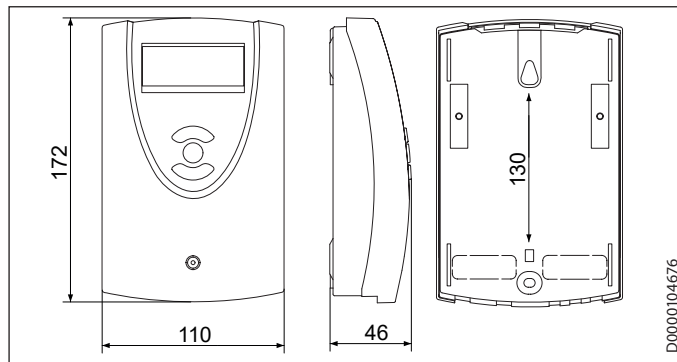
Věcné škody

K čištění přístroje nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

- Přístroj čistěte suchým hadrem.

12. Technické údaje

12.1 Rozměry



12.2 Tabulka s technickými údaji

		FEV
		352757
Výška	mm	172
Šířka	mm	110
Hloubka	mm	46
Hmotnost	kg	0,33
Materiál krytu/skříně		Plast, PC-ABS a PMMA
Okolní teplota	°C	0-40
Maximální výška instalace	m	2000
Spínací výkon relé	V	240
Napájecí napětí	V	100-240
Frekvence	Hz	50-60
Jištění	A	16
Pohotovostní režim (Standby)	W	0,44
Měrné rázové napětí	kV	2,5
Pojistka		T1A
Princip činnosti		1.C
Stupeň krytí (IP)		IP20
Třída krytí		1
Druh připojení		X
Stupeň znečištění		2
Vstup		1 čidlo teploty PT-1000
Výstup		1 relé pro vysoké zatížení pro oběhové čerpadlo

Záruka

Pro přístroje nabyté mimo území Německa neplatí záruční podmínky poskytované našimi firmami v Německu. V zemích, ve kterých některá z našich dceřiných společností distribuuje naše výrobky, poskytuje záruku jenom tato dceřiná společnost. Takovou záruku lze poskytnout pouze tehdy, pokud dceřiná společnost vydala vlastní záruční podmínky. Jinak nelze záruku poskytnout.

Na přístroje zakoupené v zemích, ve kterých nejsou naše výrobky distribuovány žádnou z dceřiných společností, neposkytujeme žádnou záruku. Případné záruky závazně přislíbené dovozcem zůstávají proto nedotčené.

Životní prostředí a recyklace

- ▶ Přístroje a materiály zlikvidujte po použití v souladu s platnými národními předpisy.



- ▶ Je-li na přístroji vyobrazen symbol přeškrtnuté popelnice, odevzdejte přístroj na obecní sběrná místa nebo místa zpětného odběru k opětovnému použití a recyklaci.



Tento dokument je vyroben z recyklovatelného papíru.

- ▶ Dokument zlikvidujte po skončení životního cyklu přístroje podle národních předpisů.

ŠPECIÁLNE POKYNY**INŠTALÁCIA**

1.	Všeobecné pokyny	91
1.1	Bezpečnostné pokyny	91
1.2	Iné označenia v tejto dokumentácii	91
1.3	Rozmerové jednotky	92
2.	Bezpečnosť	92
2.1	Použitie v súlade s určením	92
2.2	Všeobecné bezpečnostné pokyny	92
2.3	Predpisy, normy a ustanovenia	92
2.4	Kontrolná značka	93
3.	Popis prístroja	93
3.1	Rozsah dodávky	93
4.	Opis systému	93
4.1	Displej	93
5.	Prípravy	94
5.1	Miesto montáže	94
5.2	Preprava	94
6.	Montáž	94
6.1	Montáž na stenu	94
6.2	Elektrické pripojenie	96

7.	Uvedenie do prevádzky	97
8.	Nastavenia	98
8.1	Tlačidlá	98
8.2	Obsluha	98
8.3	Parametre	99
9.	Vyradenie z prevádzky	100
10.	Odstraňovanie porúch	100
11.	Čistenie, ošetrovanie a údržba	101
12.	Technické údaje	101
12.1	Rozmery	101
12.2	Tabuľka s údajmi	101

ZÁRUKA**ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A RECYKLÁCIA**



ŠPECIÁLNE POKYNY

- Deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými či mentálnymi schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami môžu prístroj používať pod dozorom, prípadne ak boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a porozumeli z toho vyplývajúcim nebezpečenstvám. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Akékoľvek práce na elektrickom pripojení a elektrické inštalčné práce vykonávajte podľa predpisov. Pred akýmkoľvek prácou odpojte všetky póly prístroja od sieťového napätia.
- Prístroj neinštalujte, ak je poškodený a ak existuje možnosť, že príde do kontaktu s dielmi pod napätím.
- Pri pripojení do zásuvky dbajte na to, aby bola zásuvka po inštalácii prístroja voľne prístupná. V prípade trvalej prípojky k elektrickej sieti prostredníctvom prípojnej zásuvky prístroja sa prístroj musí dať odpojiť od siete všetkými pólmi s minimálnou odpojovacou vzdialenosťou 3 mm.
- Prístroj možno skladovať iba v suchých vnútorných priestoroch.
- Prístroj ani systém nesmú byť vystavené silným zdrojom elektromagnetického žiarenia. Silné elektromagnetické polia môžu zhoršiť funkciu prístroja.
- Keď je kryt otvorený, súčiastky pod napätím sú odkryté. Pred akýmkoľvek prácou odpojte všetky póly prístroja od sieťového napätia.
- Posledným krokom je pripojenie prístroja do elektrickej siete.

INŠTALÁCIA

1. Všeobecné pokyny

Tento návod je určený odbornému montážnikovi.

1.1 Bezpečnostné pokyny

1.1.1 Štruktúra bezpečnostných pokynov



SIGNÁLNE SLOVO Druh nebezpečenstva
Tu sú uvedené možné následky pri nerešpektovaní bezpečnostných pokynov.

- Tu sú uvedené opatrenia na odvrátenie nebezpečenstva.

1.1.2 Symboly, druh nebezpečenstva

Symbol	Druh nebezpečenstva
	Poranenie
	Zásah elektrickým prúdom
	Popálenie (popálenie, obarenie)

1.1.3 Signálne slová

SIGNÁLNE SLOVO	Význam
NEBEZPEČEN-STVO	Pokyny, ktorých nedodržiavanie má za následok ťažké poranenia alebo smrť.
VÝSTRAHA	Pokyny, ktorých nerešpektovanie môže mať za následok ťažké poranenia alebo smrť.
POZOR	Pokyny, ktorých nedodržiavanie môže viesť k ľahkým až stredne ťažkým poraneniám.

1.2 Iné označenia v tejto dokumentácii



Upozornenie

Všeobecné pokyny sú označené symbolom uvedeným vedľa nich.

- Dôkladne si prečítajte texty upozornenia.

Symbol	Význam
	Materiálne škody (škody na prístroji, následné škody, škody na životnom prostredí)
	Likvidácia prístroja

- Tento symbol vám signalizuje, že musíte niečo urobiť. Potrebné postupy sú popísané krok za krokom.



1.3 Rozmerové jednotky



Upozornenie

Ak nie je uvedené inak, všetky rozmery sú v milimet-roch.

2. Bezpečnosť

Inštaláciu, uvedenie do prevádzky ako aj údržbu a opravu prístroja smie vykonávať iba odborný montážnik.

2.1 Použitie v súlade s určením

Prístroj reguluje predohrev a predchladenie prichádzajúceho vonkajšieho vzduchu. Je potrebné vziať do úvahy technické údaje uvedené v tomto návode.

Prístroj je určený na používanie v domácom prostredí. Bezpečne ho môžu používať aj osoby, ktoré neboli o používaní poučené. Prístroj sa môže používať aj v inom ako domácom prostredí, napr. v malých prevádzkach, ak sa používa rovnakým spôsobom.

Iné použitie alebo použitie nad rámec určenia sa pokladá za použitie v rozpore s určením. K použitiu v súlade s určením patrí aj dodržiavanie tohto návodu, ako aj návodov pre použité príslušenstvo.

2.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA Poranenie

Deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými či mentálnymi schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami môžu prístroj používať pod dozorom, prípadne ak boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a porozumeli z toho vyplývajúcim nebezpečenstvám. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.



Upozornenie

Prístroj neinštalujte, ak je poškodený a ak existuje možnosť, že príde do kontaktu s dielmi pod napätím.

Bezchybnú funkciu a prevádzkovú bezpečnosť zaručujeme len vtedy, ak sa používa originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, ktoré sú pre prístroj určené.

2.3 Predpisy, normy a ustanovenia



Upozornenie

Dbajte na všetky vnútroštátne a regionálne predpisy a ustanovenia.

2.4 Kontrolná značka

Pozri typový štítok na prístroji.

3. Popis prístroja

Prístroj je vybavený relé, ku ktorému je možné pripojiť obehové čerpadlo soľanky.

Aby sa zabránilo zaseknutiu pripojeného obehového čerpadla, prístroj každých 24 hodín zapne relé na 30 sekúnd.

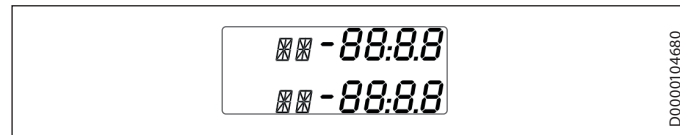
3.1 Rozsah dodávky

Rozsah dodávky je uvedený na nálepke na obale.

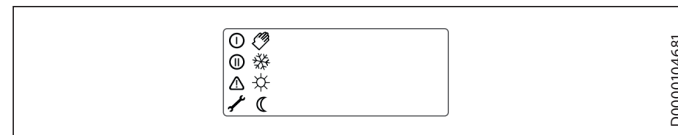
4. Opis systému

4.1 Displej

Displej pozostáva z dvoch oblastí: Zobrazenie parametrov, lišta symbolov



Zobrazenie parametrov pozostáva z dvoch riadkov. Názvy parametrov sa zobrazujú na 16-segmentových displejoch. Hodnoty sa zobrazujú na 7-segmentových displejoch.



Symbole na lište symbolov indikujú aktuálny stav systému.

Trvale zobrazený symbol	Blikajúci symbol	Popis
ⓘ		Relé (R1) je zapnuté.
ⓘ	👤	Manuálna prevádzka je aktívna. Relé (R1) je zapnuté.
👤	⚠️	Manuálna prevádzka je aktívna. Relé (R1) je vypnuté.
ⓘ	⚠️ 🔧	Vyskytla sa chyba snímača (skrat alebo prerušenie kábla). Pri chybe snímača je relé (R1) trvalo zapnuté.
🌙		Blokovacia ochrana je aktívna. Relé (R1) sa každý deň zapne o 23:00 na 30 sekúnd.



Štruktúra menu

Menu regulátora je štruktúrované nasledovne:

Parametre	Význam
S1	Vonkajšia teplota
R1	Stav relé
t	Aktuálny čas
T1	Vrchná zapínacia teplota
T2	Spodná zapínacia teplota
HY	Vypínacia hysteréza

5. Prípravy

5.1 Miesto montáže



Materiálne škody

Prístroj skladujte v pôvodnom obale na suchom mieste.



Materiálne škody

Miestnosť inštalácie musí byť suchá a chránená pred mrazom.

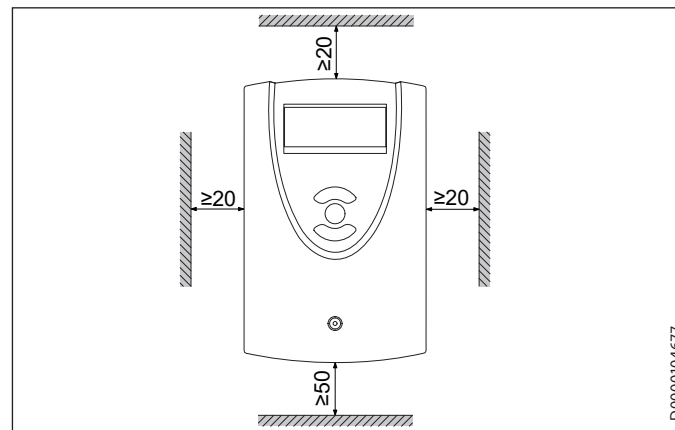


Materiálne škody

Prístroj ani systém nesmú byť vystavené silným zdrojom elektromagnetického žiarenia. Silné elektromagnetické polia môžu zhoršiť funkciu prístroja.

Prístroj je určený na montáž na stenu. Prístroj je možné inštalovať aj do rozvodovej dosky.

Minimálne vzdialenosti



5.2 Preprava

- Tovar prepravujte len v originálnom balení.

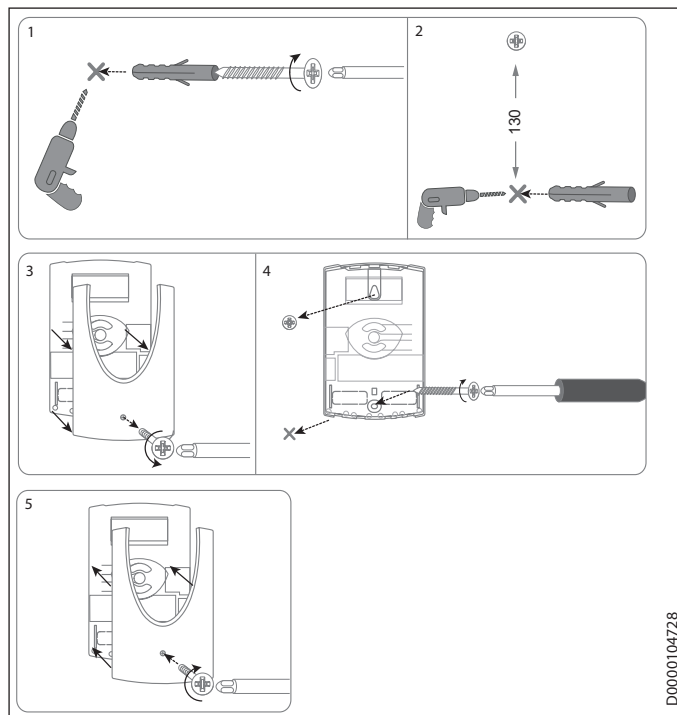
6. Montáž

6.1 Montáž na stenu

- Pre montáž prístroja na stenu vykonajte nasledujúce kroky.

INŠTALÁCIA

Montáž



- Vyvrtajte horný montážny otvor.
- Vložte doň hmoždinku.
- Zaskrutkujte skrutku do hmoždinky.
- Vyvrtajte spodný montážny otvor.

- Vložte doň hmoždinku.
- Vyskrutkujte upevňovacie skrutky čelného krytu.
- Odoberte čelný kryt.
- Namontujte prístroj pomocou upevňovacieho popruhu na zadnom paneli prístroja na hornú upevňovaciu skrutku.
- Prevlečte skrutku cez spodný otvor prístroja do hmoždinky v spodnom montážnom otvore.
- Utiahnite skrutku.
- Vytvorte elektrické pripojenie. Pozri kapitolu „Elektrické pripojenie“.
- Priskrutkujte čelný kryt k prednej časti prístroja.



6.2 Elektrické pripojenie



VÝSTRAHA Zásah elektrickým prúdom
Akékoľvek práce na elektrickom pripojení a elektrické inštalácie práce vykonávajte podľa predpisov.



VÝSTRAHA Zásah elektrickým prúdom
Keď je kryt otvorený, súčiastky pod napätím sú odkryté.

- Pred akýmikoľvek prácami odpojte všetky póly prístroja od sieťového napätia.



VÝSTRAHA Zásah elektrickým prúdom
Pri pripojení do zásuvky dbajte na to, aby bola zásuvka po inštalácii prístroja voľne prístupná. V prípade trvalej prípojky k elektrickej sieti prostredníctvom prípojnej zásuvky prístroja sa prístroj musí dať odpojiť od siete všetkými pólmi s minimálnou odpojovacou vzdialenosťou 3 mm.



Materiálne škody

Elektrostatické výboje môžu poškodiť elektronické zostavy.

- Na rozptýlenie statickej elektriny sa dotknite uzemnených predmetov, napr. vykurovacích potrubí alebo vodovodných potrubí.



Upozornenie

Sieťová prípojka musí byť vykonaná na spoločnej zemi budovy, ku ktorej je pripojené potrubie systému.



Upozornenie

Posledným krokom je pripojenie prístroja do elektrickej siete.



Upozornenie

Na pripojenie prístroja je potrebná bezpečnostná zásuvka. Bezpečnostná zásuvka musí byť po inštalácii voľne prístupná.

- Ak to nie je možné, nainštalujte vždy prístupný vypínač.

V prípade poškodenia alebo potreby výmeny môže sieťový pripojovací kábel nahradiť originálnym náhradným dielom iba odborný inštalatér oprávnený výrobcom.



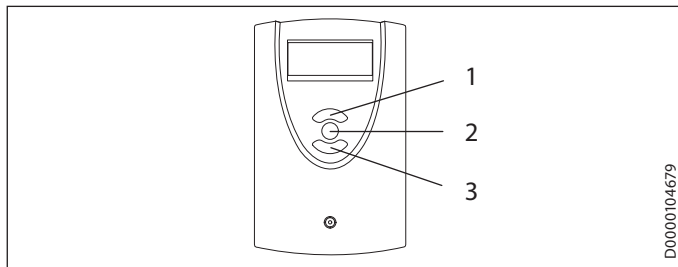
Upozornenie

Neprevádzkujte prístroj, ak je prístroj alebo napájací kábel poškodený.

- Pri inštalácii sieťového kábla a vedenia snímača dbajte na to, aby boli položené oddelene.

8. Nastavenia

8.1 Tlačidlá



- 1 Tlačidlo „Hore“
- 2 Tlačidlo „Enter“
- 3 Tlačidlo „Dole“

Ovládacie prvky	Popis
Tlačidlo „Hore“	Toto tlačidlo môžete použiť na posúvanie nahor a zvyšovanie hodnôt nastavení.
Tlačidlo „Enter“	Toto tlačidlo použité na výber položky, potvrdenie alebo vstup do režimu nastavenia.
Tlačidlo „Dole“	Toto tlačidlo môžete použiť na posúvanie nadol a znižovanie hodnôt nastavení.

8.2 Obsluha



Upozornenie

Ak je režim nastavenia aktívny a počas 10 sekúnd nestlačíte žiadne tlačidlo, režim nastavenia sa ukončí.

Prístup do režimu nastavenia:

- Stláčajte tlačidlá „Hore“ alebo „Dole“ dovtedy, kým sa nezobrazí požadovaný parameter.
- Ak chcete aktivovať režim nastavenia, stlačte a podržte tlačidlo „Enter“ na 3 sekundy.
- Ak chcete zmeniť hodnotu nastavenia, stláčajte tlačidlo „hore“ alebo „dole“, kým nedosiahnete požadovanú hodnotu.
- Pre potvrdenie hodnoty a prechod na ďalší parameter krátko stlačte tlačidlo „Enter“.
- Ak chcete prejsť na parametre na ďalšej stránke, stlačte tlačidlo „hore“ alebo „dole“.

8.3 Parametre

8.3.1 Čas regulátora



Upozornenie

Pohodlnú obsluhu regulátora je možné zaručiť len vtedy, ak je nastavený aktuálny čas.

Parametre	Význam	Rozsah nastavení	Nastavenie z výroby
t	Čas	00:00 ... 23:59	

Nastavenie času

- ▶ Ak chcete aktivovať režim nastavenia, stlačte a podržte tlačidlo „Enter“ na 3 sekundy.
- ▶ Pomocou tlačidiel „hore“ a „dole“ nastavte aktuálny čas.
- ▶ Ak chcete potvrdiť hodnotu, krátko stlačte tlačidlo „Enter“.

8.3.2 Funkcia termostatu

Para- metre	Význam	Rozsah nastavení	Nastavenie z výroby
		[°C]	[°C]
T1	Vrchná zapínacia teplota	15 ... 50	20
T2	Spodná zapínacia teplota	-30 ... +10	5

Para- metre	Význam	Rozsah nastavení	Nastavenie z výroby
		[K]	[K]
HY	Vypínacia hystereza	0,1 ... 3,0	1,0

Funkcia termostatu sa používa na ovládanie obehového čerpadla soľanky.

Ak teplota na snímači S1 prekročí hornú zapínaciu teplotu, prístroj zapne relé. Ak teplota na snímači S1 nedosiahne spodnú zapínaciu teplotu, prístroj zapne relé.

Ak horná zapínacia teplota nedosiahne vypínaciu hysterezu, relé sa opäť vypne. Ak spodná zapínacia teplota presiahne vypínaciu hysterezu, relé sa opäť vypne.

Nastavenie zapínacích teplôt

- ▶ Stláčajte tlačidlo „hore“ alebo „dole“, kým nedosiahnete požadovanú hodnotu.
- ▶ Pre potvrdenie hodnoty a prechod na ďalší parameter krátko stlačte tlačidlo „Enter“.
- ▶ Ak chcete prejsť na parametre na ďalšej stránke, stlačte tlačidlo „hore“ alebo „dole“.

8.3.3 Manuálna prevádzka



Upozornenie

Ak je manuálna prevádzka nastavená na „On“, môžu byť prítomné vysoké prúdy (16 A).



Upozornenie

Ak je manuálna prevádzka nastavená na „On“, regulátor prepne z bezpečnostných dôvodov po 30 sekundách manuálnu prevádzku späť na „Auto“.

Parametre	Význam	Rozsah nastavení	Nastavenie z výroby
R1	Manuálna prevádzka	On, Auto, Off	Auto

Pre riadiace a údržbárske práce môžete manuálne nastaviť prevádzkový režim relé (R1).

- ▶ Stláčajte tlačidlá „hore“ alebo „dole“ dovtedy, kým sa nezobrazí parameter R1.
- ▶ Po výbere stlačte a podržte tlačidlo „Enter“ na 3 sekundy.
- ▶ Môžete vykonať nasledujúce nastavenia.

Nastavovací režim	Trvale zobrazený symbol	Blikajúci symbol	Význam
Off			Manuálna prevádzka je aktívna. Relé (R1) je vypnuté.
Auto			Relé (R1) je v režime automatického ovládania.
On			Manuálna prevádzka je aktívna. Relé (R1) je zapnuté.

- ▶ Ak chcete potvrdiť, stlačte krátko tlačidlo „Enter“.

9. Vyradenie z prevádzky

- ▶ Odpojte prístroj od zdroja napätia.
- ▶ Demontujte prístroj.

10. Odstraňovanie porúch

Chyba	Príčina	Odstránenie
Osvetlenie displeja sa strieda medzi svetlom a tmou.	K prístroju nie je pripojený žiadny snímač teploty.	K prístroju pripojte snímač vonkajšej teploty.

11. Čistenie, ošetrovanie a údržba



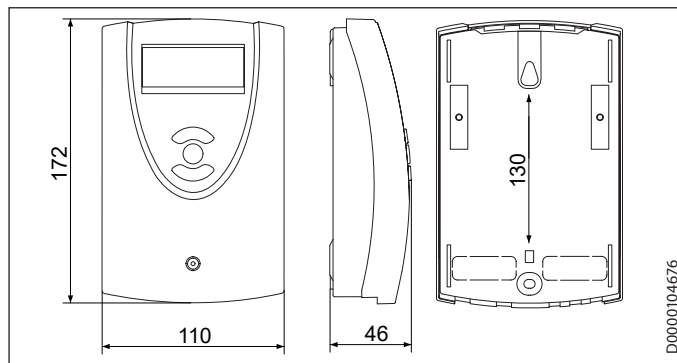
Materiálne škody

Na čistenie prístroja sa nesmú používať žiadne agresívne čistiace prostriedky.

► Prístroj čistíte suchou handričkou.

12. Technické údaje

12.1 Rozmery



12.2 Tabuľka s údajmi

		FEV
		352757
Výška	mm	172
Šírka	mm	110
Hĺbka	mm	46
Hmotnosť	kg	0,33
Materiál krytu/skrinky		Plast, PC-ABS a PMMA
Teplota okolia	°C	0-40
Maximálna nadmorská výška inštalácie	m	2000
Spínací výkon relé	V	240
Napájacie napätie	V	100-240
Frekvencia	Hz	50-60
Poistka	A	16
Standby	W	0,44
Merné rázové napätie	kV	2,5
Poistka		T1A
Princíp činnosti		1.C
Druh krytia (IP)		IP20
Trieda krytia		1
Druh pripojenia		X
Stupeň znečistenia		2
Vstup		1 regulátor teploty PT-1000
Výstup		1 vysokozáťažové relé pre obehové čerpadlo

Záruka

Pre zariadenia nadobudnuté mimo Nemecka neplatia záručné podmienky našich nemeckých spoločností. V krajinách, v ktorých existuje jedna z našich dcérskych spoločností predávajúcich naše výrobky, sa skôr poskytuje záruka iba od tejto dcérskej spoločnosti. Takáto záruka je poskytnutá iba vtedy, keď dcérska spoločnosť vydala vlastné záručné podmienky. Nad rámec uvedeného sa záruka neposkytuje.

Na zariadenia, ktoré boli nadobudnuté v krajinách, v ktorých naše výrobky nepredáva žiadna z našich dcérskych spoločností, záruku neposkytujeme. Prípadné záruky prisľúbené dovozcom zostávajú týmto nedotknuté.

Životné prostredie a recyklácia

- Prístroje a materiály po použití zlikvidujte v súlade s vnútroštátnymi predpismi.



- Ak je na prístroji vyobrazený preškrtnutý smetný kôš, odovzdajte prístroj na ďalšie použitie a zhodnotenie na miestnom zbernom dvore alebo zbernom mieste obchodu.



Tento dokument pozostáva z recyklovateľného papiera.

- Po uplynutí životnosti prístroja dokument zlikvidujte v súlade s vnútroštátnymi predpismi.

WSKAZÓWKI SPECJALNE**INSTALACJA**

1.	Wskazówki ogólne	105
1.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	105
1.2	Inne oznaczenia stosowane w niniejszej dokumentacji	106
1.3	Jednostki miar	106
2.	Bezpieczeństwo	106
2.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	106
2.2	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	107
2.3	Przepisy, normy i wymagania	107
2.4	Znak kontroli	107
3.	Opis urządzenia	107
3.1	Zakres dostawy	108
4.	Opis systemu	108
4.1	Wyświetlacz	108
5.	Przygotowania	109
5.1	Miejsce montażu	109
5.2	Transport	109
6.	Montaż	109
6.1	Montaż ścienny	109
6.2	Podłączenie elektryczne	110

7.	Uruchomienie	113
8.	Nastawy	113
8.1	Przyciski	113
8.2	Obsługa	113
8.3	Parametry	114
9.	Wyłączenie z eksploatacji	115
10.	Usuwanie usterek	115
11.	Czyszczenie i konserwacja	116
12.	Dane techniczne	116
12.1	Wymiary	116
12.2	Tabela danych	116

GWARANCJA**OCHRONA ŚRODOWISKA I RECYCLING**



WSKAZÓWKI SPECJALNE

- Dzieci w wieku powyżej 8 lat, osoby o obniżonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub umysłowej, lub też osoby bez doświadczenia i odpowiedniej wiedzy mogą obsługiwać urządzenie pod nadzorem lub samodzielnie, o ile zostały poinstruowane o zasadach bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją ewentualne zagrożenia. Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy. Czyszczenia oraz konserwacji ze strony użytkownika nie wolno powierzać dzieciom bez nadzoru.
- Wszystkie elektryczne prace przyłączeniowe i instalacyjne należy wykonywać zgodnie z przepisami. Przed przystąpieniem do wszelkich prac odłączyć urządzenie na wszystkich biegunach od sieci.
- Nie instalować urządzenia, jeśli jest uszkodzone lub istnieje zagrożenie dotknięcia części pod napięciem.
- Przy podłączaniu do gniazda zwrócić uwagę, aby gniazdo po zainstalowaniu urządzenia było swobodnie dostępne. W przypadku stałego podłączenia do sieci elektrycznej za pomocą puszkii przyłączeniowej należy zapewnić możliwość odłączania urządzenia od sieci elektrycznej za pomocą wielobiegunowego wyłącznika z rozwarciem styków wynoszącym przynajmniej 3 mm.



- Urządzenie wolno przechowywać tylko w suchych pomieszczeniach wewnętrznych.
- Urządzenie i system nie mogą być wystawiane na oddziaływanie źródeł silnego promieniowania elektromagnetycznego. Silne pola elektromagnetyczne mogą zakłócać pracę urządzenia.
- Przy otwartej obudowie elementy przewodzące prąd są odsłonięte. Przed przystąpieniem do wszelkich prac odłączyć urządzenie na wszystkich biegunach od sieci.
- Urządzenie należy podłączać do napięcia sieciowego w ostatniej kolejności.

INSTALACJA

1. Wskazówki ogólne

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla wyspecjalizowanego instalatora.

1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

1.1.1 Struktura wskazówek dotyczących bezpieczeństwa



HASŁO OSTRZEGAWCZE - rodzaj zagrożenia
W tym miejscu określone są potencjalne skutki nieprzestrzegania wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa.

► W tym miejscu są określone środki zapobiegające zagrożeniu.

1.1.2 Symbole i rodzaje zagrożenia

Symbol	Rodzaj zagrożenia
	Obrażenia ciała



Symbol	Rodzaj zagrożenia
	Porażenie prądem elektrycznym
	Poparzenie (Poparzenie)

1.1.3 Hasła ostrzegawcze

HASŁO OSTRZEGAWCZE	Znaczenie
ZAGROŻENIE	Wskazówki, których nieprzestrzeganie prowadzi do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.
OSTRZEŻENIE	Wskazówki, których nieprzestrzeganie może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.
OSTROŻNIE	Wskazówki, których nieprzestrzeganie może prowadzić do średnich lub lekkich obrażeń ciała.

1.2 Inne oznaczenia stosowane w niniejszej dokumentacji



Wskazówka

Wskazówki ogólne są oznaczone symbolem umieszczonym obok.

- ▶ Należy dokładnie zapoznać się z treścią wskazówek.

Symbol	Znaczenie
	Szkody materialne (uszkodzenia urządzenia, szkody wtórne, zanieczyszczenie środowiska)
	Utylizacja urządzenia

- ▶ Ten symbol informuje o konieczności wykonania jakiejś czynności. Wymagane czynności opisane są krok po kroku.

1.3 Jednostki miar



Wskazówka

Jeśli nie określono innych jednostek, wszystkie wymiary podane są w milimetrach.

2. Bezpieczeństwo

Instalacja, uruchomienie, jak również konserwacja i naprawa urządzenia mogą być przeprowadzone wyłącznie przez wyspecjalizowanego instalatora.

2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie steruje podgrzewaniem wstępnym i chłodzeniem wstępnym napływającego powietrza zewnętrznego. Dane techniczne podane w niniejszej instrukcji muszą być uwzględniane.



Urządzenie przeznaczone jest do użytku w budownictwie mieszkaniowym. Może być bezpiecznie użytkowane przez nieprzeszkolone osoby. Urządzenie może być użytkowane również poza budownictwem mieszkaniowym, np. w budynkach gospodarczych i przemysłowych, pod warunkiem użytkowania zgodnego z przeznaczeniem.

Inne lub wykraczające poza obowiązujące ustalenia zastosowanie traktowane jest jako niezgodne z przeznaczeniem. Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem należy również przestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi oraz instrukcji obsługi użytego osprzętu.

2.2 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE - obrażenia ciała

Dzieci w wieku powyżej 8 lat, osoby o obniżonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub umysłowej, lub też osoby bez doświadczenia i odpowiedniej wiedzy mogą obsługiwać urządzenie pod nadzorem lub samodzielnie, o ile zostały poinstruowane o zasadach bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją ewentualne zagrożenia. Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy. Czyszczenia oraz konserwacji ze strony użytkownika nie wolno powierzać dzieciom bez nadzoru.



Wskazówka

Nie instalować urządzenia, jeśli jest uszkodzone lub istnieje zagrożenie dotknięcia części pod napięciem.

Producent zapewnia prawidłowe działanie i bezpieczeństwo eksploatacji tylko w przypadku stosowania oryginalnego osprzętu, przeznaczonego do tego urządzenia, oraz oryginalnych części zamiennych.

2.3 Przepisy, normy i wymogi



Wskazówka

Należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz wymogów.

2.4 Znak kontroli

Patrz tabliczka znamionowa na urządzeniu.

3. Opis urządzenia

Urządzenie jest wyposażone w przełącznik, który można podłączyć do pompy obiegowej solanki.

Aby zapobiec blokowaniu się podłączonej pompy obiegowej, urządzenie załącza przełącznik co 24 godziny na 30 sekund.



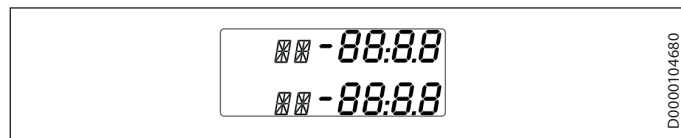
3.1 Zakres dostawy

Zakres dostawy podany jest na naklejce opakowania.

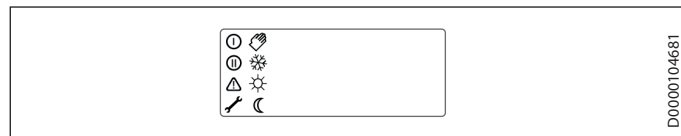
4. Opis systemu

4.1 Wyświetlacz

Wyświetlacz podzielony jest na dwa obszary: wskazanie parametrów, pasek symboli



Wskazanie parametrów składa się z dwóch wierszy. W 16-segmentowych wskazaniach wyświetlane są nazwy parametrów. W 7-segmentowych wskazaniach prezentowane są wartości.



Symbole na pasku symboli wskazują aktualny status systemu.

Symbol wyświetlany na stałe	Symbol migający	Opis
ⓘ		Przełącznik (R1) jest załączony.
ⓘ	⚠	Tryb ręczny jest aktywny. Przełącznik (R1) jest załączony.
⚡	⚠	Tryb ręczny jest aktywny. Przełącznik (R1) jest rozłączony.
ⓘ	⚠	Występuje błąd czujnika (zwarcie lub przerwa w kablu). W przypadku błędu czujnika przełącznik (R1) jest załączany na stałe.
☾		Zabezpieczenie przed blokadą jest aktywne. Przełącznik (R1) jest załączany codziennie o godz. 23:00 na 30 sekund.

Struktura menu

Menu regulatora posiada następującą strukturę:

Parametry	Znaczenie
S1	Temperatura zewnętrzna
R1	Stan przełącznika
t	Aktualna godzina
T1	Górna temperatura włączania
T2	Dolna temperatura włączania
HY	Histeresa wyłączenia



5. Przygotowania

5.1 Miejsce montażu

**Szkody materialne**

Urządzenie przechowywać w oryginalnym opakowaniu w suchym miejscu.

**Szkody materialne**

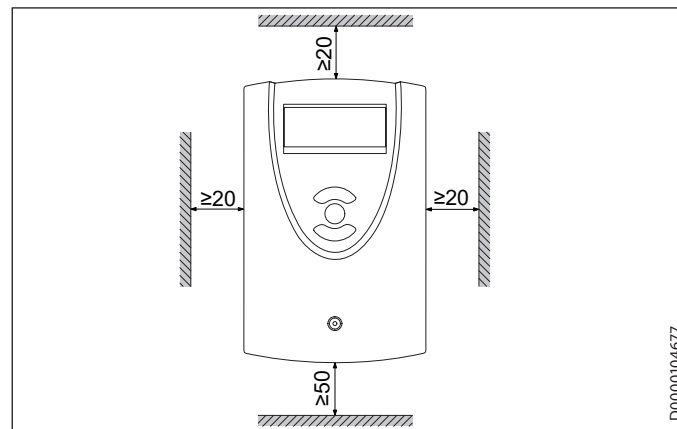
Miejsce ustawienia musi być suche i zabezpieczone przed mrozem.

**Szkody materialne**

Urządzenie i system nie mogą być wystawiane na oddziaływanie źródeł silnego promieniowania elektromagnetycznego. Silne pola elektromagnetyczne mogą zakłócać pracę urządzenia.

Urządzenie jest przeznaczone do montażu ściennego. Montaż urządzenia w tablicy rozdzielczej jest również możliwy.

Minimalne odległości



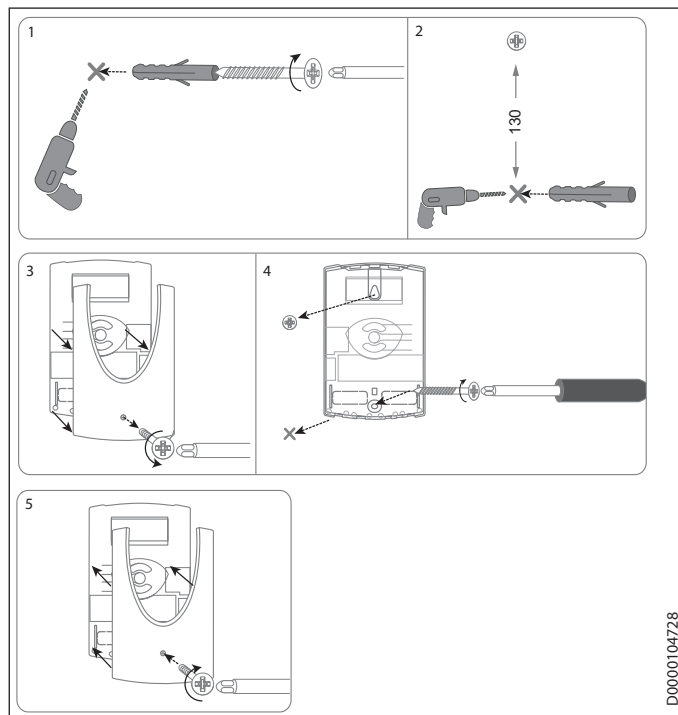
5.2 Transport

- Produkt transportować tylko w oryginalnym opakowaniu.

6. Montaż

6.1 Montaż ścienny

- Aby zamontować urządzenie na ścianie, wykonać poniższe czynności.



D0000104728

- ▶ Wywiercić górny otwór montażowy.
- ▶ Włożyć kołek rozporowy w otwór.
- ▶ Wkręcić śrubę w kołek rozporowy.
- ▶ Wywiercić dolny otwór montażowy.

- ▶ Włożyć kołek rozporowy w otwór.
- ▶ Wykręcić śrubę mocującą maskownicę przednią.
- ▶ Zdjąć maskownicę przednią.
- ▶ Zamontować urządzenie za pomocą łącznika mocującego ścianki tylnej urządzenia na górnej śrubie mocującej.
- ▶ Wkręcić śrubę przez dolny otwór urządzenia w kołek rozporowy dolnego otworu montażowego.
- ▶ Dokręcić śrubę.
- ▶ Podłączyć instalację elektryczną urządzenia. Patrz rozdział „Podłączenie elektryczne”.
- ▶ Przykręcić maskownicę przednią z przodu urządzenia.

6.2 Podłączenie elektryczne



OSTRZEŻENIE porażenie prądem elektrycznym
Wszystkie elektryczne prace przyłączeniowe i instalacyjne należy wykonywać zgodnie z przepisami.



OSTRZEŻENIE porażenie prądem elektrycznym
Przy otwartej obudowie elementy przewodzące prąd są odsłonięte.

- ▶ Przed przystąpieniem do wszelkich prac odłączyć urządzenie na wszystkich biegach od sieci.



OSTRZEŻENIE porażenie prądem elektrycznym
Przy podłączaniu do gniazda zwrócić uwagę, aby gniazdo po zainstalowaniu urządzenia było swobodnie dostępne. W przypadku stałego podłączenia do sieci elektrycznej za pomocą puszkii przyłączeniowej należy zapewnić możliwość odłączania urządzenia od sieci elektrycznej za pomocą wielobiegunowego wyłącznika z rozwarciem styków wynoszącym przynajmniej 3 mm.



Szkody materialne

Wskutek wyładowań elektrostatycznych podzespoły elektroniczne mogą ulec uszkodzeniu.

- ▶ Aby odprowadzić ładunki elektrostatyczne, przed przystąpieniem do prac dotknąć uziemionych przedmiotów, np. rur grzewczych lub rur wodociągowych.



Wskazówka

Przyłącze sieciowe musi zostać wyprowadzone ze wspólnym uziemieniem budynku, do którego podłączony jest rurociąg systemu.



Wskazówka

Urządzenie należy podłączać do napięcia sieciowego w ostatniej kolejności.



Wskazówka

Do podłączenia urządzenia wymagane jest gniazdo wtykowe z uziemieniem. Gniazdo wtykowe z uziemieniem musi być swobodnie dostępne po zakończeniu montażu.

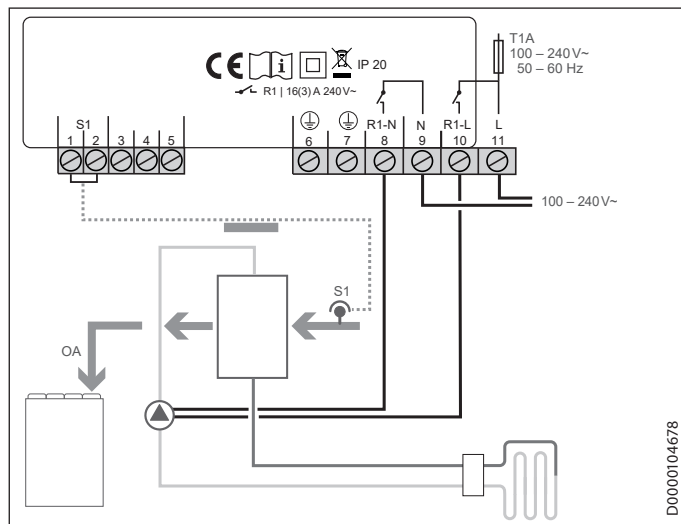
- ▶ Jeśli nie jest to możliwe, w miejscu dostępnym przez cały czas należy zamontować wyłącznik. Czynności związane z wymianą sieciowego przewodu przyłączeniowego, np. w razie uszkodzenia, mogą być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowanego instalatora posiadającego uprawnienia wydane przez producenta, przy użyciu oryginalnej części zamiennej.



Wskazówka

Nie korzystać z urządzenia, jeśli urządzenie lub sieciowy przewód przyłączeniowy są uszkodzone.

- ▶ Podczas instalacji sieciowego przewodu przyłączeniowego i przewodów czujników zwracać uwagę, aby zostały osobno poprowadzone.



R1 Przekątnik

- 7: Przewód ochronny 

Przekrój poprzeczny [mm ²]	Długość [m]
1,5	100
0,75	50

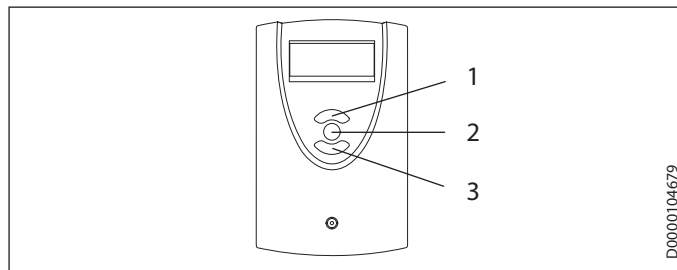
- 6: Przewód ochronny (⏏)
- 10: przewód pompy obiegowej solanki
- 8: przewód neutralny pompy obiegowej solanki

7. Uruchomienie

Podłączyć urządzenie do zasilania elektrycznego.

8. Nastawy

8.1 Przyciski



- 1 Przycisk „W górę”
- 2 Przycisk „Enter”
- 3 Przycisk „W dół”

Elementy obsługowe	Opis
Przycisk „W górę”	Tym przyciskiem można przewijać wskazania w górę i zwiększać wartości nastaw.
Przycisk „Enter”	Tym przyciskiem można wybrać i zatwierdzić element lub aktywować tryb nastawiania.
Przycisk „W dół”	Tym przyciskiem można przewijać wskazania w dół i zmniejszać wartości nastaw.

8.2 Obsługa



Wskazówka

Jeśli tryb nastawiania jest aktywny i przez 10 sekund żaden przycisk nie zostanie naciśnięty, tryb nastawiania zostanie zakończony.

Dostęp do trybu nastawiania:

- ▶ Naciskać przycisk „W górę” lub przycisk „W dół” do chwili wyświetleniażądanego parametru.
- ▶ Chcąc aktywować tryb nastawiania, nacisnąć i przytrzymać przycisk „Enter” przez 3 sekundy.
- ▶ Chcąc zmienić wartość nastawy, naciskać przycisk „W górę” lub „W dół” do chwili wyświetleniażądanej wartości.
- ▶ Chcąc zatwierdzić wartość i przejść do następnego parametru, nacisnąć krótko przycisk „Enter”.
- ▶ Aby przejść do parametrów na następnej stronie, nacisnąć przycisk „W górę” lub przycisk „W dół”.



8.3 Parametry

8.3.1 Godzina regulatora



Wskazówka

Regulator zapewnia wygodę użytkowania, jeśli nastawiona jest aktualna godzina.

Parametry	Znaczenie	Zakres nastaw	Nastawa fabryczna
t	Godzina	00:00 ... 23:59	

Nastawianie godziny

- ▶ Chcąc aktywować tryb nastawiania, nacisnąć i przytrzymać przycisk „Enter” przez 3 sekundy.
- ▶ Nastawić aktualną godzinę przyciskiem „W górę” lub „W dół”.
- ▶ Aby zatwierdzić wartość, nacisnąć krótko przycisk „Enter”.

8.3.2 Funkcja termostatu

Para- metry	Znaczenie	Zakres nastaw [°C]	Nastawa fabrycz- na [°C]
T1	Górna temperatura włączania	15 ... 50	20
T2	Dolna temperatura włączania	-30 ... +10	5

Para- metry	Znaczenie	Zakres nastaw [K]	Nastawa fabrycz- na [K]
HY	Histeresa wyłączenia	0,1 ... 3,0	1,0

Funkcja termostatu służy do wysterowywania pompy obiegujowej solanki.

Jeśli temperatura na czujniku S1 przekroczy górną temperaturę włączania, urządzenie załączy przekątnik. Jeśli temperatura na czujniku S1 spadnie poniżej dolnej temperatury włączania, urządzenie załączy przekątnik.

Jeśli wartość temperatury spadnie poniżej górnej temperatury włączania o histerezę wyłączenia, przekątnik znów zostanie rozłączony. Jeśli wartość temperatury przekroczy dolną temperaturę włączania o histerezę wyłączenia, przekątnik znów zostanie rozłączony.

INSTALACJA

Wyłączenie z eksploatacji

Nastawianie wartości temperatury włączania

- ▶ Naciskać przycisk „W górę” lub „W dół” do chwili wyświetlenia żądanej wartości.
- ▶ Chcąc zatwierdzić wartość i przejść do następnego parametru, nacisnąć krótko przycisk „Enter”.
- ▶ Aby przejść do parametrów na następnej stronie, nacisnąć przycisk „W górę” lub przycisk „W dół”.

8.3.3 Tryb ręczny



Wskazówka

Po przestawieniu trybu ręcznego na „On” przepływać może prąd o wysokiej wartości (16 A).



Wskazówka

Po przestawieniu trybu ręcznego na „On” regulator ze względów bezpieczeństwa przełącza tryb ręczny po upływie 30 sekund z powrotem na „Auto”.

Parametry	Znaczenie	Zakres nastaw	Nastawa fabryczna
R1	Tryb ręczny	On, Auto, Off	Auto

W celu przeprowadzenia prac w zakresie kontroli i konserwacji tryb pracy przełącznika (R1) można nastawić ręcznie.

- ▶ Naciskać przycisk „W górę” lub przycisk „W dół” do chwili wyświetlenia parametru R1.

- ▶ Po wybraniu nacisnąć i przytrzymać przycisk „Enter” przez 3 sekundy.
- ▶ Istnieje możliwość wprowadzania poniższych nastaw.

Tryb nastaw	Symbol wyświetlany na stałe	Symbol migający	Znaczenie
Off			Tryb ręczny jest aktywny. Przełącznik (R1) jest rozłączony.
Auto			Przełącznik (R1) pracuje w automatycznym trybie regulacji.
On			Tryb ręczny jest aktywny. Przełącznik (R1) jest załączony.

- ▶ Aby zatwierdzić, nacisnąć krótko przycisk „Enter”.

9. Wyłączenie z eksploatacji

- ▶ Odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- ▶ Zdemontować urządzenie.

10. Usuwanie usterek

Błąd	Przyczyna	Usuwanie
Podświetlenie wyświetlacza zmienia się między jasnym i ciemnym.	Brak czujnika temperatury podłączonego do urządzenia.	Podłączyć czujnik temperatury zewnętrznej do urządzenia.



11. Czyszczenie i konserwacja



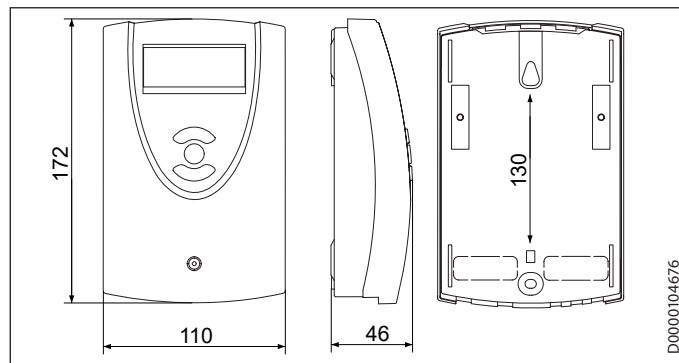
Szkody materialne

Czyszcząc urządzenie, nie wolno stosować agresywnych środków czyszczących.

- Urządzenie czyścić suchą ściereczką.

12. Dane techniczne

12.1 Wymiary



12.2 Tabela danych

		FEV
		352757
Wysokość	mm	172
Szerokość	mm	110
Głębokość	mm	46
Masa	kg	0,33
Materiał obudowy		tworzywo sztuczne, PC-ABS i PMMA
Temperatura otoczenia	°C	0-40
Maksymalna wysokość montażu	m	2000
Moc przełączania przełącznika	V	240
Napięcie zasilania	V	100-240
Częstotliwość	Hz	50-60
Zabezpieczenie	A	16
Standby	W	0,44
Znamionowe napięcie udarowe	kV	2,5
Bezpiecznik		T1A
Zasada działania		1.C
Stopień ochrony (IP)		IP20
Klasa ochrony		1
Rodzaj przyłącza		X
Stopień zanieczyszczenia		2
Wejście		1 czujnik temperatury PT-1000
Wyjście		1 przełącznik dużej mocy do pompy obiegowej



Gwarancja

Urządzeń zakupionych poza granicami Niemiec nie obejmują warunki gwarancji naszych niemieckich spółek. Ponadto w krajach, w których jedna z naszych spółek córek jest dystrybutorem naszych produktów, gwarancji może udzielić wyłącznie ta spółka. Taka gwarancja obowiązuje tylko wówczas, gdy spółka-córka sformułowała własne warunki gwarancji. W innych przypadkach gwarancja nie jest udzielana.

Nie udzielamy gwarancji na urządzenia zakupione w krajach, w których żadna z naszych spółek córek nie jest dystrybutorem naszych produktów. Ewentualne gwarancje udzielone przez importera zachowują ważność.

Ochrona środowiska i recycling

- ▶ Urządzenia i materiały po ich wykorzystaniu należy utylizować zgodnie z krajowymi przepisami.



- ▶ Jeśli na urządzeniu znajduje się symbol określonego pojemnika na odpady, w celu poprawnego użycia i utylizacji urządzenie należy przekazać do komunalnych punktów zbiórki lub punktów odbioru w sieci sprzedaży.



Ten dokument został wydrukowany na papierze nadającym się do recyklingu.

- ▶ Po wycofaniu urządzenia z eksploatacji dokument należy zutylizować zgodnie z krajowymi przepisami.



KÜLÖNLEGES TUDNIVALÓK

TELEPÍTÉS

1.	Általános tudnivalók	120
1.1	Biztonsági útmutató	120
1.2	A dokumentumban használt egyéb jelölések	120
1.3	Mértékegységek	121
2.	Biztonság	121
2.1	Rendeltetésszerű használat	121
2.2	Általános biztonsági útmutató	121
2.3	Előírások, szabványok és rendelkezések	122
2.4	Tanúsítvány	122
3.	Készülék-leírás	122
3.1	Szállítási terjedelem	122
4.	Rendszerleírás	122
4.1	kijelző	122
5.	Előkészületek	123
5.1	Telepítési hely	123
5.2	Szállítás	124
6.	Szerelés	124
6.1	Fali szerelés	124
6.2	Elektromos csatlakoztatás	125

7.	Üzembe helyezés	127
8.	Beállítások	127
8.1	Nyomógombok	127
8.2	Kezelés	128
8.3	Paraméter	128
9.	Üzemen kívül helyezés	130
10.	Üzemzavar-elhárítás	130
11.	Tisztítás, ápolás és karbantartás	130
12.	Műszaki adatok	130
12.1	Méretek	130
12.2	Adattábla	130

GARANCIA

KÖRNYEZET ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS



KÜLÖNLEGES TUDNIVALÓK

- A készüléket 8 éves kort betöltött gyermekek, valamint testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékossgal élők, nem hozzáértő és a terméket nem ismerő személyek csak megfelelő felügyelet mellett vagy a készülék biztonságos használatával kapcsolatos alapvető utasítások és a járulékos veszélyek ismeretében használhatják. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik a készülék tisztítását és felhasználói karbantartását.
- Minden elektromos bekötési és szerelési munkát az előírásoknak megfelelően kell elvégezni. Minden munka megkezdése előtt minden pólusnál válassza le a készüléket a hálózatról.
- Ne szerelje fel a készüléket, ha a készülék sérült és fennáll a veszélye a feszültség alatt álló alkatrészek megérintésének.
- Csatlakozóaljzatba való bekötéskor ügyeljen arra, hogy a készülék felszerelését követően a csatlakozóaljzat könnyen hozzáférhető legyen. Készülék-csatlakozódobozon keresztül történő fix hálózati bekötés esetén biztosítani kell, hogy a készülék minden pólusát legalább 3 mm-es elválasztási távolsággal lehessen leválasztani.
- A készüléket csak száraz belső helyiségekben szabad tárolni.
- A készüléket és a rendszert nem szabad erős elektromágneses sugárzásnak kiteni. Az erős elektromágneses mezők hátrányosan befolyásolhatják a készülékek működését.

- A ház nyitott állapotában az áramvezető alkatrészek szabadon hozzáférhetők. Minden munka megkezdése előtt minden pólusnál válassza le a készüléket a hálózatról.
- A készülék hálózati feszültségre kapcsolása a legutolsó lépés.

TELEPÍTÉS

1. Általános tudnivalók

Ez az útmutató szakemberek számára készült.

1.1 Biztonsági útmutató

1.1.1 A biztonsági útmutató felépítése



JELZŐSZÓ A veszély jellege

Itt a biztonsági útmutató figyelmen kívül hagyásából adódó esetleges következmények találhatók.

- ▶ Itt a veszély elhárításához szükséges intézkedések találhatók.

1.1.2 Szimbólumok, a veszély jellege

Szimbólum	A veszély jellege
	Sérülés
	Áramütés
	Égési sérülés (Égési sérülés, forrázás)

1.1.3 Jelzőszavak

JELZŐSZÓ	Jelentése
VESZÉLY	Olyan tudnivalók, amelyek figyelmen kívül hagyása sérüléshez vagy halálhoz vezet.
FIGYELMEZTETÉS	Olyan tudnivalók, amelyek be nem tartása súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat.
VIGYÁZAT	Olyan tudnivalók, amelyek figyelmen kívül hagyása közepesen súlyos vagy könnyű sérülésekhez vezethet.

1.2 A dokumentumban használt egyéb jelölések



Tudnivaló

Az általános tudnivalókat a mellettük lévő szimbólumok jelölik.

- ▶ Gondosan olvassa át a tudnivalók szövegeit.

TELEPÍTÉS

Biztonság

Szimbólum	Jelentése
	Anyagi kár (a készülék sérülése, közvetett kár, környezeti kár)
	A készülék ártalmatlanítása

- ▶ Ez a szimbólum azt jelzi Önnek, hogy valamilyen teendője van. A szükséges műveleteket lépésről lépésre ismertetjük.

1.3 Mértékegységek



Tudnivaló

Amennyiben nem jelöljük másképp, a méretek mm-ben értendők.

2. Biztonság

A készülék telepítését, üzembe helyezését, illetve karbantartását és javítását csak szakember végezheti.

2.1 Rendeltetésszerű használat

A készülék szabályozza a beáramló külső levegő előfűtését és előhűtését. A jelen útmutatóban megadott műszaki adatokat figyelembe kell venni.

A készülék háztartási használatra készült. A készülék betanítás nélkül is biztonságosan használható. A készülék nem háztartási (pl. kisvállalkozási) környezetben is használható, amennyiben a felhasználás módja azonos.

Az ettől eltérő vagy ezen túlmutató felhasználás nem rendeltetésszerűnek minősül. A rendeltetésszerű használat egyúttal azt is feltételezi, hogy betartják a jelen útmutatóban, valamint az alkalmazott tartozékok útmutatóiban foglaltakat is.

2.2 Általános biztonsági útmutató



FIGYELMEZTETÉS Sérülés

A készüléket 8 éves kora betöltött gyermekek, valamint testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élők, nem hozzáértő és a terméket nem ismerő személyek csak megfelelő felügyelet mellett vagy a készülék biztonságos használatával kapcsolatos alapvető utasítások és a járulékos veszélyek ismeretében használhatják. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik a készülék tisztítását és felhasználói karbantartását.



Tudnivaló

Ne szerelje fel a készüléket, ha a készülék sérült és fennáll a veszélye a feszültség alatt álló alkatrészek megérintésének.



A kifogástalan működést és az üzembiztonságot csak abban az esetben garantáljuk, ha a készülékhez való eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket használják.

2.3 Előírások, szabványok és rendelkezések



Tudnivaló

Tartson be minden nemzeti és helyi előírást, illetve rendelkezést.

2.4 Tanúsítvány

Lásd a készülék típustábláját.

3. Készülék-leírás

A készülék relével van felszerelve, amelyre talajköri keringetőszivattyú csatlakoztatható.

A csatlakoztatott keringetőszivattyú elakadásának elkerülése érdekében a készülék 24 óránként 30 másodpercre bekapcsolja a relét.

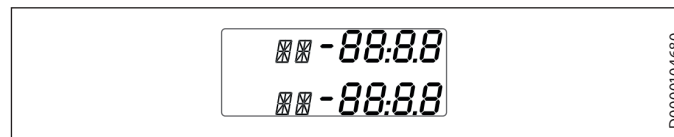
3.1 Szállítási terjedelem

A szállítási terjedelem a csomagcímkén fel van tüntetve.

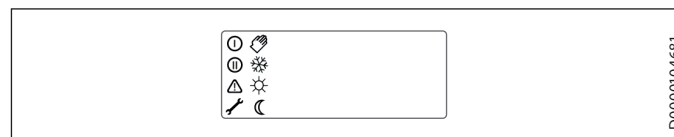
4. Rendszerleírás

4.1 kijelző

A kijelző két területből áll: Paraméterkijelző, szimbólumsor



A paraméterkijelző két sorból áll. A 16 szegmenses kijelzők a paraméterek neveit mutatják. A 7 szegmenses kijelzők az értékeket mutatják.



A szimbólumsor kiegészítő szimbólumai az aktuális rendszerállapotokat mutatják.

TELEPÍTÉS

Előkészületek



Állandóan látható szimbólum	Villogó szimbólum	Leírás
		A relé (R1) be van kapcsolva.
		A kézi üzemmód aktív. A relé (R1) be van kapcsolva.
		A kézi üzemmód aktív. A relé (R1) ki van kapcsolva.
		Érzékelőhiba (rövidzárlat vagy kábelszakadás) történt. Érzékelőhiba esetén a relé (R1) folyamatosan be van kapcsolva.
		A blokkolásvédő aktív. A relé (R1) mindennap 23:00-kor 30 másodpercre bekapcsol.

Menürendszer

A szabályzó menüszerkezete a következőképpen épül fel:

Paraméter	Jelentése
S1	Külséri hőmérséklet
R1	Relé állapota
t	Pontos idő
T1	Felső bekapcsolási hőmérséklet
T2	Alsó bekapcsolási hőmérséklet
HY	Kikapcsolási hiszterézis

5. Előkészületek

5.1 Telepítési hely



Anyagi kár

Tárolja a készüléket az eredeti csomagolásban, száraz helyen.



Anyagi kár

A telepítési helyiségnek száraznak és fagymentesnek kell lennie.



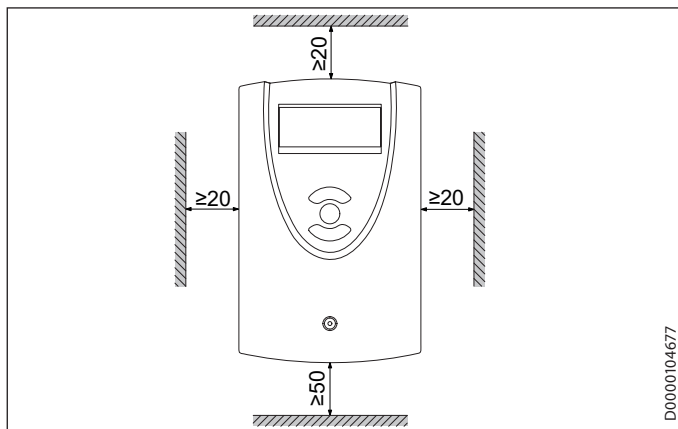
Anyagi kár

A készüléket és a rendszert nem szabad erős elektromágneses sugárzásnak kitenni. Az erős elektromágneses mezők hátrányosan befolyásolhatják a készülékek működését.

Konstrukciójából adódóan a készüléket falra lehet felszerelni. A készülék vezérlőpanelbe is beszerelhető.



Minimális távolságok



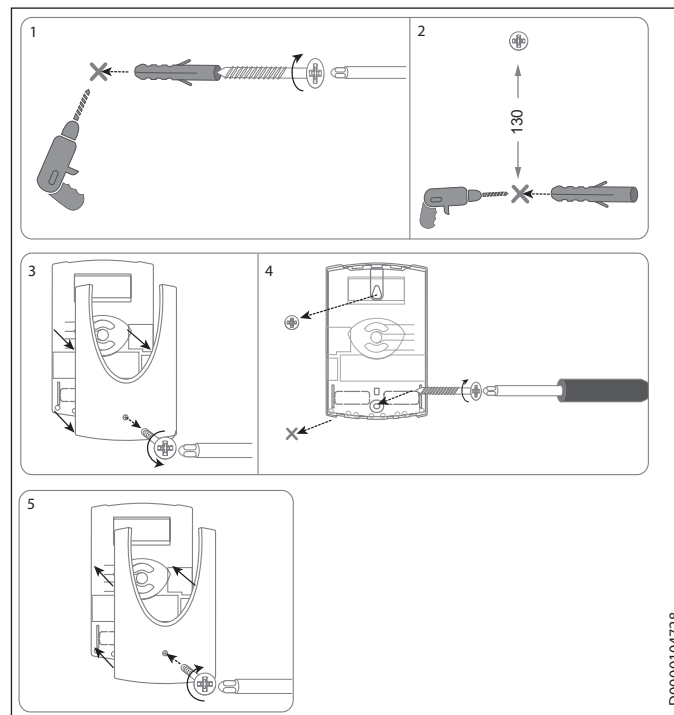
5.2 Szállítás

- ▶ A terméket csak az eredeti csomagolásban szállítsa.

6. Szerelés

6.1 Fali szerelés

- ▶ A készülék falra szereléséhez kövesse az alábbi lépéseket.



- ▶ Fúrja ki a felső rögzítőfuratot.
- ▶ Helyezzen be egy dübelt.
- ▶ Csavarjon be egy csavart a dübelbe.
- ▶ Fúrja ki az alsó rögzítőfuratot.

- ▶ Helyezzen be egy dübelt.
- ▶ Csavarja ki az előlap rögzítőcsavarját.
- ▶ Vegye le az előlapot.
- ▶ Szerelje fel a készüléket a hátlapi rögzítőfüllel a felső rögzítőcsavarra.
- ▶ Csavarjon egy csavart a készülék alsó furatán keresztül az alsó rögzítőfuratban lévő dübelbe.
- ▶ Húzza meg a csavart.
- ▶ Végezze el az elektromos csatlakoztatást. Lásd az „Elektromos csatlakoztatás” c. fejezetet.
- ▶ Csavarozza fel erősen az előlapot a készülék elejére.

6.2 Elektromos csatlakoztatás



FIGYELMEZTETÉS Áramütés

Minden elektromos bekötési és szerelési munkát az előírásoknak megfelelően kell elvégezni.



FIGYELMEZTETÉS Áramütés

A ház nyitott állapotában az áramvezető alkatrészek szabadon hozzáférhetők.

- ▶ Minden munka megkezdése előtt minden pólusnál válassza le a készüléket a hálózatról.



FIGYELMEZTETÉS Áramütés

Csatlakozóaljzatba való bekötéskor ügyeljen arra, hogy a készülék felszerelését követően a csatlakozóaljzat könnyen hozzáférhető legyen. Készülék-csatlakozódobozon keresztül történő fix hálózati bekötés esetén biztosítani kell, hogy a készülék minden pólusát legalább 3 mm-es elválasztási távolsággal lehessen leválasztani.



Anyagi kár

Az elektrosztatikus kisülés károsíthatja az elektronikus részeségeket.

- ▶ A sztatikus elektromosság elosztatásához a munkálatok előtt érintsen meg földelt tárgyakat, pl. fűtőcsöveket vagy vízvezetéseket.



Tudnivaló

A hálózati csatlakozót az épületnek ugyanazon közös földcsatlakozásán kell kialakítani, amelyre a rendszer csővezetéke csatlakoztatva van.



Tudnivaló

A készülék hálózati feszültségre kapcsolása a legutolsó lépés.



Tudnivaló

A készülék csatlakoztatásához földelt csatlakozóaljzat szükséges. A földelt csatlakozóaljzatnak a telepítés után szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.

► Ha ez nem lehetséges, szereljen fel egy mindig hozzáférhető kapcsolót.

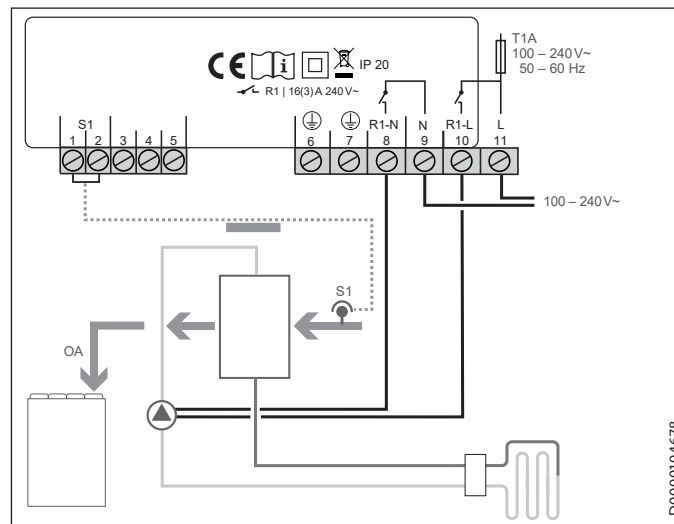
A hálózati tápkábelt – annak sérülése vagy cseréje esetén – csak a gyártó által jóváhagyott szakember cserélheti ki, eredeti pótalkatrész felhasználásával.



Tudnivaló

Ne működtesse a készüléket, ha a készülék vagy a hálózati tápkábel sérült.

- A hálózati tápkábel és az érzékelővezetékek felszerelésekor ügyeljen azok elkülönítésére.



- OA Külső levegő
S1 Hőmérséklet-érzékelő
R1 Relé

A flexibilis elektromos vezetékeket kihúzás elleni rögzítőkkal és az ahhoz tartozó csavarokkal együtt a burkolaton kell rögzíteni.

- A hálózati csatlakozást a következő sorkapcsokon alakítsa ki:
- 9: N nullavezető
 - 11: L fázisvezető
 - 7: Védővezeték (⊕)

A termosztát funkció használatához külső hőmérséklet-érzékelőt kell felszerelni.

- ▶ Szerelje fel a kültérihőmérséklet-érzékelőt a levegő-előmelegítő elé, a külsőlevegő-csatornába.
- ▶ Csatlakoztassa a hőmérséklet-érzékelőt a következő sorokhoz tetszőleges polaritással:

1 / 2: 1. érzékelő (pl. kültérihőmérséklet-érzékelő)

Az elektromos vezetékek alacsony feszültségűek, és nem futhatnak közös csatornában más, 50 V-nál nagyobb feszültségű vezetékekkel. Tartsa be a vonatkozó irányelveket. Az elektromos vezetékek hossza a keresztmetszettől függ.

Példa:

Keresztmetszet [mm ²]	Hossz [m]
1,5	100
0,75	50

A készülék egy talajköri keringetőszivattyú csatlakoztatásához 1 db nagyteljesítményű relével (16 A) van felszerelve:

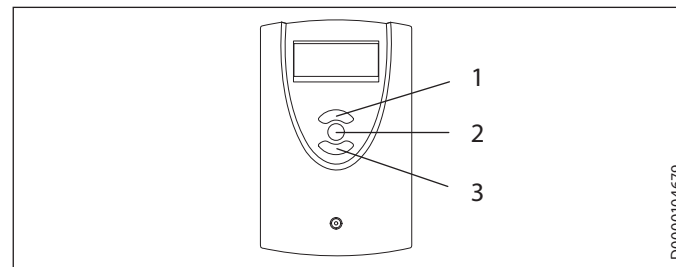
- 6: Védővezeték (⊕)
- 10: Talajköri keringetőszivattyú fázisvezetője
- 8: Talajköri keringetőszivattyú nullavezetője

7. Üzembe helyezés

Csatlakoztassa a készüléket a feszültségellátásra.

8. Beállítások

8.1 Nyomógombok



- 1 „Fel” nyomógomb
- 2 „Bevitel” nyomógomb
- 3 „Le” nyomógomb

Kezelőszervek	Leírás
„Fel” nyomógomb	Ezzel a gombbal felfelé görgethet és növelheti a beállítási értékeket.
„Bevitel” nyomógomb	Ezzel a gombbal kiválaszthat egy elemet, megerősítheti a kiválasztást vagy beléphet a beállítási módba.
„Le” nyomógomb	Ezzel a gombbal lefelé görgethet és csökkentheti a beállítási értékeket.



8.2 Kezelés



Tudnivaló

Ha a beállítási mód aktív, és 10 másodpercig egyetlen gombot sem nyomnak meg, a beállítási mód befejeződik.

Hozzáférés a beállítási módhoz:

- ▶ Nyomogassa a „Fel” vagy „Le” nyomógombot addig, amíg a kívánt paraméter meg nem jelenik.
- ▶ A beállítási mód aktiválásához tartsa 3 másodpercig le nyomva az „Enter” gombot.
- ▶ A beállítási érték megváltoztatásához nyomogassa a „Fel” vagy „Le” nyomógombot addig, amíg el nem éri a kívánt értéket.
- ▶ Az érték megerősítéséhez és a következő paraméterre lépéshez nyomja meg röviden az „Enter” gombot.
- ▶ A következő oldalon lévő paraméterekre ugráshoz nyomja meg a „Fel” vagy „Le” nyomógombot.

8.3 Paraméter

8.3.1 Szabályzási idő



Tudnivaló

A szabályzó kényelmes működése csak a pontos idő beállításával garantálható.

Paraméter	Jelentése	Beállítási tartomány	Gyári beállítás
t	Pontos idő	00:00 ... 23:59	

A pontos idő beállítása

- ▶ A beállítási mód aktiválásához tartsa 3 másodpercig le nyomva az „Enter” gombot.
- ▶ A „Fel” vagy „Le” nyomógommbal állítsa be a pontos időt.
- ▶ Az érték megerősítéséhez nyomja meg röviden az „Enter” gombot.

8.3.2 Termosztát funkció

Paraméter	Jelentése	Beállítási tartomány [°C]	Gyári beállítás [°C]
T1	Felső bekapcsolási hőmérséklet	15 ... 50	20
T2	Alsó bekapcsolási hőmérséklet	-30 ... +10	5



Paraméter	Jelentése	Beállítási tartomány [K]	Gyári beállítás [K]
HY	Kikapcsolási hiszterézis	0,1 ... 3,0	1,0

A termosztát funkció a talajköri keringetőszivattyú vezérlésére szolgál.

Ha az S1 érzékelőnél a hőmérséklet meghaladja a felső bekapcsolási hőmérsékletet, a készülék bekapcsolja a relét. Ha az S1 érzékelőnél a hőmérséklet az alsó bekapcsolási hőmérséklet alá csökken, a készülék bekapcsolja a relét.

Ha a kikapcsolási hiszterézis a felső bekapcsolási hőmérséklet alá esik, a relé ismét kikapcsol. Ha a kikapcsolási hiszterézis túléri az alsó bekapcsolási hőmérsékletet, a relé ismét kikapcsol.

A bekapcsolási hőmérsékletek beállítása

- ▶ Nyomogassa a „Fel” vagy „Le” nyomógombot addig, amíg el nem éri a kívánt értéket.
- ▶ Az érték megerősítéséhez és a következő paraméterre lépéshez nyomja meg röviden az „Enter” gombot.
- ▶ A következő oldalon lévő paraméterekre ugráshoz nyomja meg a „Fel” vagy „Le” nyomógombot.

8.3.3 Kézi üzemmód



Tudnivaló

Ha a kézi üzemmód „Be” értékre van állítva, nagy áramerősségek (16 A) lehetnek a rendszerben.



Tudnivaló

Ha a kézi üzemmód „Be” értékre van állítva, a szabályzó biztonsági okokból 30 másodperc elteltével visszakapcsolja a kézi üzemmódot „Auto” üzemmódra.

Paraméter	Jelentése	Beállítási tartomány	Gyári beállítás
R1	Kézi üzemmód	Be, Auto, Ki	Auto

Vezérlési és karbantartási munkákhoz a relé (R1) üzemmódja kézilleg beállítható.

- ▶ Nyomogassa a „Fel” vagy „Le” nyomógombot addig, amíg az R1 paraméter meg nem jelenik.
- ▶ Miután kiválasztotta, nyomja le az „Enter” gombot 3 másodpercre.
- ▶ A következő beállításokat végezheti el.

Beállítási üzemmód	Állandóan látható szimbólum	Villogó szimbólum	Jelentése
Off			A kézi üzemmód aktív. A relé (R1) ki van kapcsolva.
Auto			A relé (R1) automatikus szabályozási üzemben van.



Beállítási üzemmód	Állandóan látható szimbólum	Villogó szimbólum	Jelentése
On	 		A kézi üzemmód aktív. A relé (R1) be van kapcsolva.

- A megerősítéshez nyomja meg röviden az „Enter” gombot.

9. Üzemen kívül helyezés

- Válassza le a készüléket feszültségellátásról.
► Szerelje le a készüléket.

10. Üzemzavar-elhárítás

Hiba	Ok	Elhárítás
A kijelző világítása világos és sötét között váltakozik.	Nincs hőmérséklet-érzékelő csatlakoztatva a készülékhez.	Csatlakoztasson egy kültérihőmérséklet-érzékelőt a készülékhez.

11. Tisztítás, ápolás és karbantartás



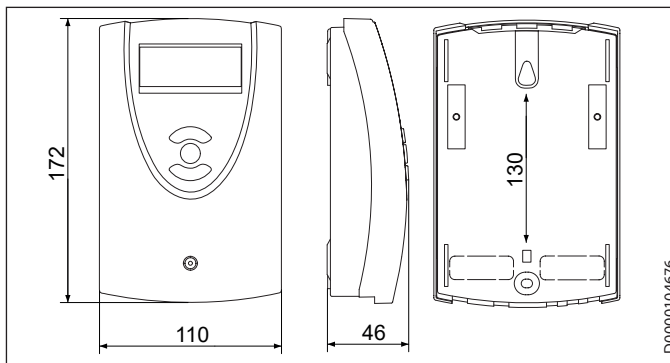
Anyagi kár

A készülék tisztításához nem használható agresszív tisztítószer.

- Tisztítsa meg a készüléket egy száraz ruhával.

12. Műszaki adatok

12.1 Méretek



12.2 Adattábla

		FEV
		352757
Magasság	mm	172
Szélesség	mm	110
Mélység	mm	46
Tömeg	kg	0,33
A ház anyaga		Műanyag, PC-ABS és PMMA
Környezeti hőmérséklet	°C	0-40
Maximális telepítési magasság	m	2000



		FEV
Relé kapcsolási teljesítménye	V	240
Tápfeszültség	V	100-240
Frekvencia	Hz	50-60
Biztosíték	A	16
Készenléti állapot	W	0,44
Névleges lökőfeszültség	kV	2,5
Biztosíték		T1A
Működési elv		1.C
Védettség (IP)		IP20
Védettségi osztály		1
Csatlakozás fajtája		X
Szennyeződési szint		2
Bemenet	1 db PT-1000 hőmérséklet-érzékelő	
Kimenet	1 db nagyteljesítményű relé keringetőszivattyúhoz	

Garancia

A Németországon kívül vásárolt készülékekre nem érvényesek cégünk németországi vállalatainak garanciális feltételei. Az olyan országokban, amelyekben termékeinket egy leányvállalatunk terjeszti, a garanciát elsősorban a leányvállalatunk biztosítja. Garancia csak akkor nyújtható, ha az adott leányvállalat kiadta saját garanciális feltételeit. Azon felül semmilyen garanciát nem nyújtunk.

Az olyan készülékekre nem tudunk garanciát biztosítani, amelyek olyan országokban vásároltak meg, amelyekben nincs leányvállalatunk. Ezek a rendelkezések nem érintik az importőr által biztosított esetleges garanciát.

Környezetvédelem és újrahasznosítás

► A készülékeket és az anyagokat a használatuk után a nemzeti előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.



► Ha a készüléken egy áthúzott szemetesekuka szimbóluma látható, vigye a készüléket újrahasználat és újrahasznosítás céljából a kommunális gyűjtőhelyekre vagy a kiskereskedelmi visszavételi pontokra.



Ez a dokumentum újrahasznosítható papírból készült.

► A dokumentumot a készülék életciklusának végén a nemzeti előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.



STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Str. 33 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.com
www.stiebel-eltron.com

tecalor GmbH
Lühtringer Weg 3 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 99068-95700 | Fax 05531 99068-95712
info@tecalor.de
www.tecalor.de



A 352045-48276-0135
C 11215372